



AISO
| 2023 |
OVIEDO

LIBRO DE RESÚMENES

Índice alfabético

A.....	2
B.....	10
C.....	16
D.....	25
E.....	27
F.....	28
G.....	33
H.....	41
I.....	43
J.....	46
K.....	48
L.....	49
M.....	53
N.....	68
O.....	69
P.....	71
Q.....	78
R.....	79
S.....	85
T.....	91
U.....	93
V.....	95
W.....	97
Z.....	98

Jorge Abril Sánchez

University of New Hampshire-Durham

Título: Magia negra, necromancia y santidad en *Vida y muerte del Santo Negro llamado San Benedito de Palermo* (1612) de Lope de Vega: El 'negro milagroso y mágico' en el Siglo de Oro español

Resumen: El rey Felipe III publicó el Edicto de Expulsión de los moriscos en 1609 con el fin de reducir la población musulmana convertida al cristianismo después de la publicación del Decreto de la Alhambra de 1492. Este conflicto militar y religioso se escenifica en la dramatización de la captura del corsario Rosambuco y su llegada a la costa de la colonia española de Palermo en la *Vida y muerte del Santo Negro* (1612) de Lope de Vega. Su otredad es representada por su rechazo por parte de Lucrecia, una criada negra que confiesa ser una verdadera cristiana y que acusa al pirata de brujería. El esclavo, en cambio, sufre una transformación espiritual gracias a la intervención divina de San Benito, convirtiéndose en fraile emulando al histórico ermitaño San Benito de Palermo, el Africano (1526-1589). Su conversión da lugar a un debate teológico y sociopolítico sobre la integración de ciudadanos de otros reinos y credos, su servicio a la Corona en sus labores caritativas y su uso legendario-mítico de sus poderes mágicos de necromancia para curar a los enfermos en vida y muerte en un período en el que demonólogos como Ciruelo y Castañega condenaban esta práctica supersticiosa y hereje.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 01 [virtual]

Wolfram Aichinger

Universidad de Viena

Título: Abuelas, comadres, madres: *allomaternal care* en la Hispania de la primera Edad Moderna

Panel: Abuelas, nietos y ciclo vital en el Siglo de Oro español. Modelos, testimonios y representaciones literarias

Resumen: Donde abundan los recursos y están cubiertas las necesidades elementales, los parentescos se perciben en su faceta emocional y las edades de la vida como fases poco conectadas. Muy distinto fue el vínculo generacional en épocas premodernas, en tiempos en que siempre rondaba la muerte y en que, de cada dos niños que nacían, solo uno llegaba a adulto. Tratando de asuntos familiares, no pocos testimonios hacen referencia a la abuela: la encontramos en partidas de bautismo y de defunción, procesos criminales, testamentos, relaciones de sucesos y en cartas y diarios personales. El refranero, los libros de santos y la literatura picaresca se hacen eco del estatus y de las funciones de estas mujeres que habían salido con vida de sus años reproductivos; la pintura religiosa —con santa Ana en primer plano— representa escenarios de vida cotidiana y pone ante los ojos modelos de convivencia familiar.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 18

Laura Aísa Cánovas

Universidad De Alicante

Título: *Ausencia y soledad de amor* de Antonio de Villegas y *Amor con vista* de Juan Enríquez de Zúñiga. Dos hitos cronológicos en las inmediaciones de la novela pastoril española

Resumen: Tanto el fenómeno del nacimiento de los libros de pastores como el de sus últimos suspiros vienen acompañados de la publicación de dos obras entre las cuales se dibujan trazos comunes a pesar de los más de cincuenta años que las separan en el tiempo. Hablamos de *Ausencia y soledad de amor* de Antonio de Villegas (1565) y de *Amor con vista* (1625) de Juan Enríquez de Zúñiga. De entre sus diversos motivos coincidentes, ambas presentan un carácter híbrido que difiere del canon pastoril establecido por la Diana, sus autores carecen de una sólida presencia entre la crítica del género pastoril renacentista y de la historia literaria española, así como comparten el haber desempeñado cargos ajenos al mundo de la corte. Por tanto, como podemos establecer a priori un claro paralelismo entre título, estructura, hibridez, estado de investigación y biografía de sus autores, la presente comunicación pretende realizar un estudio comparativo que explore las concomitancias y contrastes contextuales y textuales de dos obras cuya investigación podría otorgar a sus autores la oportunidad de tener una mayor presencia entre la bibliografía crítica de los libros de pastores y, en general, entre los estudios de la literatura del Siglo de Oro español.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 07

Jaume Alavedra Regàs

Universitat de Barcelona

Título: La descripción artística entre la écfrasis y la alegoría en las *Empresas políticas* del diplomático Saavedra Fajardo

Resumen: La obra del diplomático Saavedra Fajardo, *Idea de un príncipe político cristiano representada en cien empresas*, constituye la obra cumbre de la emblemática política del Siglo de Oro. Los emblemas representan una didáctica visual de carácter moral. Nuestro objetivo trata esta obra según la descripción del arte pictórico, compendio de la razón barroca. La metodología discurre por caminos hermenéuticos. La interpretación de emblemas como signos recoge opiniones y representaciones simbólicas que no distinguen entre signo y símbolo cuando construyen metáforas medievales bajo la alegoría. Metáfora y *exemplum* son luces que alumbran el discurso como perlas del entendimiento, incrustadas en la taracea política. La semiótica ha asignado a esos universos la concepción de “semioesferas” por ser documentos, situados entre iconos y símbolos. La Segunda Empresa, “Y puede el arte pintar como en tabla rasa sus imágenes. Ad Omnia”, ofrece la descripción artística; en la Séptima, cómo armar los afectos; y en la Novena, con buenas artes conservar la vergüenza. Emerge una cognición esencialmente artística. Lugar donde destaca la pintura barroca, cuyo mayor exponente recae en Velázquez. Es significativo que Picasso estudiara sus Meninas. Hoy se celebra el centenario de su desaparición en 1972. Por esta razón, nuestro trabajo supone una sencilla colaboración al tratado pictórico barroco.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 11

Marta Albalá Pelegrín

California State Polytechnic University, Pomona

Título: Representaciones teatrales sobre la guerra de Granada en Roma, Nápoles y Lisboa (1487-1492)

Resumen: En esta comunicación analizaré las representaciones teatrales y parateatrales organizadas para celebrar en Roma, Nápoles y Lisboa las victorias de los Reyes Católicos en momentos clave de la guerra de Granada. Las noticias de conquista se difundieron en forma de procesiones y representaciones teatrales. Mientras agentes de Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, como Juan de Medina o Bernardino de Carvajal, organizaban una campaña de propaganda en Roma que culminaría con la tramitación de bulas pontificias en beneficio de los Reyes Católicos, estas noticias llegaban también a otros puntos de la cristiandad. En Lisboa, estas se difundieron con calculada estrategia política, celebrándolas, en algunos casos, como signo de las buenas relaciones entre monarcas ibéricos, y silenciándolas, en otros, con el objetivo de afianzar el poder de la corona portuguesa. En Nápoles, la celebración de la toma de Granada sirvió a su vez para exaltar la dinastía napolitana y aragonesa. A partir de la *Historia Baetica* de Carlo Verardi, *La presa de Granata* de Jacopo Sannazaro, así como de las procesiones que llenaron plazas y calles, examinaré el papel que tuvieron estas manifestaciones festivas en la construcción política de una imagen hegemónica de los Reyes Católicos en la cristiandad.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 07

Pablo Sergio Alemán Falcón

Universidad Complutense de Madrid

Título: Permeabilización del cronotopo "tiempo de aventura" a través del ciclo amadisiano en la primera mitad del siglo XVI

Resumen: En esta propuesta de comunicación se pretende mostrar como la estructura cronotópica "tiempo de aventuras" –procedente de la novela helenística y evolucionada hasta llegar a los libros de caballerías medievales– tiene su punto álgido con la publicación del *Amadís de Gaula* de 1508. De esta manera, en el ciclo amadisiano, se mostrará cómo la estructura, de carácter ampliamente abierto, no solo se adapta a los avatares sociopolíticos de los reinados de Fernando el Católico y Carlos V –cada uno con un paradigma diferente– sino que se crea, usando las palabras de Martín de Riquer, una "ósmosis entre realidad y ficción", creando así un imaginario que comporta una manera de proceder y un código de conducta durante la primera mitad del siglo XVI. Con esto, en la propuesta de comunicación se procederá a definir el concepto de cronotopo, término acuñado por Mijail Bajtín en *Teoría y estética de la novela*, para exponer las características que presenta el "tiempo de aventuras" y su llegada a los libros de caballerías. Con esto, nos adentramos en el *Amadís de Gaula* y algunas de las obras del ciclo amadisiano y exponemos cómo se reproducen algunos aspectos del "sueño caballeresco" –término de Pedro M. Cátedra– en algunos avatares sociopolíticos de este intervalo temporal del Siglo de Oro.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 07

Aroa Algaba Granero

Universidad de Salamanca / Universidad de Burgos

Título: Libertad cervantina e inmigración en *Don Quijote en la patera*, de Teatro Clásico de Sevilla

Resumen: *Don Quijote en la patera*, obra de teatro para público familiar de la compañía Teatro Clásico de Sevilla, aborda el tema de la inmigración infantil y las mafias que convierten en negocio la necesidad humana. La comunicación se enfocará en la manera en que el hipertexto escrito por Alfonso Zurro se inspira en el concepto de libertad presente en el hipotexto cervantino (especialmente relevante en el episodio de los galeotes y en el que Andrés sufre los azotes de Juan Haldudo). Se tomará también como referencia el contexto sobre la inmigración en el siglo XXI y la presencia de conflictos derivados del fenómeno en el teatro actual, en el que varias obras se sitúan en un espacio *in-between* (viaje marítimo). Además, el tipo de público al que va dirigida la pieza de Teatro Clásico de Sevilla condiciona la presentación de una imagen idealizada de don Quijote como adalid de la justicia y los valores de igualdad y tolerancia, siguiendo un modelo previo de adaptaciones teatrales infantiles.

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 02

Ana María Alonso Fernández

IES Pérez de Ayala

Título: *La familia de Pascual Duarte* como novela picaresca

Panel: Círculo de Estudios de la Literatura Picaresca y Celestinesca (CELPYC)

Resumen: *La familia de Pascual Duarte* de Camilo José Cela se publicó en 1942, y fue adscrita a la corriente literaria del tremendismo, caracterizada por mostrar una concepción del hombre como un ser que arrastra un destino trágico. Además, es clara su pertenencia a la literatura picaresca. En esta comunicación realizaremos un análisis de la novela de Cela para demostrar su filiación con obras canónicas del género, como el *Lazarillo de Tormes* o *La vida del Buscón* de Francisco de Quevedo. Nos centraremos en la tipología de este género y sus rasgos temáticos y formales, comenzando por la caracterización del pícaro, antihéroe contrapunto del caballero. Destacaremos los orígenes familiares como determinantes de la conducta del protagonista, marcada por la astucia, la trampa y la fatalidad. Otros elementos del género que analizaremos son el carácter autobiográfico, el servicio a varios amos, la doble perspectiva de narrador y protagonista, el carácter moralizante, el humor negro y la crítica social. En cuanto al estilo, realizaremos una comparación del libro de Cela con la prosa renacentista del *Lazarillo* y la conceptista de Quevedo. Nuestro propósito es mostrar la pervivencia del género picaresco en un texto del siglo XX.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 18

Rocío Alonso Medel

Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas y de Humanidades Digitales (IEMYRhd) -
Universidad de Salamanca / Universidad Complutense de Madrid

Título: *Iustitia y temperantia* en los modelos de santidad de los Siglos de Oro. *La vida de la madre Teresa de Jesús* de Francisco Ribera (1590)

Resumen: Con este análisis se pretende demostrar el tratamiento de dos virtudes fundamentales de la reformadora de la orden carmelita: la justicia y la templanza. Así en la primera biografía sobre la santa: *La vida de la madre Teresa de Jesús, fundadora de las descalzas y descalzos carmelitas*, elaborada por el jesuita Francisco Ribera e impresa en Salamanca en 1590, se analizará el tratamiento de estas dos cualidades. Sobre todo, nos centraremos en los capítulos que tratan las virtudes de la santa en la referida biografía, en los que se detallan las distintas características que sobresalen en la abulense para demostrar cómo se conforman los modelos de santidad en el siglo XVI, momento en que confluyen las tesis tomistas y tridentinas. El propósito reside en demostrar cómo mediante el análisis de estas dos peculiaridades en el texto de Ribera se conforma un modelo de santidad que es una transición entre los modelos previos que arrancan de las hagiografías medievales y perviven en el Renacimiento.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 01

María Álvarez Álvarez

Universidad de Oviedo

Título: Los autos sacramentales lopescos en 1935: valor y recepción

Resumen: En 1935 se cumplieron trescientos años de la muerte de Lope de Vega, razón por la cual se organizaron numerosos actos conmemorativos, dentro y fuera de España. Entre todos ellos, destaca la representación de obras dramáticas de Lope, tanto por parte de compañías profesionales, como por aficionados, y, dentro de ellas, es llamativa la atención de la que gozaron sus autos sacramentales. En esta comunicación queremos centrarnos en el estudio de la presencia que tuvieron los autos lopescos en la celebración del tricentenario, que fueron llevados a escena y fueron objeto de conferencias y artículos, centrándonos en su recepción y en el significado que adquirieron en este momento.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 11

Pedro Álvarez Cifuentes

Universidad de Oviedo

Título: Los *Ditos da freira* de Joana da Gama, o la moral del desengaño

Panel: Discurso e identidad en comunidades femeninas de la primera Edad Moderna (Bieses)

Resumen: A mediados del siglo XVI, la viuda Joana da Gama (ca. 1520-1586) fundó en la ciudad de Évora un retiro femenino llamado "Salvador do Mundo" y, a pedido de sus compañeras de comunidad, compiló un conjunto de aforismos y reflexiones morales bajo el título *Ditos diversos feytos por huma freyra da terceyra regra*, del que constan, al menos, dos ediciones diferentes,

conservadas en la Biblioteca Nacional de Portugal y la Biblioteca Pública de Évora. Se propone una revisión de la escasa fortuna crítica de los *Ditos da freira* y un análisis del tema del desengaño y la vejez en la obra de Joana da Gama —considerada la primera mujer que publicó un texto original en Portugal—, y se ofrecen indicios que sirvan para evaluar hasta qué punto la autora formó parte de la comunidad literaria de su tiempo.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 06

María José Álvarez Faedo

Universidad de Oviedo

Título: ¿Por qué es *Don Quixote*, de Mabel Dearmer, una obra de teatro romántica?

Panel: Grupo de Estudios Cervantinos (GREC)

Resumen: La novelista y dramaturga inglesa Mabel Dearmer empezó trabajando en 1896 como ilustradora para varias publicaciones, más tarde pasó a ilustrar cuentos para niños, y no empezó a escribir para adultos hasta 1902. No se sabe a ciencia cierta cuándo pudo haber escrito su obra de teatro *Don Quixote. A Romantic Drama*, ya que nunca fue llevada a escena, por lo que carecemos de la referencia de una fecha de representación, pero tuvo que ser en algún momento entre 1902 y su fallecimiento, en 1915, ya que fue incluida en la edición de un volumen que contenía tres de sus obras dramáticas y que publicó Stephen Gwynn en 1916, a título póstumo. A la luz obras críticas como “Of Romance” en *Lectures on the History of Literature, Ancient and Modern* (1818) de Friedrich Schlegel, *The Romantic Approach to Don Quixote* (1978) de Anthony Close, y *Forms of Modernity: “Don Quixote” and the modern theories of the novel* (2011) de Rachel Schmidt, entre otras, en esta comunicación pretendo ofrecer un análisis de la obra de Mabel Dearmer para tratar de dilucidar hasta qué punto *Don Quixote. A Romantic Drama* es realmente una obra romántica, tal como reza su título.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 02

Hanan Amouyal

Bar-Ilan University

Título: El discurso escolástico como punto de referencia a la prosa cervantina

Resumen: El vocablo de “entretenimiento” llama la atención en la prosa cervantina por su presencia notable, la cual excede la invocación de lugares comunes esperada por la época. En primer lugar remite a una obra en prosa, es decir, a un “libro de entretenimiento”, y por extensión, a la literatura en general. Se corresponde además con el deleite que el autor pretende producir en su público, esto es, con su éxito. En segundo lugar, “entretenimiento” sirve de sinónimo de pasatiempo que alude a las implicaciones negativas del ocio que preocupaban a los religiosos de esa época. Cervantes adhiere a la idea de inspiración tomista que la literatura tiene que formar un modelo de honesto entretenimiento, en el cual se practica la virtud aristotélica de la eutrapelia. La comunicación actual se acerca de nuevo a ese tema a fin de precisar el sentido de dicho vocabulario en la prosa cervantina. Se expone la doble significación de eutrapelia tanto como virtud y la misma actividad divertida en la cual dicha virtud prevalece. Por su parte, la

expresión honesto entretenimiento pertenece a una categoría más fundamental de recreación que concede la razón final, tanto “clínica” como moral, de toda actividad creativa. En conclusión, se sostiene que el discurso escolástico ejercía la máxima autoridad en las consideraciones artísticas del autor de modo que es inevitable tenerlo en cuenta a la hora de leer la obra cervantina.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 18

Fausta Antonucci

Università Roma Tre

Título: *La dama duende y Peor está que estaba*: un análisis comparado

Resumen: Muy poco después de *La dama duende*, Calderón compuso otra comedia de capa y espada ingeniosa y divertida, *Peor está que estaba*, también publicada en 1636 en la *Primera parte* de sus comedias. *Peor está que estaba* comparte con *La dama duende* muchas situaciones y motivos que me propongo mostrar en esta comunicación, así como el recuerdo de *Amar sin saber a quién*, una encantadora comedia que Lope compuso entre 1620 y 1622 y que se publicó en la *Ventidos parte perfeta* (1635) del dramaturgo madrileño.

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 01

Daniele Arciello

Universidad de León

Título: ¿Pícaros en América? Un examen de dos obras virreinales: *Historia del Huérfano e Infortunios de Alonso Ramírez*

Panel: Círculo de Estudios de la Literatura Picaresca y Celestinesca (CELPYC)

Resumen: Mucho se ha dicho en torno a la posible influencia de los géneros literarios surgidos en España durante los siglos XVI y XVII y que han tenido sus repercusiones en la América de los virreinos. Concretamente, se ha debatido mucho respecto de dos cuestiones: 1) ¿Circularon muchos libros prohibidos, afectando la manera de escribir de prosistas y poetas virreinales? 2) Si esto fuera cierto, ¿hasta qué punto y de qué forma la escritura censurada tuvo un rol determinante en la literatura transatlántica? Difícilmente las obras de ficción y de crítica social (libros de caballería, novelas bizantinas, poemas satíricos, etc.) se veían con buenos ojos en los territorios americanos. Menos aún si se trataba de biografías de pícaros. Con todo, ciertos elementos arraigaron en la producción literaria de algunos autores, aunque esto siempre se intentaba ocultar. Dos ejemplos en los que se aprecia esta “contaminación” genérica son *Historia del Huérfano* (1621) e *Infortunios de Alonso Ramírez* (1690). El presente estudio propone destacar dichos elementos picarescos que, de alguna forma, han contribuido a perfilar los personajes que actúan en ambas obras.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 18

Lizette Arellano

Universidad de Chicago

Título: “Va a un retrato reducida / mi figura”: El arte, la belleza y la mirada femenina en el autorretrato de Catalina Clara Ramírez de Guzmán

Panel: Arte y Literatura en el Siglo de Oro

Resumen: El arte y la poesía en el Siglo de Oro evidencia una relación simbiótica que se resume bajo el concepto clásico de *ut pictura poesis*. Siguiendo los preceptos petrarquistas, la poesía renacentista reúne elementos pictóricos en la descripción de la belleza femenina. Es decir, mediante la mirada masculina de un Garcilaso de la Vega o un Juan Boscán, la corporalidad femenina es deconstruida a la vez que reconstruida para revelar una imagen—o un retrato—de la mujer ideal. La poesía barroca, aunque ya muestre revaloraciones de las pautas poéticas vigentes durante el renacimiento, mantiene la imagen establecida de la belleza idealizada. Dado que dicho ideal de la belleza de la mujer sea construido mediante la mirada masculina, cabe preguntarse cómo sería construido mediante la mirada femenina. En este ensayo se analizará el poema “Un retrato me has pedido” de Catalina Clara Ramírez de Guzmán. Como argumentaré, Ramírez de Guzmán muestra una mirada transgresora, al igual que una concepción singular del arte que subvierte las convenciones de la belleza. Tal revaloración de los paradigmas de la belleza petrarquista se presenta como una oportunidad para analizar qué constituye la mirada femenina y lo que revela sobre la subjetividad de la mujer.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 06

Frederick de Armas

University of Chicago

Título: *En la vida todo es verdad y todo mentira* de Calderón: El maravilloso e invisible arte del palacio de Lisipo

Panel: Arte y literatura en el Siglo de Oro

Resumen: Hallamos en los autores del Siglo de Oro copiosas referencias a pintores y escultores clásicos tales como Apeles y Lisipo. Al describir sus obras es como si se tratara de recuperar lo invisible, lo ya perdido. Lo más curioso de este fenómeno de recuperación es que a veces artistas clásicos se convierten en personajes ficticios que tienen alguna relación, a veces velada, con sus homónimos. Se estudian aquí trazas de un personaje llamado Lisipo y cómo Calderón le atribuye la construcción de un impresionante palacio mágico, tan invisible como el arte clásico en *En la vida todo es verdad y todo mentira* (1659). Escultor de Alejandro Magno, Lisipo se transforma en figura análoga a Calderón quien le recuerda a Felipe IV, el brillo de su invención y la magia de su teatro. Lisipo representa a un Calderón que contempla las mentiras del mundo, buscando verdades en el intrincado mundo de la teatralidad, de la corte y del fingimiento. Aunque este nuevo Lisipo pretende dejar su magia, ésta impacta al auditorio que queda exhausto, satisfecho y hasta saciado ante las muchas vueltas de la acción, y ante un palacio encantado e invisible que refleja curiosamente el Alcázar de Madrid.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 06

Emilio Ricardo Báez Rivera

Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras

Título: *Serva inter servas Dei*: el orbe visionario-vindicativo de Úrsula de Jesús (Perú, 1604-1666), mulata clarisa

Resumen: Descubierta su diario/autobiografía espiritual por Nancy E. van Deusen en el Convento de Santa Clara en 1999 (traducido al inglés y publicado en 2004 con su correspondiente edición española en 2004), sabemos hoy que la Úrsula de Jesús, hija legítima de Juan de Castilla y de la esclava Isabel de los Ríos, ingresó en 1617 como donada de Inés del Pulgar, sobrina de su ama Gerónima de los Ríos y novicia de dieciséis años en el Convento de Santa Clara. Allí compuso su diario espiritual por solicitud de su confesor, probablemente Miguel Salazar, a partir de 1650, en cuyas páginas se registran no solo sus visiones, sino la voz de Dios que la equipara a sus siervas de velos blanco y negro, y la escoge como instrumento de intercesión por las almas del Purgatorio, así como por cantidad de esclavas que se beneficiaron de igual modo de la eficacia de su oración.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 01 [virtual]

Gema Balaguer Alba

Universidad de Sevilla

Título: Diego Félix Quijada y Riquelme en el *Encomio de los ingenios sevillanos* (1623)

Resumen: En 1622 se celebró en Sevilla una justa literaria en honor a la canonización de San Ignacio de Loyola y San Francisco Javier. Juan Antonio de Ibarra fue el encargado de recopilar los poemas de este certamen en el *Encomio de los ingenios sevillanos* (1623), en cuyas páginas llaman la atención los abundantes elogios que dedica a Diego Félix Quijada y Riquelme, autor de un cancionero amoroso titulado *Solidades* (1619).

El objetivo de la presente comunicación es analizar la presencia de Quijada y Riquelme en el *Encomio* para reconstruir la última etapa de su trayectoria literaria, truncada por su prematura muerte en 1626. Mediante este acercamiento, trataremos de dilucidar qué pudo motivar su abandono de la poesía profana y por qué el proyecto editorial de las *Solidades* no llegó a culminarse a pesar la buena acogida que recibió no solo en su entorno sevillano, sino también por parte de Lope de Vega, quien se comprometió a imprimirlas junto con algunas composiciones suyas.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 11

Fernando Baños Vallejo

Universidad de Alicante

Título: Vidas de santos en el filo de la Reforma

Resumen: Propongo dar a conocer a los estudiosos del Siglo de Oro una línea de investigación desarrollada en el proyecto “La hagiografía hispánica ante la Reforma protestante” (FFI2017-

86248-P), cuya última publicación colectiva ha sido *Hispanic Hagiography in the Critical Context of the Reformation* (<https://www.brepols.net/products/IS-9782503602127-1>).

Las aportaciones de nuestro equipo contribuyen a llenar un vacío, porque la historia de la hagiografía hispánica (castellana, catalana y portuguesa) se había escrito sin considerar la controversia sobre los santos entre protestantes y católicos. Los hagiógrafos católicos, influidos por las denuncias protestantes sobre los excesos de las devociones a los santos y las fábulas hagiográficas, y en línea con la propia reforma católica anterior a Lutero, declararon en sus prólogos la depuración de lo apócrifo en las vidas de santos. En la práctica, sin embargo, el compromiso con la tradición hagiográfica (que los escritores postridentinos quisieron mantener, e incluso ampliar y actualizar), determinó que su actitud hacia lo apócrifo fuera más inclusiva y justificativa que expurgativa, pues no procedieron a excluir lo que a ojos más críticos pudiera parecer falso o dudoso por su naturaleza maravillosa o por la exageración, si es que lograban acreditar que tales contenidos (por muy maravillosos que fueran) estaban autorizados por autores graves o por la tradición litúrgica y literaria oficializada por la Iglesia. Solo en caso de no lograr esa certificación, optaban por eliminar algunos contenidos.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 01

Stefano Bazzaco

Università di Verona

Título: La Biblioteca Digital del Progetto Mambrino: edición digital académica entre accesibilidad, reutilización y análisis

Resumen: Ya desde algunos años se ha ido consolidando la idea de que las ediciones académicas digitales son publicaciones científicas guiadas en su producción y uso por el seguimiento de un paradigma digital (Pierazzo, 2015; Sahle, 2016). A partir de esta definición, se diferencian por lo menos dos tipologías de ediciones: las “de lectura”, que tienen como objetivo la (re)presentación de contenidos textuales analógicos, y las “enriquecidas”, que se caracterizan como herramientas de estudio que aprovechan la interactividad y fluidez del medio digital (Rojas Castro y Alvite Díez, 2022; Rojas Castro, 2022). La investigación sobre el uso potencial de estas publicaciones, sin embargo, sigue siendo un campo todavía en evolución, que necesita apoyarse en los conceptos de accesibilidad, transformación y reutilización de los contenidos textuales, junto con su procesamiento con técnicas de análisis computacionales.

En la presente comunicación se exponen las características principales de la Biblioteca Digital del Progetto Mambrino, centrando la atención en las soluciones adoptadas y los recursos proveídos que la califican como una edición enriquecida apta a la vez para la lectura y la investigación del extenso corpus de novelas de caballerías italianas de derivación ibérica publicadas en Venecia durante el Renacimiento.

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 07

Sara Bellido Sánchez

Instituto Universitario Seminario Menéndez Pidal – Universidad Complutense de Madrid

Título: La vida del soldado retirado en la corte madrileña de Felipe II en los *Coloquios militares* de Fernán López Alfonso

Resumen: Los *Coloquios militares* de Fernán López Alfonso se conservan en un manuscrito en la BNE (Mss. 5725). Aunque bastante deteriorado en algunos de sus folios, aún puede leerse la mayor parte del texto, en el que se dan noticias sobre la Guerra de las Alpujarras y los ejércitos españoles en Italia. Entre las cuestiones que trata, resultan interesantes las apreciaciones que los interlocutores, dos soldados ya retirados, realizan sobre su vida tras dejar el frente y cómo pueden mantenerse en la corte madrileña.

El objeto de esta comunicación es describir el ejemplar y comentar su contenido, así como glosar la visión crítica y desengañada que en la obra se realiza del modo de vida del soldado retirado al que no han concedido honores por sus servicios, similar a la que se aprecia en otras obras del periodo, con las que puede compararse.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 01

Benedetta Belloni

Università Cattolica del Sacro Cuore (Milano)

Título: Redes del libro en el norte de Italia del siglo XVII: los impresores milaneses y la literatura española áurea

Resumen: El trabajo de recuperación de la trayectoria tipográfica de algunos de los principales talleres impresores de la ciudad de Milán del siglo XVII refiere que el ambiente de los tipógrafos y de los editores milaneses favorecieron la difusión de la literatura española del Siglo de Oro en la estructura intelectual de la capital del Milanesado. Uno de los protagonistas del proceso de transmisión de las obras de argumento español en el contexto cultural del norte de Italia fue sin duda Giovanni Battista Bidelli. Sin embargo, es menester señalar también a figuras significativas como Girolamo Bordonni, Pietro Martire Locarni, Filippo Ghisolfi, Carlo Ferrandi, Ludovico Monza y otros actores del ambiente librero milanés quienes colaboraron con favor en el proyecto de impresión, financiación, venta y circulación de piezas cumbre de distintos géneros literarios áureos españoles. En esta comunicación se valorarán los datos que el examen de la producción de los talleres señalados (relacionada con textos de tema y autores españoles) y el estudio de la actividad de los agentes participantes en el proceso de divulgación de los libros españoles proporcionan a la hora de comprender la fisonomía del universo cultural de uno de los territorios italianos más relevantes de la Corona en el siglo XVII.

Jueves 20, 10:30-11:30, aula 01

Andrea Bergaz Álvarez

Universidad Complutense de Madrid

Título: Dramaturgia y diplomacia: las iniciativas político-teatrales de los marqueses de Los Balbases (1670-1679)

Resumen: Agente cosmopolita y transnacional, Pablo Spínola Doria (c.1632-1699) fue un destacado miembro de la élite hispano-genovesa que –junto a su esposa Anna Colonna– sirvió a Carlos II (1655-1700) como diplomático. En cada destino –Viena, Nimega y París– organizaron múltiples espectáculos músico-teatrales. Este trabajo se adentra así en el estudio de caso de una *working couple* diplomática que, gracias a su capital cultural y a su amplio conocimiento de las tendencias teatrales del momento, hizo del teatro un espacio primordial para el desarrollo de su simbiótica tarea diplomática y autopromocional.

Por un lado, se buscará el reflejo de la labor política y autopromocional de los marqueses en el teatro que promovieron, desvelando la sustancia política tras la elección de las obras y la escenografía. Por otro, se centrará en el reflejo de este teatro en el entorno diplomático. Exploraremos cómo la ficción de estas obras –como artefactos terciarios que eran– se traducía en la realidad, repercutiendo en la situación diplomática. En definitiva, a partir de distintas fuentes y siguiendo una perspectiva biográfica e interdisciplinar, se analizará el teatro como mundo y el mundo como teatro en el ámbito de las relaciones internacionales de la primera mitad del reinado de Carlos II.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 07

Jordi Bermejo Gregorio y Carlos González Ludeña

Universitat Internacional de Catalunya y Universitat Pompeu Fabra; Universidad Complutense de Madrid y Universidad de Salamanca

Título: *El ser noble es obrar bien* (1736) de José de Cañizares como exponente de la transición literaria del Barroco ilustrado

Resumen: José de Cañizares (1676-1750) es conocido en la historia de la literatura española como el último gran representante de la tradición cómica del Siglo de Oro, cuya obra es producto de una desgastada dramaturgia calderoniana y un conceptismo trasnochado a finales del siglo XVII y en la primera mitad del siglo XVIII. En cambio, si se atiende a sus creaciones operísticas también se puede apreciar una renovación en aspectos dramático-musicales e ideológicos que permiten justificar que una parte de su producción pueda circunscribirse a nivel estético y de pensamiento dentro del movimiento ilustrado. Precisamente, el objetivo de la presente comunicación es probar la modernidad de sus melodramas en música, partiendo de su obra *El ser noble es obrar bien* (1736), con música de Francesco Corradini. En ella, recogiendo presupuestos filosóficos e ideológicos del conde de Fernán-Núñez y de Feijoo, se plantea la naturaleza verdadera de la nobleza desde un posicionamiento utilitarista, que ha de ser en base a los méritos y a la virtud, no a la sangre. Esta temática evidencia en la ópera una voluntad civilizadora y didáctica mediante la trama de temática heroica-histórica de Agatocles tanto en el plano sentimental como en el político y de la sociabilidad.

Martes 18, 15:30-16:30, aula 07

Amy Bernardi

Título: Notas para el estudio de la recepción escénica contemporánea de lo trágico calderoniano: el caso de *El médico de su honra*

Resumen: La comunicación pretende ofrecer algunas calas para el estudio de la recepción, en la España democrática, de lo trágico calderoniano a partir del análisis de la puesta en escena de ámbito peninsular de una de las tragedias más conocidas del dramaturgo: *El médico de su honra*. Al insertarse dicha propuesta en el ya consolidado campo de estudios sobre la recepción del teatro clásico español en la época contemporánea, este proyecto pretende brindar al lector un estudio empírico que, partiendo de la visión directa y de la comparación de tres puestas en escena diferentes de la obra (la de Adolfo Marsillach estrenada en 1986, su reposición con un nuevo reparto en 1994 y, finalmente, el montaje dirigido por Jesús Peña en 2012), sea capaz de aportar información sobre la efectiva recepción del célebre dramaturgo barroco en la época contemporánea, poniendo especial énfasis en la interpretación de los elementos trágicos. El objetivo último de dicha propuesta de estudio, en definitiva, no se limita al análisis tal cual de un montaje específico, sino que pretende investigar e identificar tendencias comunes y prácticas divergentes en la puesta en escena contemporánea de la comedia.

Martes 18, 15:30-16:30, aula 01

Félix Blanco Campos

Título: Un auto en busca de autor: *El fuego dado del cielo* y su problemática atribución a Castillo Solórzano

Resumen: La atribución del auto sacramental *El fuego dado del cielo* al escritor Alonso de Castillo Solórzano no había sido puesta en duda, a pesar de constituir una excepción en la obra del tordesillano. El estudio y análisis detenido de la obra, así como de las circunstancias de su atribución, junto con la aportación de los análisis estilométricos facilitados por las nuevas herramientas digitales, invitan a rechazar la atribución tradicional de la autoría a Castillo Solórzano.

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 11

Anna Bognolo

Universidad de Verona

Título: Maravillas y horrores en el último *Palmerín de Inglaterra* (1559)

Resumen: El tercer libro de *Palmerín de Inglaterra* fue último de la serie de los palmerines: *Il terzo libro de i valorosi cauallieri Palmerino d'Inghilterra, et Floriano suo fratello. Doue si trattano insieme le valorose imprese di Primaleone secondo, et di molti altri giovani cavallieri, con molte strane aventure, et mirabili successi e strategeme non mai più intese*, Venecia, Francesco Portonari, 1559). El proyecto Mambrino está explorando los contenidos de la larga serie transnacional de los Palmerines, qué pasó de España a Portugal, a Italia y finalmente a Inglaterra (por Anthony Munday, 1602).

Mediante la evaluación del aspecto estructural y temático, el presente estudio se propone confirmar la atribución de la obra a Mambrino Roseo da Fabriano, autoría apuntada en 2019 un estudio estilométrico por Stefano Bazzaco. Además, pretende destacar algunas acentuaciones en la dimensión de lo maravilloso, cuyos rasgos se incrementan en dos direcciones extremas: la

primera, con elementos sorprendentes de tipo mecánico y tecnológico (la Aventura de la Rueda de los Gigantes, la de la Montaña de Acero, la de la Calamita); la segunda, con efectos truculentos de terror y horror (las aventuras de la Torre del Espanto y del Lago sin Fondo).

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 11

Esther Borrego Gutiérrez

Universidad Complutense de Madrid

Título: La transmisión de los poemas de Teresa de Jesús. Variantes desconocidas en un volumen facticio del Carmelo de Santa Ana y San José de Madrid (1588-1622)

Resumen: En esta comunicación se pretende dar noticia de una verdadera joya bibliográfica conservada de manera insólita en el archivo conventual (prácticamente destruido en su totalidad en la Guerra Civil) del Convento de Santa Ana y San José de Madrid, fundado en 1585, tres años después de la muerte de Teresa de Jesús. Este volumen contiene textos espirituales inéditos de sumo interés, algunos de reconocidas autoras como María de San José; glosas a Salmos de la Biblia; versiones de clásicos de nuestra literatura como la *Subida al Monte Carmelo*, el *Cántico espiritual* de San Juan de la Cruz, y la *Oda a la vida retirada* de Fray Luis de León, entre otros. Llama la atención la inclusión de algunas poesías de Santa Teresa de Jesús, que se presentan con significativas variantes, hasta ahora desconocidas, y otras tantas piezas poéticas de autoría incierta. Nuestra investigación se centra en el estudio de tales variantes y en dirimir las autorías inciertas de los citados poemas.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 01

Jesús Botello López-Canti

University of Delaware

Título: Écfrasis sagrada en *Pastores de Belén*, de Lope de Vega

Panel: Arte y literatura en el Siglo de Oro

Resumen: A pesar de sus méritos estéticos, su variedad temática y compositiva y su erudición, la novela pastoril los *Pastores de Belén, prosas y versos divinos* (1612) no ha despertado demasiado interés en la crítica, en parte quizá debido a su temática religiosa. Además de su originalidad y de su importancia como producto de la probable crisis religiosa del Fénix, la obra resulta de interés debido a las referencias pictóricas que contiene.

En esta comunicación, exploraremos la posibilidad de una relación directa entre la escena de la visita de los Reyes de Oriente para adorar al recién nacido Niño Jesús con varias de las recreaciones pictóricas más conocidas del tema, y en particular, con la versión de Juan Bautista Maíno. A través de estas alusiones pictóricas, Lope hace alarde de su conocimiento sobre pintura y potencia las cualidades visuales de su obra, pues en la época se creía que la pintura no solo tenía la capacidad de emocionar y cautivar al espectador, sino también de transmitir la doctrina y perpetuar sucesos o historias dignas de ser recordadas.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 06

Florencia Calvo

Universidad de Buenos Aires

Título: La poesía funeraria dentro de *La Filomena* de Lope de Vega. Una aproximación a la "Canción en las Exequias que hizo la ciudad de Zaragoza al rey Nuestro señor don Felipe III"

Resumen: En 1621 Lope de Vega da a la imprenta *La Filomena*, un volumen misceláneo en el que coexisten distintas piezas en diversos metros y algunas prosas. Estos fragmentos cobran sentido en sí mismo, pero no debemos perder de vista ni la *dispositio* del volumen diseñada por el autor ni la teoría de Patrizia Campana, que propone el libro como un modelo genérico que Lope continuará en obras posteriores. En esta línea de análisis ofrecemos en esta ocasión una mirada sobre la poesía funeraria dentro de *La Filomena*, cuyos ejemplos son: la «Elegía a Baltasar Elisio de Medinilla», incluida en el núcleo de las Epístolas de la obra, el soneto «A la muerte de Jerónimo de Ayanza» y, saliendo del ámbito de lo privado y familiar, la «Canción en las Exequias que hizo la ciudad de Zaragoza al Rey Nuestro Señor don Felipe III». En esta comunicación nos detendremos en el análisis de esta canción, su propuesta genérica, su funcionamiento dentro de *La Filomena* y la relación con el resto de la poesía funeral de la obra. Se podrán verificar de esta forma cierta voluntad de Lope por presentarse como un poeta erudito en el marco de sus "esfuerzos cortesanos" (Sánchez Jiménez, 2018).

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 02 [virtual]

Irati Calvo Martínez

Universidad del País Vasco

Título: De doncella a prostituta: el despertar de Liberia en la *Comedia Florinea* de Rodríguez Florián (1554)

Panel: Círculo de Estudios de la Literatura Picaresca y Celestinesca (CELPYC)

Resumen: El mundo lupanario, elemento caracterizador del género celestinesco, cobra especial protagonismo en la *Comedia Florinea* de Rodríguez Florián. Sin embargo, frente a las prostitutas declaradas como Elicia o Areúsa, Liberia, hija de la tercera Marcelia, se presenta ante el lector como una doncella celosa de su honra: en contra de lo esperado, la alcahueta es quien intenta proteger la virginidad de su hija y conseguir una dote para casarla. El personaje sufre una conversión cuando es estuprado por Felisino, criado del galán Floriano. A partir de ese momento, Liberia se corrompe y, a espaldas de su madre y con la ayuda de Gracilia, decide dedicarse a la prostitución clandestina. En esta comedia, la prostituta presenta una individualización poco común en las obras de corte celestinesco: tiene declaraciones propias de doncellas como Melibea, ejerce la prostitución libre como Elicia y Areúsa y consigue una dote para casarse y llevar una vida honesta. A partir de sus declaraciones y de la comparación con otros personajes de la obra y del ciclo celestinesco, se pretende contribuir en el estudio de los personajes marginales de la literatura. En concreto, el objetivo de esta comunicación es profundizar en dicha

individualización del personaje para caracterizar a Liberia como prostituta y analizar su papel dentro del género celestinesco.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 02

Rodrigo Carmen Cerdán

Universitat de València

Título: Mariane y Herodes en el drama europeo del siglo XVII: el caso de Calderón de la Barca y Johann Christian Hallmann

Resumen: El drama y los personajes históricos tuvieron, en los siglos XVI y XVII, una gran presencia en la producción teatral de toda Europa. Entre las figuras más recurrentes se encontraba la constelación Mariane-Herodes, cuya pregnancy queda demostrada en tragedias italianas, francesas e inglesas de la época, y, en particular, los dramaturgos hispánicos y alemanes manifestaron también interés en estas figuras históricas. El objetivo de esta investigación es adentrarse en esta cuestión y estudiar dos dramas compuestos por dos de los autores más reconocidos de cada tradición: por una parte, *El mayor monstruo del mundo* (ca. 1634/36), de Calderón de la Barca, y, por otra, la *Mariamne* (1669), de Johann Christian Hallmann. Pese a que ambas obras presentan algunas diferencias tanto en las fuentes en las que se basan como en cuestiones ideológicas, se pretende estudiar y poner de relieve las similitudes y la consonancia que presentan, como el tratamiento del amor desmedido del Tetrarca y los sufrimientos y muerte de Mariane. De esta manera, se quiere hacer hincapié en el carácter intercultural y transnacional del drama europeo en el siglo XVII, particularmente entre España y Alemania, más allá de fronteras geográficas, idiomáticas, políticas o religiosas.

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 01

Juan Manuel Carmona Tierno

Universidad de Málaga

Título: Teatro áureo y tecnologías: el proceso de edición digital de *Quien bien ama tarde olvida* de Francisco Miracles de Sotomayor

Resumen: Francisco Miracles de Sotomayor es un poeta malagueño a quien se atribuye la comedia palatina *Quien bien ama tarde olvida*, conservada manuscrita en la Biblioteca Nacional de España con signatura RES/98. En la actualidad me encuentro preparando una edición digital de esta pieza siguiendo el estándar TEI (Text Encoding Initiative), un lenguaje de marcado semántico de XML concebido para textos humanísticos.

La comunicación abordará el proceso de codificación del texto, explicando las decisiones tomadas y los problemas encontrados, con las soluciones adoptadas para resolverlos. El proceso de etiquetado semántico de la comedia ha contemplado tres grandes aspectos: la versificación (división en estrofas y marcado de los versos), la puesta en escena (codificación de acotaciones y su tipología) y la variabilidad (intervenciones del autor y otros copistas). Me centraré especialmente en el análisis de este último bloque, que es el más trascendente, analizando la casuística de las variantes que presenta el texto y las estrategias adoptadas para reflejarlas lo más

fielmente posible en la edición digital. El objetivo de esta codificación es permitir una reconstrucción del proceso creativo de la composición de la obra, que gracias a la naturaleza de los objetos digitales puede representarse de forma dinámica e interactiva.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 11

Alba Carmona y Duncan Wheeler

University of Leeds

Título: Cartografía de una tradición perdida: El teatro del Siglo de Oro en el exilio republicano español (1939-1975)

Resumen: En la presente comunicación se presentará el proyecto de investigación EXODUS, financiado con fondos del programa europeo Marie Skłodowska-Curie. EXODUS se propone reconstruir la historia de la puesta en escena del Siglo de Oro en relación con el exilio español (1939-75). El proyecto tiene 2 objetivos: 1) reconstruir la red de refugiados implicados en la difusión del Teatro del Siglo de Oro, y 2) explicar cómo se escenificó este patrimonio en el exilio, particularmente por parte de las mujeres, el colectivo más olvidado entre los desplazados españoles.

EXODUS ofrecerá una historia alternativa de la puesta en escena del teatro áureo, tradicionalmente narrada solo teniendo en cuenta los montajes reaccionarios producidos en la España franquista. Proporcionará también una metodología para analizar redes de exiliados reproducible en distintos escenarios cronológicos y geográficos. Por último, contribuirá a dignificar a los exiliados destacando su papel como difusores transnacionales de sus culturas.

Martes 18, 15:30-16:30, aula 18

José Ramón Carriazo Ruiz

UNED

Título: El manuscrito perdido de la *Relación de Pigafetta* como fuente de la *Suma de Geografía* de Fernández de Enciso

Resumen: La primera vuelta al mundo produjo, además de un abundante corpus documental, una ampliación del horizonte histórico y geográfico que obligó a Martín Fernández de Enciso a preparar una segunda edición ampliada de la *Suma de Geographía*, aparecida por vez primera en 1519. Entre ese legado documental de la circunnavegación, destacan los manuscritos de la *Relación del primer viaje alrededor del mundo* del vicentino Antonio Pigafetta. Se desconoce el paradero de esos ejemplares, entregados al Emperador en Valladolid a finales de 1522 y, al año siguiente, a la reina regente de Francia, María de Medicis, al senado veneciano y al gran maestre de la orden de Malta, monsieur de l'Isle-Adam. Este último fue descubierto por Antonio Amoretti, archivero y bibliotecario en la Ambrosiana de Milán, a finales del siglo XVIII, publicado en 1800 y traducido al francés en 1801. No obstante, el relato de Pigafetta, que incluía también un arte de navegar y vocabularios de los pueblos descubiertos en el viaje, sin duda circuló en la Sevilla de los años veinte y fue, muy posiblemente, conocido por los autores de tratados náuticos y de

navegación astronómica redactados en la Casa de Contratación durante los años centrales del siglo.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 11

Paula Casariego Castiñeira

Universidad de Roma Tre

Título: De sueltas y colecciones de comedias: cinco volúmenes olvidados de Luis Lamarca

Resumen: De las tres grandes colecciones de varias comedias y diversos autores de teatro áureo que se extendieron a lo largo del siglo XVII y principios del XVIII, tenemos controlados los tomos variantes y los facticios de la serie "Diferentes autores". Sin embargo, los problemas bibliográficos de *Comedias escogidas* han quedado relegados a un plano más secundario. La recuperación de dos tomos perdidos y la localización de otros tres desconocidos de *Comedias escogidas, las más selectas* y *Laurel de comedias escogidas* permiten reconocer un denominador común a todos ellos: están formados por sueltas y asociados al librero valenciano Luis Lamarca. Su análisis da pie a identificar impresos sueltos finiseculares extraviados, explorar cómo se aprovechó el éxito de esta serie fuera de la Corona de Castilla y aproximarnos a las estrategias comerciales de dicho mercader de libros.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 01

Daria Castaldo

Sapienza Università di Roma

Título: Variantes de autor en el *Aminta* de Jáuregui

Resumen: En su volumen *Tasso y la literatura española. Repercusión literaria y confrontación lingüística* de 1973, Joaquín Arce reflexionaba sobre la penetración de la obra del autor italiano en España, asignando amplio espacio al estudio de la traducción del *Aminta*, que fue realizada por Juan de Jáuregui en 1607. El estudioso analizaba la nutrida serie de correcciones que el autor sevillano aportó al publicarla nuevamente en 1618, incorporándola a sus *Rimas*.

Cincuenta años más tarde, mi comunicación se propone realizar una nueva aproximación a la historia redaccional que vivió esta traducción, valiéndose de las últimas contribuciones que la crítica ha brindado muy recientemente, tanto respecto a la actividad de traductor de Jáuregui, subrayando la relevancia fundamental que esta posee en su sistema literario, como en el campo de la filología de autor, concretamente aplicada a los textos del Siglo de Oro. De acuerdo con estas perspectivas de análisis, por tanto, mi comunicación se centrará, en particular, en las variantes de autor, ofrecidas por la traducción del *Aminta*, con la finalidad de examinarlas e interpretarlas bajo el signo de la "perfecta idea de la altísima poesía" de Jáuregui.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 07

Irene Castelló García

Universitat de València

Título: Aproximación al estudio de las unidades fraseológicas en los diarios de navegación de los Siglos de Oro.

Resumen: Esta propuesta de comunicación pretende contribuir al conocimiento de la estilística de los testimonios literarios vinculados a los diarios de navegación auriseculares a partir del estudio de las unidades fraseológicas representadas en *Naufragios* (1542) de don Alvar Núñez Cabeza de Vaca. En este sentido, esta contribución se integra en el marco científico de la Fraseología histórica de la lengua española, y su objetivo final persigue caracterizar desde un punto de vista estilístico esta tradición discursiva. Partiendo de este plan de investigación, esta comunicación se articula en dos dimensiones complementarias: por una parte, se presenta en forma panorámica el empleo de determinadas unidades fraseológicas registradas en *Naufragios* (1542), documentadas también en otras obras del mismo período y tradición discursiva. Por otra parte, se han elaborado distintos análisis pormenorizados de algunos de los fraseologismos representados en la obra. Tras un estudio exhaustivo de la cuestión mediante el análisis histórico-estilístico de estos textos, se ha podido comprobar que estas expresiones fraseológicas resultan ser un valioso argumento a la hora de defender que los testimonios literarios pertenecientes a los diarios de navegación poseen una configuración estilística propia representada a través de los fraseologismos empleados en las obras.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 11

Moisés R. Castillo

University of Kentucky

Título: *La vida es sueño* en viñetas de cómic

Resumen: *La vida es sueño* (2016), la adaptación al cómic del célebre drama homónimo de Calderón de la Barca, con autoría de Ricardo Vílbor, Alberto Sanz y Mario Ceballos, es un excelente ejemplo de un drama clásico traducido con éxito al formato cómic. Esta interpretación gráfica sigue de cerca el drama original de Calderón, pero va mucho más allá, pues fusiona lo textual y lo visual con los elementos clave del teatro, el texto dramático y su puesta en escena, subrayando así la esencia del teatro como texto para la escenificación. Con esta estrategia, los creadores de forma efectiva transforman al lector/espectador del cómic en un espectador de teatro. La comedia barroca de Calderón cobra una nueva vida en una excelente adaptación gráfica que no solo no distorsiona el original, sino que lo eleva al recrear sus temas principales y revelar su máxima teatralidad en un medio que resulta perfecto para captar la atención de las audiencias contemporáneas. En esta comunicación mostraré cómo este cómic demuestra ser una herramienta muy útil para arrojar luz sobre las complejidades del teatro barroco y para ayudar a llevar al aula la profundidad, modernidad y universalidad de los clásicos.

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 01

Laura Castro Álvarez

Universidad de Santiago de Compostela

Título: Algunas letrillas amorosas atribuidas a Góngora: delimitación del corpus

Resumen: La poesía gongorina fue recogida en distintos testimonios entre los que destaca el llamado manuscrito Chacón, fuente más fiable de su obra. Las composiciones atribuidas a Góngora en otros manuscritos, consideradas de autoría dudosa, han sido recopiladas por distintos editores modernos: Linares García (1892), Rennert (1897), Foulché-Delbosc (1906), Aguilera (1928) y Carreira (1994 y 2000), entre otros.

La proliferación de poemas atribuidos a Góngora es notable, especialmente en el caso de los satíricos y burlescos. Existe también un reducido número de letrillas amorosas atribuidas a este poeta. En el segundo tomo del manuscrito Chacón se recogen un total de cuatro letrillas amorosas de autoría gongorina y una quinta de autoría dudosa en un apéndice final. El objetivo de este trabajo es analizar las letrillas amorosas que han sido atribuidas a Góngora en distintos manuscritos. Se atenderá a diferentes aspectos como los tópicos y la *elocutio* de estas composiciones, comparando los textos de autoría segura con los atribuidos para tratar de arrojar nueva luz sobre la posible autenticidad de los segundos, pese a reconocer la dificultad de alcanzar conclusiones definitivas. La fuente textual principal será la citada edición de Jammes (1980), dedicada en su totalidad a las letrillas.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 18 [virtual]

Alessandra Ceribelli

Università Cattolica del Sacro Cuore

Título: Quevedo y Tebaldeo

Resumen: Ya no queda duda de la abundante presencia de la literatura italiana en la obra de Francisco de Quevedo. En particular, cabe destacar la influencia de poetas considerados menores por los estudiosos contemporáneos, pero que durante su tiempo y en los siglos sucesivos gozaron de éxito y fama. Fucilla había ya destacado algunos préstamos por parte de Quevedo de algunas composiciones de Antonio Tebaldeo, poeta renacentista amigo de Rafael y con estrechas relaciones con los Duques de Este. Con esta comunicación, después de haber esbozado la figura de este poeta poco conocido, me propongo estudiar cómo el autor español reelaboró los temas y las figuras de Tebaldeo, comparando esta labor con los préstamos de otros poetas italianos que tanto influyeron en Quevedo.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 18 [virtual]

Carlos M. Collantes Sánchez

Universidad de Sevilla

Título: La medicina a través de los pronósticos de los siglos XVI y XVII

Resumen: Bajo el término de pronóstico se aglutina una gran cantidad de productos editoriales que se rotulaban de formas dispares: lunario, almanak, vaticinio... Estos impresos ofrecían «un

calendario anual al que se le suman las predicciones meteorológicas y astrológicas correspondientes» (González Sarasa, 2019), con una finalidad entre la información útil y el ocio. Los pronósticos, compuestos tanto en prosa como en verso, tanto los que pretendían un rigor científico como los burlescos, tuvieron una amplísima difusión y una recepción que caló en todos los estamentos de la sociedad. Estos impresos fueron el origen de los almanaques que durante centurias coparon las librerías.

El presente trabajo ahonda en la relación entre la pronosticación astrológica y sus consecuencias médicas, y cómo ambas se integraban en un discurso literario que tenía una repercusión directa en la sociedad. Se estudia el lenguaje médico empleado en este tipo de impresos y su concomitancia con su medio de difusión, el pliego suelto, y los efectos que produjeron en la sociedad.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 02

Leonardo Coppola

Università G. d'Annunzio (Chieti-Pescara)

Título: José de Valdivieso y el paratexto de la ficción breve barroca: un enfoque sobre la configuración estratégica de obras de entretenimiento

Resumen: Este estudio pretende examinar las aprobaciones concedidas por Valdivieso a las novelas cortas como configuración estratégica de obras de entretenimiento. A partir de los paratextos legales de *Rimas y prosas* (1627), de Bocángel, y de la *Estafeta del dios Momo* (1627), de Salas Barbadillo, se irá perfilando un discurso paratextual enfocado en el concepto de ejemplaridad cervantino entendido en relación con una literatura de diversión, confirmado en las aprobaciones de la *Cintia de Aranjuez* (1628), de Del Corral, y de las *Academias del jardín* (1630), de Polo de Medina. El precepto del *prodesse et delectare* se asentará también en el *Para todos* (1632), de Montalbán, en el *Deleitar aprovechando* (1635), de Tirso, y en el *Curioso y sabio Alejandro* (1634), de Salas. Si bien en todas ellas se mantiene el equilibrio eutrapélico, el criterio de validación principal del discurso paratextual del capellán es el *delectare*. A pesar del veto impuesto por la Junta de Reformatión en los casi dos lustros de prohibición, el análisis de los paratextos demuestra cómo los legajos legales concedidos por Valdivieso a las colecciones de ficción breve seguían la estela iniciada por los *novellieri*, cuya prioridad era principalmente entretener y solo después tal vez enseñar.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 01

Jesús Ricardo Córdoba Perozo

Università di Napoli L'Orientale

Título: Tirante, Adramón y don Quijote: lectores de libros de caballerías

Resumen: Pocas fueron las historias imaginadas de caballeros andantes que no pasaron a la imprenta durante la edad de oro española. Entre ellas destaca *Adramón*, manuscrito caballeresco conservado en un único testimonio en la Biblioteca Nacional de Francia. Compuesto durante la

primera mitad del siglo XVI, el *Adramón* refleja en su desarrollo el clima de inestabilidad teórica que permeó la prosa de ficción áurea española.

Atractivo resulta el ejercicio de metaficción que el autor anónimo introduce en su libro de caballerías, permitiendo al protagonista leer su propia historia. *Adramón* se convierte así en uno de los primeros lectores de *Adramón*. El autor explota las posibilidades reflexivas del episodio y expone brevemente sus ideas sobre la naturaleza de la prosa ficcional. Es *Adramón* heredero de Tirante, caballero lector del *Árbol de batallas*, y precursor de Alonso Quijano, hidalgo ocioso a quien “del poco dormir y del mucho leer, se le secó el cerebro”. Así pues, esta comunicación pretende analizar la figura del personaje lector en *Adramón*, profundizando tanto en la inclinación teórico-reflexiva del pasaje, como en sus contactos con el *Tirante*, posible fuente, y con el *Quijote*, del cual es *Adramón* un considerable precedente en lo que a metaficción se refiere.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 18

Alessandra Criscuolo

Universidad Ca' Foscari Venezia

Título: «Si no salistes vos, ¿cómo hubo día?»: de duquesas y muerte en la poesía de Quevedo

Resumen: Dentro de las poesías circunstanciales de Quevedo, hay un conjunto de sumo interés dedicado a la muerte de la duquesa de Lerma, Catalina de la Cerda (los sonetos «Inscripción al túmulo de la excelentísima Duquesa de Lerma», núm. 241, «Epitafio a una señora en su sepulcro», núm. 268; «Otro epitafio a la misma señora», núm. 269, «El pésame a su marido», núm. 270, 1603) y a su hija (la canción «Dichosa, bien que osada, pluma ha sido», núm. 290, 1608). Entre otras cosas, este políptico pone de manifiesto tanto el poder del valido como la búsqueda del escritor de un buen patrocinio y su cercanía a la familia cortesana. Por ello, en este trabajo se presenta un estudio monográfico de los poemas dedicados a la muerte de la duquesa y su hija con el objetivo de establecer patrones y tendencias retóricas e intertextuales. En un segundo momento se confrontará este conjunto femenino con los textos al duque de Lerma, el ciclo de poemas más amplio dedicado a un personaje coetáneo (los sonetos «A la custodia de cristal que dio el duque de Lerma a San Pablo de Valladolid, para el Santísimo Sacramento», núm. 158; «Al duque de Lerma, maese de campo general en Flandes», núm. 224 y sobre todo el «Túmulo de don Francisco de Sandoval y Rojas, Duque de Lerma y cardenal de Roma», núm. 246), para averiguar si se trata de un ciclo más centrado en el tema o la figura que en el género.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 18

Daniele Crivellari

Università di Salerno

Título: Una nueva aportación para el estudio del teatro caballeresco del Siglo de Oro

Resumen: A través de esta intervención se quiere dar a conocer la base de datos "Teatro Caballeresco", desarrollada en el ámbito del proyecto titulado «Mapping Chivalry: Spanish Romances of Chivalry from Renaissance to 21st Century: a Digital Approach», financiado por el Ministerio de Universidades e Investigación italiano (MUR). La base de datos "Teatro

Caballeresco” recoge, de manera crítica y razonada, fichas sobre textos dramáticos del Siglo de Oro relacionados a varios niveles con libros de caballerías españoles, y constituye un punto de partida para sucesivas reflexiones a propósito de los mecanismos de (re)construcción del mundo caballeresco en el teatro áureo español.

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 07

Maria Czepiel

University of Oxford

Título: La fuente epigramática del soneto «Si nunca del umbroso y cavo seno» de Francisco de Aldana

Resumen: El soneto «Si nunca del umbroso y cavo seno» de Francisco de Aldana no ha sido bien visto por la crítica. En este estudio, se identifica la fuente epigramática del poema, la cual esclarece el procedimiento poético de Aldana. A propósito de esta identificación, se recalca que las formas breves pastoriles del siglo XVI proceden no solo de la égloga y el idilio, sino también de los epigramas de la *Antología Palatina*, a través de las imitaciones de los mismos en la poesía neolatina, como pueden ser los *lusus* pastorales de Navagero. Se produce, además, la contaminación con la lírica, por lo que es frecuente que las imitaciones en vulgar de la Antología se conviertan en poemas de tema amoroso, como es el caso en el poema de Aldana.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 07

Gonzalo Díaz Migoyo

Northwestern University

Título: Ricote y Ana Félix, dos moriscos sui géneris

Resumen: Las palabras del morisco Ricote aprobando la expulsión de la que él mismo ha sido víctima y elogiando al conde de Salazar, su principal gestor, han sido repetidamente rechazadas por los lectores modernos como producto de una caracterización inverosímil de un personaje de cuyas circunstancias solo cabe esperar que rechace la expulsión y que aborrezca a sus fautores, como se supone que hacían los demás moriscos desterrados. Se suele achacar esta inverosimilitud al interés de Cervantes en mostrar prudentemente su aquiescencia con la medida gubernamental. Una lectura atenta del pasaje tanto en el contexto narrativo como en el histórico de los hechos y las circunstancias de padre e hija revela, sin embargo, la propiedad de su caracterización. No cabe por tanto afirmar esa intención del autor, sino precisamente la contraria, su crítica velada de la medida.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 18

Raúl Díaz Rosales

Universidad de Huelva

Título: Terminología literaria y Siglo de Oro: las fuentes del *Diccionario de Autoridades* (1726-1739)

Resumen: La obra de referencia en la construcción de la lexicografía española atesora citas de un granado plantel de autores para la construcción de la microestructura. Los ejemplos aportan usos ilustres que permitían comprender, a través de prácticas ejemplares, los usos de las voces. En esta comunicación se estudian, tras definir un corpus de voces relevantes en el campo de la terminología literaria, los autores de referencia que permiten construir, en este repertorio lexicográfico, un catálogo de voces sobre literatura. Figuras retóricas como la aliteración, la epicresis o la reticencia, aparecen explicadas a partir de las anotaciones de Herrera o Patón, permitiendo establecer cuáles fueron, para la Academia, los autores de referencia en estas lecturas fundamentales para la construcción de un gusto poético asumible en la lectura transversal del diccionario (es decir, a través de sus citas).

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 02

Elisa Domínguez de Paz

Universidad de Valladolid

Título: *La hermosura de Raquel* de Vélez de Guevara: una historia bíblica en la España del siglo XVII

Panel: Expansiones canónicas y críticas en el teatro del Siglo de Oro: Luis Vélez de Guevara, nuevas obras y nuevas perspectivas

Resumen: En este trabajo se aborda el estudio de *La hermosura de Raquel* (primera parte) de Vélez de Guevara desde la tradición hebrea, cuya historia se recoge en el Génesis. Se estudian varios aspectos de la época en la que se ubica la acción como sus costumbres, la concepción del matrimonio o la poligamia entre otros temas. Asimismo, se destaca el papel de la mujer, sobre todo en los casos de Rebeca y de Raquel, las cuales viven en una sociedad, como era la hebrea, de fuerte raigambre patriarcal. Todo ello, con el fin de señalar cómo Vélez de Guevara adapta la materia bíblica para ser recibida por el público del siglo XVII, cuya mentalidad estaba mediatizada por la ortodoxia católica de la España contrarreformista.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 02

Julia D'Onofrio

Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas

Título: «...que es bestia la carne nuestra». Entre lo pulsional y el espíritu: fronteras de la animalidad en *El rufián dichoso*

Resumen: En *El rufián dichoso*, Cervantes explora de diferentes maneras las duplicidades de un personaje que se inicia en el hampa sevillana para terminar como modelo de santidad en el México virreinal. Esta comedia baciyélmica, como la llama con acierto Núñez Rivera, reúne lo diverso para lograr una amalgama original, donde el valor de lo múltiple cobra relevancia positiva. Si Miñana ha puesto de relieve las implicancias de "contemplar el monstruo" (tanto en la figura del protagonista como de toda la comedia en sí), proponemos un análisis que preste especial atención a las figuraciones animales que sirven de comparación para los humanos y permiten entonces "contemplar al hombre/mujer" según el ideal religioso propio de la vida de un santo. Sin embargo, en la aparente adherencia al espíritu confesional, creemos vislumbrar algunos destellos de la ingobernable peculiaridad cervantina. ¿Es tan sencilla la delimitación fronteriza que reputa como bestial todo lo relativo al cuerpo y al impulso de los sentidos, para contrastarlo con el ethos de lo humano ligado a la contrición y el desprecio de la carne? Utilizando herramientas cercanas a los estudios de animales, intentaremos iluminar estos conflictos en nuestro análisis de la única comedia hagiográfica de Cervantes.

Jueves 20, 10:30-11:30, aula 02

Paola Encarnación Sandoval

Colegio de México

Título: La problemática soledad bucólica: observaciones a propósito del discurso solitario en la narrativa pastoril

Panel: Desmontando el mito (crítico) de la Arcadia: reflexiones sobre la novela pastoril

Resumen: El *locus amoenus* en el que se desarrolla la narrativa pastoril es un espacio tradicionalmente asociado con la introspección de los personajes y propicio para la expresión literaria de sus crisis afectivas. Sin embargo, esta atmósfera de pretendida intimidad resulta más un punto de encuentro que un espacio de soledad. Esta comunicación propone revisar la soledad pastoril y sus implicaciones en dos sentidos: la estructura de las obras y la tradición literaria. Para ello, distinguiré una situación de auténtica soledad del tópico de la falsa soledad con el propósito de comprender la resonancia del discurso solitario en la configuración de los personajes pastoriles. La perspectiva que planteo está orientada a analizar la soledad bucólica en la trayectoria del género, y por eso me centraré en episodios representativos de la *Diana* de Montemayor (1559), la *Arcadia* de Lope de Vega (1598) y la *Cintia* de Aranjuez de Gabriel de Corral (1629).

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 18

Enrique Fernández

University of Manitoba

Título: Muerte de hombre y muerte de mujer en la picaresca española

Panel: Círculo de Estudios de la Literatura Picaresca y Celestinesca (CELPYC)

Resumen: Las preconcepciones de las diferencias de género entre hombre y mujer de la época se manifiestan en cómo se describen o simplemente se mencionan las muertes de los personajes en los textos picarescos. Morir funciona como un punto final que resulta en discursos que resumen la vida del finado a modo de esquela o lápida textual. El tipo de datos aportados conllevan una concepción implícita de una identidad, condicionada por el género. La madre muere con frecuencia en el parto, a menudo del protagonista. La joven muere a veces doncella, principal atributo de su identidad. Las muertes de mujeres son narradas de manera más subjetiva y los cadáveres femeninos reciben más atención, sobre todo los de jóvenes. Las muertes de mujeres viejas reciben escasa atención, aunque pueden dar lugar a descripciones de sus cadáveres como objetos abyectos. Las muertes de hombre son a menudo violentas y atribuidas a su carácter pendenciero. En estos casos se soslaya el acto de morir, trasladándose la atención al acto de matar. Incluso las reflexiones filosóficas y piadosas que abundan en estos textos sobre la mortalidad humana en abstracto tienden a diferenciarse según el género de quien las realiza o las causa.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 18

María Fernández Ferreiro

Universidad de Oviedo

Título: Lo que el *Quijote* no cuenta... y el dramaturgo desvela

Panel: Grupo de Estudios Cervantinos (GREC)

Resumen: Las recreaciones teatrales del *Quijote* son un fructífero campo de recepción para la novela cervantina. A partir del análisis de estos textos, se puede observar cómo se ha ido interpretando la conocida obra en función de los distintos contextos geográficos o históricos. Esta comunicación se centrará en un ejemplo concreto de recepción quijotesca teatral: *Lo que el Quijote no cuenta*, una obra de 2015 escrita por Luis Alonso y Atilano Gómez de Agüero. En *Lo que el Quijote no cuenta*, los dramaturgos reúnen nueve textos breves, de formato entremesil, dando continuación al juego autorial de la novela. Así, y de acuerdo con la presentación de la obra teatral, estas nueve piezas se habrían encontrado entre las páginas escritas por Cide Hamete Benengeli, pero no fueron publicadas con el *Quijote* porque el morisco no quiso traducirlas con las demás.

En esta comunicación, se observará qué diferencias y semejanzas presenta la obra dramática en relación con el texto original y cómo el uso del *Quijote* permite a los autores enlazar varias piezas con un mismo hilo conductor que se inserta en un periodo muy concreto de la recepción de la

novela cervantina: el cuadringentésimo centenario de la publicación de la segunda parte del *Quijote*.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 02

Laura Fernández García

Universidad Autónoma de Barcelona

Título: Catalina de Barrio y Angulo, editora de Lope de Vega

Resumen: Catalina de Barrio y Angulo, conocida impresora del siglo XVII, se encargó bajo su propio nombre, o bajo el de viuda de Fernando Correa y de Juan González, de al menos doce de las publicaciones (príncipes o reediciones) de las *Partes de Comedias* de Lope de Vega aparecidas entre 1620 y 1635. En esta comunicación se intentará dar cuenta de ese recorrido editorial, aportando algunas novedades, como, por ejemplo, la atribución a su taller de la reedición de la Parte XIII, asignada tradicionalmente a otra viuda asidua de Lope, la de Alonso Martín. También se ahondará en su relación con los librereros Alonso Pérez y Miguel de Siles y en su ascendencia para imprimir las comedias del Fénix en el taller de su segundo marido.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 01

Natalia Fernández Rodríguez

Universidad de Sevilla

Título: Juana de Austria del lienzo a la escena: creación y recreación de una imagen de poder en *La hija de Carlos V*, de Antonio Mira de Amescua

Panel: Teatro y reginalidad en la España moderna

Resumen: Se aborda el análisis de la caracterización dramático-teatral de Juana de Austria en la pieza amescuana *La hija de Carlos V*. A pesar de tratarse de la única comedia áurea centrada en una figura tan influyente en la España moderna, ha sido objeto de muy escasos estudios específicos que profundicen en la configuración escénica del personaje. Teniendo en cuenta la noción de “modelo de feminidad regia” tal como propone Carmen Saen de Casas (2016), valoramos hasta qué punto la recreación de Mira confluye con la imagen de poder —político, cultural, religioso— modelada en los retratos de doña Juana y en qué medida los itinerarios del arte nuevo le llevan a aportar nuevas visiones de esa feminidad real.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 07

Daniel Fernández Rodríguez

Universidad de Valencia

Título: Problemas textuales del joven Lope: a propósito de *El Grao de Valencia*

Resumen: *El Grao de Valencia*, comedia que Lope de Vega debió de componer hacia 1589 para que la compañía de Rodrigo Osorio la estrenase en la capital del Turia, constituye una excelente

muestra del quehacer dramático juvenil del Fénix. Conservada en un único manuscrito perteneciente a la Biblioteca de Palacio, el texto de la obra presenta errores de diversa índole, muchos de los cuales habían pasado inadvertidos en las ediciones modernas de la pieza. Además de comentar varios errores y ofrecer las enmiendas correspondientes, en esta comunicación pretendo reflexionar sobre ciertos problemas que entraña la edición de una comedia de Lope y, en particular, de una pieza perteneciente a su juventud, etapa de la que apenas conservamos material autógrafo (a diferencia de lo que ocurre con su obra de madurez o senectud). A tal efecto, los problemas analizados se centrarán fundamentalmente en cuestiones de ortología.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 01

Jorge Ferreira Barrocal

Universidad de Valladolid

Título: Apostillas a los pícaros en la poesía dramática de Luis Vélez de Guevara

Panel: Expansiones canónicas y críticas en el teatro del Siglo de Oro: Luis Vélez de Guevara, nuevas obras y nuevas perspectivas

Resumen: En 1991 Joan Oleza aglutinaba una serie de comedias del Fénix de los Ingenios bajo la nomenclatura “comedias de pícaros”, que a juicio del erudito destacaban por la exhibición de la vida picaresca de unos personajes que, procedentes de los bajos fondos, perseguían el ascenso social en una constante lucha por su existencia. Años después, Carmen Sanz apuntalaba las ponderaciones del especialista, diferenciando las “comedias picarescas” de las “comedias de pícaros” en función del papel protagónico o secundario del pícaro. Más recientemente, Santiago Restrepo Ramírez ha ahondado en el debate crítico, ofreciendo un examen de vocablos afines al sustantivo “pícaro” y un escrutinio de la dialéctica risa/moralidad. Ante tal panorama, se hace obligatorio preguntarnos lo siguiente: ¿fue Lope de Vega el único comediógrafo deudor de tan particular género literario? La respuesta, obviamente, es negativa. Y es que, como se podría suponer, las coordenadas germinadas en el *Lazarillo de Tormes* y definitivamente fecundadas en la primera parte de *Guzmán de Alfarache* superan las fronteras de la narrativa, arribando a las composiciones de los dramaturgos del periodo dorado de nuestras letras. Nuestro objetivo, en esta primera instancia, pasa por ofrecer una aproximación que permita reflexionar, una vez más, sobre las ligazones entre picaresca y poesía dramática, pero esta vez a propósito de Vélez de Guevara, nunca antes incluido en la contienda.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 02

Alessia Fichera

Universidad de Catania

Título: Los grabados en el *Roncesvalles* de Garrido de Villena

Resumen: La obra *Roncesvalles o el verdadero suceso de la famosa batalla de Roncesvalles con la muerte de los doze pares de Francia*, escrita por Francisco Garrido de Villena en 1555, es un poema caballeresco en octava rima. Forma parte de un corpus de poemas que continúan la tradición de Ariosto a la que se le añaden aspectos de la tradición española de Bernardo del

Carpio pero, sin embargo, ha sido considerada obra secundaria por los críticos literarios y por lo tanto carece de estudios puntuales.

El objetivo de esta ponencia es analizar los grabados presentes en la obra y, sobre todo, examinar la relación entre imágenes y escritura a partir de un enfoque efrástico. El *Roncesvalles*, como el *Orlando Furioso*, presenta un tiempo narrativo entrelazado que se presta en ser guiado y acompañado por imágenes. Se intenta comprobar aquí si existe una relación directa texto-imagen o si, en cambio, la obra sigue solamente la estética de un corpus ya existente sin ninguna correlación auténtica.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 07

María Asunción Flórez Asensio

Título: El Ayuntamiento madrileño ante la rebelión de la compañía de Prado en 1712

Resumen: A principios de 1712, formadas ya las compañías madrileñas, la pretensión del Ayuntamiento de incluir un nuevo actor en la dirigida por José de Prado fue rechazada por sus miembros, especialmente por las actrices de la misma. Ante la insistencia y amenazas de la Villa, la compañía tomó la drástica decisión de no representar en el corral que se le había asignado, refugándose la mayoría de sus miembros en la iglesia de San Sebastián. Considerando esta actitud un atentado a su autoridad, la Villa reforzó sus amenazas, que no hicieron mella en los actores. Solo tras la petición dirigida por Prado al rey y la intercesión del Garcés, autor de la otra compañía estante en Madrid (y posiblemente de magnates como el duque de Osuna), se resolvió una situación que perjudicaba tanto a la Villa como a los actores.

Martes 18, 15:30-16:30, aula 07

Deborah Forteza

Covenant College

Título: Mártires ingleses y santos españoles: El caso de fray Diego de Yepes

Resumen: En una carta desde El Escorial fechada el 9 de octubre de 1596, el prior Diego de Yepes, confesor de Teresa de Jesús y de Felipe II, suplica al jesuita Robert Persons en Madrid que continúe escribiendo las historias de las persecuciones inglesas porque «son de gran consuelo», agregando que «[ha] tomado ternísima afición a los cathólicos de Inglaterra y gana de vivir entre ellos». Al concluir la carta, el jerónimo ruega al inglés que «se acuerde de [él] y de encomendar[le] a todos quantos Ingleses topare... pues es çierto que serán sanctos».

Este deseo de asociarse con santos en vida también es evidente en escritos de Yepes relacionados con Teresa de Jesús, y posiblemente haya influenciado su decisión de autografiar el libro de la Santa escrito por el carmelita Tomas de Jesús, Vida, virtudes y milagros de la bienaventurada virgen Teresa de Jesús. Sin embargo, la conexión personal del jerónimo con los católicos ingleses a punto de ser ejecutados por la fe sugiere que, al menos para algunos españoles como Yepes,

apoyar la causa de Inglaterra era una vía segura para obtener los beneficios terrenales y espirituales de los santos y quizás hasta mantener la esperanza de la propia canonización.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 01

Baltasar Fra Molinero

Bates College

Título: La retórica de la libertad de Juan de Mérida en *El valiente negro en Flandes*

Panel: Nuevas perspectivas sobre *El valiente negro en Flandes*

Resumen: En *El valiente negro en Flandes*, el protagonista Juan de Mérida explica su negritud a través de la figura renacentista de la Fortuna. Los negros sufren bajo el poder de los blancos, que han tenido la fortuna de subyugarlos hasta su condición actual. La Fortuna, y no una inferioridad innata o mandato divino, es la causa. Como defiende Juan de Mérida, uno no nace Negro, lo hacen Negro. El héroe protagonista proclama que la Fortuna, como destino, puede ser dominada mediante la prudencia, la determinación y la habilidad, definidas como virtud por Justo Lipsio en *De Politica* (1589). El triunfo final del protagonista reside en un impulso político hacia la liberación y la inclusión de la comunidad negra. La obra fue una de las favoritas entre las cofradías católicas negras de ambos lados del Atlántico.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 18

María Teresa Fuentes Pulido

Universidad Complutense de Madrid

Título: Las pícaras de Salas Barbadillo: un discurso pragmático en un entorno pervertido

Resumen: Si bien la obra y figura de Salas Barbadillo han atraído a la crítica más reciente, es evidente que existen elementos de su extensa creación que aún no han sido analizados en toda su coyuntura. Ese argumento es una de las razones que me motivan a proponer el título y el trabajo cuyo tema expongo brevemente: Salas Barbadillo fue uno de los más singulares autores del Siglo de Oro; sin embargo, en su tiempo, y más tarde en los siglos posteriores, su magnífica y original capacidad creativa no fue bien entendida. Buen amigo de Cervantes, que lo cita en su obra *Viaje al Parnaso*, produjo una extraordinaria y prolífica obra con temas y personajes dignos de admiración. Entre estos últimos destacan por su peculiaridad, las pícaras de sus obras *La hija de Celestina*, *El escarmiento del viejo verde*, y *La niña de los embustes*, cuyo discurso, manteniendo el cariz literario representativo del género picaresco, sobresale por su originalidad e innovación, así como por su particular ironía, pragmatismo y estilo en medio de un ambiente literario lleno de peleas y celos entre autores, como fue la época de la corte de Felipe III y su hijo Felipe IV.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 01

Jaime Galbarro García

Universidad de Sevilla

Título: La hagiografía de Ana de Córdoba, una niña santa, de Juan Gutiérrez de Espejo (ca. 1626)

Resumen: El escribano cordobés Juan Gutiérrez de Espejo ultimó antes de morir una hagiografía titulada *Vida y muerte de Ana de Córdoba*, que se conserva manuscrita en los fondos de la Real Academia de la Historia. Este “entretenimiento espiritual”, en palabras de su autor, reconstruye la vida de la hija de los marqueses de Ardales y Condes de Teba, nacida en Cabra en 1581. La temprana vocación religiosa de Ana de Córdoba marcó su breve trayectoria vital y entró en conflicto con el matrimonio concertado por sus padres, una decisión que precipitó su muerte en 1596. La historia de esta niña santa se divulgó en el siglo XIX como una leyenda, construida a partir de diversos textos del que solo se conoce el presente manuscrito.

Con nuestra comunicación nos proponemos dar a conocer esta hagiografía inédita. Para ello, presentaremos un análisis del manuscrito, que fue preparado para la imprenta y probablemente no llegó a ver la luz. A continuación, estudiaremos el papel de su autor en la transmisión de la historia de Ana de Córdoba y las motivaciones que le empujaron a emprender su redacción. Finalmente, comentaremos la estructura de la obra haciendo hincapié en su estilo gerundiano, los abundantes pasajes religiosos que en ella se copian, así como la autoría y la naturaleza de las composiciones poéticas que se intercalan a lo largo del escrito.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 01

María Victoria Gallego Magraner

Universidad de Salamanca

Título: Variaciones voluntarias en el manuscrito MSS/18354: *La venganza honrosa*

Resumen: El estudio del manuscrito MSS/18354 de la BNE, que contiene la comedia de Gaspar Aguilar *La venganza honrosa*, ha desvelado modificaciones en el texto dignas de estudio. Durante el estudio comparativo del manuscrito y de los impresos de esta comedia se han descubierto multitud de cambios que ofrecen no solo lecturas e interpretaciones distintas, sino también nuevas vías de estudio de esta obra. Estas modificaciones no son meros errores de copia, sino variaciones voluntarias del texto que alteran de manera significativa diferentes pasajes y que presentan fenómenos como el añadido de tiradas de versos o la alteración de su orden original. Son intervenciones que apuntan a modificaciones voluntarias que surgieron en el seno de la vida escénica de esta comedia. Así pues, en esta breve comunicación mostraremos y explicaremos los cambios más relevantes hallados en el estudio crítico de los ejemplares de esta obra e intentaremos encontrar una intención a los mismos. Esto nos servirá para dar noticia de huellas de la circulación y recepción de *La venganza honrosa*, y dar una muestra de la calidad literaria de Aguilar.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 11

Borja Gama de Cossío

Universidad de Tulane

Título: Del español al inglés: estudio y traducción de *Las revelaciones de Sor María de Santo Domingo*

Resumen: Esta ponencia ofrece un análisis de *The Revelations of Sor María de Santo Domingo: A Study and a Translation*, que se trata del primer estudio extensivo en inglés y la primera traducción al inglés de esta obra de Sor María de Santo Domingo, capítulo a capítulo. Empezando por la vida y papel de reformadora de Sor María de Santo Domingo, se procede, a continuación, a aportar un análisis de su espiritualidad y su ejemplo a imitar más cercano: Santa Catalina de Siena. Seguidamente, se realiza un análisis de la descripción del manuscrito de *Las Revelaciones*, fuentes, autoría y temas del libro. La parte final se centrará en desglosar cómo traducimos la obra al inglés, así como las decisiones de traducción y problemas que se nos presentaron al trasladar el texto del español al inglés. Con este libro, damos una voz más global a la obra de María de Santo Domingo que complementa la traducción al inglés de Mary Giles de *El libro de la oración*.

Martes 18, 15:30-16:30, aula 18

Ignacio García Aguilar

Universidad de Córdoba

Título: Innovaciones desmitificadoras en el *Pastor de Iberia* (1591) de Bernardo de la Vega

Panel: Desmontando el mito (crítico) de la Arcadia: reflexiones sobre la novela pastoril

Resumen: *El pastor de Iberia* actualiza la bucólica pastoril y reescribe el mito arcádico atendiendo a las complejidades de la realidad histórica del siglo XVI y no de acuerdo con las pautas de idealización utópica establecidas por los modelos canónicos de la tradición literaria. La novela se abre tanto a la realidad que sus protagonistas engañan, asesinan con brutalidad y vileza, tratan del amor con una vulgaridad notable, duermen, comen, van a prisión por falsas delaciones, gastan dinero en abogados que los libren de sus condenas o piden favores a nobles con nombre y apellidos para que intercedan por ellos. Todos estos elementos aportan innovaciones al género, pero también desmitifican muchos de los elementos paradigmáticos de la novela pastoril.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 18

Alexandre García Macovio

Universidad de Valladolid

Título: Hacia una definición de la literatura bufonesca: límites y conflictos

Resumen: Bajo los estudios tradicionales de Márquez Villanueva (1986, 1988), Bouza (1991) y Martín (1991, 1993) se ha amparado la búsqueda de un subgénero denominado literatura bufonesca o del “loco”. Trabajos más recientes como el de Consolación Baranda (2017) tras su recorrido en la materia (2007, 2012) ponen en tela de juicio la legitimación de esta modalidad literaria donde en época renacentista bufones oficiales y extraoficiales de la corte hicieron uso de la epístola familiar como instrumento público y artístico para gozar de pleno estatuto literario.

Así mismo, la finalidad de este trabajo es ahondar en los límites del decoro y del discurso retórico para encontrar o no el reconocimiento de estas cartas donde se llegaba a “escribir mensajeras de mucha doctina interponiendo en ellas algunas cosas de burlas que davan sal a las veras” (Fernando del Pulgar. *Letras. Glosa a las coplas de Mingo Revulgo*).

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 11

Mónica García Quintero

Universidad Complutense de Madrid

Título: “¡Vaya de música y versos!”: los villancicos de música en la Real Capilla de Madrid

Resumen: El villancico religioso fue uno de los géneros poético-musicales más importantes de la literatura y la música barrocas. Aunque la tradición ha ligado el concepto de "villancico" fundamentalmente a los cantos navideños, lo cierto es que durante el siglo XVII el contenido de aquellas canciones escapaba con frecuencia de lo estrictamente religioso. De esta manera, el villancico es una muestra idónea para el estudio de las diversas manifestaciones literarias y musicales barrocas fuera de los géneros canónicos. En este trabajo, se analizarán las letras de los villancicos “de música” interpretados en la Real Capilla de Madrid durante las fiestas de Navidad y Epifanía. Son aquellos los villancicos en los que el asunto literario-musical no solo convive, sino aun desplaza al contenido religioso. Así, el objetivo es estudiar las alusiones musicales de los textos (mención de otras composiciones, tipos de voces, músicas regionales...) para demostrar no solo la riqueza y complejidad del género, sino aun su importancia para una formar una más completa visión del villancico barroco

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 18

Alejandro García Reidy

IEMYRhd – Universidad de Salamanca

Título: Un códice poético-teatral del XVII: textos inéditos o con variantes de los Argensola, Lope, Herrera, Tárrega y Aguilar, entre otros (y algunos eróticos)

Resumen: En esta ponencia daré noticia del contenido de un códice facticio, vinculado al ámbito lingüístico catalán, que no ha sido manejado por los especialistas hasta la fecha. Se trata de un manuscrito plurilingüe, preparado en algún momento de la primera mitad del siglo XVII, que contiene más de un centenar y medio de poemas en diferentes formas métricas (romances, sonetos, décimas, canciones, etc.) y de textos teatrales (comedias, loas y bailes), la mayoría fechables en torno al período de entresiglos. La lista de autores asociados a varios de estos textos incluye nombres como los Argensola, Lope, Herrera, Agustín de Tárrega, Gaspar Aguilar, el sevillano Cepeda o Miguel Beneyto, entre otros. Es también interesante la presencia de poemas eróticos, varios de ellos inéditos. Por un lado, explicaré la importancia de este códice en la historia de la circulación de los poemas y obras teatrales de los autores presentes en él. Por otro lado, presentaré una primera muestra de los poemas más interesantes por su novedad (sobre todo los eróticos) o por las variantes que incluyen.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 02

Lúa García Sánchez

Universidade de Santiago de Compostela

Título: Quevedo, promotor de traducciones entre los autores de su círculo

Resumen: A Quevedo le encargaron preliminares para distintas obras ajenas, algunas de las cuales son traducciones de textos clásicos, renacentistas o contemporáneos en griego, latín, francés y portugués. Escribió elogios para las traducciones de Vicente Mariner —*Iuliani Caesaris in regem solem ad Salustium Panegyricus* (1625), del emperador Juliano—, Juan Pablo Mártir Rizo —Historia de la prosperidad infeliz de Felipa de Catanea (1625), de Pierre Matthieu—, Fernando de Ballesteros —Comedia de Eufrosina (1631), de Ferreira de Vasconcelos— y Jerónimo Medinilla —Utopía (1637), de Tomás Moro—. Estas piezas deben analizarse con cautela por el carácter encomiástico del género al que pertenecen, pero proporcionan valiosa información sobre la posición de Quevedo dentro del campo de la traducción en su tiempo: permiten conocer mejor su círculo; atestiguan la fama de su ciencia lingüística; transmiten algunas de las escasas ideas que legó sobre la traducción, actividad que practicó a lo largo de toda su trayectoria; y documentan otro de sus papeles en este ámbito, el de promotor de traducciones. Su vínculo con estas obras no parece limitarse a su redacción de preliminares, sino que algunas fueron impulsadas o sufragadas por él y quizá colaboró en la elaboración de una de ellas.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 07

Catalina García-Posada Rodríguez

Universidad Complutense de Madrid

Título: Problemas textuales de las traducciones del *Philotimo* (1497) de Pandolfo Collenuccio

Resumen: Propongo un análisis textual comparativo del *Philotimo* (1497) de Pandolfo Collenuccio, diálogo satírico compuesto en lengua toscana, y sus traducciones al español (Gutierre de Cetina, *Diálogo entre la cabeza y la gorra*, 1538-1554) y al francés (Antoine Geuffroy, *Dialogue de la teste et du bonnet*, 1543), de las que estoy preparando sendas ediciones críticas. En el texto original, se presenta la disputa entre una cabeza ignorante, asimilada a los modos de sociabilidad cortesana, caracterizados por la salvaguarda de las apariencias y la búsqueda del interés particular, y una gorra que alberga el entendimiento del que carece su compañera y defiende la virtud de las acciones. Analizaré aquellos lugares textuales que permitan: a) determinar de cuál de las ediciones del *Philotimo* partieron los traductores para elaborar una y otra versión; b) determinar una posible contaminación entre traducciones, para lo cual tendré en cuenta también la traducción al alemán de Niklas Praun (1542) y la versión al inglés (1564) que se elaboró a partir de la traducción francesa. Las conclusiones de dicho análisis se concretarán en la propuesta de un stemma de las traducciones del *Philotimo*.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 07

Flavia Gherardi

Università di Napoli Federico II

Título: "No hay narración ni plática [...] que a pedazos de la flor de latinos y italianos hurtado e imitado no sea". El hibridismo narrativo de la *Segunda Diana* de Alonso Pérez

Panel: Desmontando el mito (crítico) de la Arcadia: consideraciones sobre la novela pastoril

Resumen: Diversamente de lo que su autor defiende en el Prólogo al lector, a saber: «que cuasi en toda esta obra no hay narración ni plática, no solo en verso, mas aun en prosa, que a pedaços de la flor de latinos y italianos hurtado e imitado no sea», la lectura de la *Segunda Diana* de Alonso Pérez revela que, en realidad, bien poco debe la obra a los dos sistemas literarios en los que pretende alistarse. Casi ninguno de los clásicos latinos, ni tampoco griegos, que han marcado la evolución de la bucólica desde sus orígenes funcionan como verdaderos hipotextos directos de la continuación diana. Asimismo, en la vertiente de las fuentes italianas, resulta no poco sorprendente que, tras reivindicar el autor su condición de epígono, el rastreo de dichas fuentes dé como resultado la sustancial ausencia de, por ejemplo, la *Arcadia* de Sannazaro, si no es por la inclusión de motivos que, en todo caso, menudeaban en buena parte de la literatura bucólica de aquel entonces, en prosa y en verso. A raíz de estos datos preliminares, la comunicación pretende argumentar el carácter infidente de las declaraciones del autor y dar cuenta del peculiar estatuto "centáurico" de la obra de Pérez.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 18

Gaston Gilabert

Universitat de Barcelona

Título: Usos métricos y marcas autoriales en la práctica teatral colaborativa del siglo XVII

Resumen: Con el objetivo de investigar acerca de la práctica teatral colaborativa en el siglo XVII, esta comunicación explora los usos métricos y las relaciones entre sonido y sentido preferidos por los dramaturgos cuando disponen de un espacio limitado de versos y están constreñidos a una sola jornada o a media jornada. A partir del análisis de un corpus de comedias en colaboración de diez poetas (Diamante, Moreto, Matos, Arce, Vélez de Guevara, Villaviciosa, Lanini, Gil Enríquez, Avellaneda y Villegas) se determinarán las principales aportaciones de cada dramaturgo a la comedia en que participan y sus preferencias en cuanto a estrategias compositivas. Todo ello, en último término, contribuirá a una mayor comprensión del fenómeno de la práctica de la autoría dramática múltiple en el Siglo de Oro.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 02

Guillermo Gómez Sánchez-Ferrer

Universidad Complutense de Madrid

Título: Lope de Vega neoclásico: a propósito de las refundiciones de Agustín García de Arrieta

Resumen: En la presente comunicación estudiaremos algunas adaptaciones neoclásicas de las obras de Lope de Vega; en particular, analizaremos las dos refundiciones que Agustín García de

Arrieta realizó en los años de transición del siglo XVIII al XIX: *La bella malmaridada* y *La esclava de su galán*. Atenderemos a los cambios realizados a las comedias originales y trataremos de evidenciar la singularidad de estas propuestas frente a otros intentos anteriores, como los de Dionisio Solís.

Para poner en valor la propuesta de García de Arrieta, estudiaremos sus versiones en relación con las principales ideas que los ilustrados vertieron sobre el teatro de Lope de Vega (Luzán, Sebastián y Latre, García de la Huerta, Moratín...) y sobre la necesidad de «arreglar» el teatro barroco.

Con este trabajo esperamos, en última instancia, ayudar a conocer mejor la transmisión del teatro lopesco, así como la imagen que de sus obras se podía tener tras casi dos siglos, sobre todo cuando los ilustrados habían convertido a Lope en uno de los principales responsables de los problemas del teatro español de su tiempo.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 11

María de los Ángeles González Briz

Universidad de la República, Uruguay

Título: Madera de héroe: la *materia* cervantina en Miguel Delibes

Resumen: Como Cervantes, Miguel Delibes atravesó más de una batalla enrolado en la Marina. Luego, en la melancólica madurez, a uno desveló la duda sobre las causas justas, al otro la ingratitud o indiferencia del Estado y los poderosos. *Madera de héroe* (1987) es una novela de aprendizaje, que desarrolla una reflexión sobre el sentido y la materia del heroísmo, acompañando la historia y el punto de vista de Gervasio García de la Lastra, desde la infancia enardecida por el discurso patriótico conservador de la familia, hasta el final de la Guerra Civil y el regreso, con victoria, amargura y desengaño. Esta comunicación señalará las pistas cervantinas sobre las que Delibes concibe el relato: la construcción del personaje medroso y tímido, ganado “por la fiebre de la literatura”, tentado por “la acción individual heroica”, que para ser tal necesitaría “un testigo que pudiera transmitir al mundo los pormenores de la hazaña”. Gervasio también imagina, como don Quijote, sus futuros cronistas y biógrafos, desdoblándose a veces el relato en esas voces hiperbólicas. Un narrador malicioso muy cervantino privilegia el punto de vista íntimo de Gervasio –con ironía y crueldad-, cruzando datos con otra fuente ambivalente (el dietario del tío, instigador escrupuloso).

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 02

Rafael González Cañal

Universidad de Castilla-La Mancha

Título: Rojas Zorrilla y su colaboración dramática con Jerónimo de Villanueva

Resumen: Rojas Zorrilla fue uno de los dramaturgos que más participó en la moda de escribir comedias en colaboración con otros ingenios, fórmula que se extendió a partir de la segunda década del siglo XVII. En su corpus dramático encontramos 17 comedias escritas con otros autores. En una de ellas, *El villano gran señor y gran Tamorlán de Persia*, estrenada el 16 de

septiembre de 1635, colabora Jerónimo de Villanueva, protonotario de Aragón, y con un discreto poeta como fue Gabriel de Roa. En este trabajo tratamos de indagar en la relación existente entre Rojas Zorrilla y Villanueva, y en los motivos por los que surgió esta extraña colaboración entre el dramaturgo toledano y uno de los políticos más poderosos del momento, muy cercano al Conde Duque de Olivares.

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 18

María González Díaz

Universidad Complutense de Madrid

Título: Un catálogo *wiki* y una base de datos: el corpus de una investigación sobre ángeles y místicas

Panel: Catálogo de santas vivas: nuevas oportunidades desde las humanidades digitales

Resumen: Esta comunicación expone cómo se está elaborando la tesis doctoral «Los ángeles en las hagiografías de las santas vivas (1450-1550)» en el marco del Proyecto I+D Catálogo de Santas Vivas (1400-1550): Hacia un corpus completo de un modelo hagiográfico femenino. Concretamente, explica la importancia que cobra la rama digital del proyecto en el desarrollo de la tesis pues, gracias a los textos editados en el Catálogo y a la información textual recogida sobre ellos en la Base de datos, se pueden rastrear las fuentes manuscritas e impresas en las que aparecen los seres celestiales. Así, una vez que se han localizado las fuentes, es posible analizar el papel que desempeñaron en la trayectoria vital de estas religiosas del Bajomedievo. Para ilustrar el proceso, se realizarán distintas búsquedas en el Catálogo y la Base a partir de palabras que forman parte del campo semántico de los ángeles. Dichas búsquedas estarán centradas en tres mujeres en las que la consideración de la angelología es imprescindible: María de Ajofrín (¿?-1489), para determinar los ejercicios de crueldad de sus ángeles; Juana de la Cruz (1481-1534), para dilucidar el carácter de su ángel custodio; y María de Santo Domingo (¿1486?-1524), para estudiar las danzas angélicas.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 02

Irene González Escudero

Instituto Almagro de teatro clásico (UCLM)

Título: La colaboración entre Calderón y Rojas Zorrilla: el caso de *Troya abrasada*

Resumen: *Troya abrasada* es una comedia conservada en un manuscrito de la Biblioteca Nacional de España, con las jornadas segunda y tercera de puño y letra de Calderón. La primera jornada ha sido tradicionalmente atribuida a Juan de Zabaleta, pero los últimos análisis parecen apuntar que su responsable fue Rojas Zorrilla. Por ello, es pertinente hacer un estudio pormenorizado de las características de la escritura de este dramaturgo en relación con el resto de obras escritas en colaboración con Calderón para intentar dilucidar, en la medida de lo posible, la autoría de esta primera jornada.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 02

Sabrina Grohsebner

Universidad de Viena

Título: El nacimiento de san Juan en palabra y gesto del Siglo de Oro. La voz del padre y las manos de la partera

Panel: Abuelas, nietos y ciclo vital en el Siglo de Oro español. Modelos, testimonios y representaciones literarias

Resumen: Voces y manos son componentes claves del nacimiento de san Juan el Bautista. En imágenes y textos dedicados a este nacimiento santo, reluce un diálogo implícito entre la palabra del padre, Zacarías, y los gestos de la partera. La escritura masculina está yuxtapuesta a la práctica femenina; ambas señalan la identidad y el porvenir del recién nacido - las pinturas de Juan de Segovia, Miguel Barroso o Artemisia Gentileschi dan testimonio de ello. ¿Qué descubrimos al entrelazar estas figuraciones con la producción textual del Barroco? ¿Qué rol ocupan voces y manos en las reescrituras de este nacimiento en la hagiografía del Siglo de Oro?

Martes 18, 9:00-11:00, aula 18

Laura Hernández Lorenzo

UNED

Título: Un primer acercamiento a la lírica femenina áurea desde las Humanidades Digitales

Panel: Discurso e identidad en comunidades femeninas de la primera Edad Moderna (Bieses)

Resumen: La emergencia de las Humanidades Digitales ha supuesto la aparición de nuevas metodologías y perspectivas en el estudio de la literatura. Dentro de estas, destacan los enfoques cuantitativos, también conocidos como minería de textos (Jockers & Underwood, 2016). Si bien en los últimos años han aumentado los trabajos que analizan cuantitativamente los textos de escritores españoles, con nuevas aportaciones en cuestiones de autoría (García-Reidy, 2019), movimientos literarios (Hernández-Lorenzo, 2022) o géneros textuales (Calvo Tello, 2019), las autoras han recibido una menor atención y además se encuentran infrarrepresentadas en los corpus utilizados. Con el objetivo de visibilizar la voz femenina, especialmente dentro de la producción del Siglo de Oro español, en esta investigación en progreso se recopilan y digitalizan obras en verso de las principales autoras del periodo, con más de 350 textos recogidos a día de hoy, que son analizados cuantitativamente mediante la aplicación de técnicas de Humanidades Digitales como la Estilometría y el Topic Modelling. Se persigue realizar una primera aproximación de forma cuantitativa a los rasgos más característicos a nivel léxico de la escritura femenina en los Siglos de Oro, así como a los principales temas tratados, y en contraposición a los utilizados por los poetas varones.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 06

Daniel Holcombe

Georgia College and State University

Título: Teofanía y mito en ilustración: écfrasis inversa de la primera salida de don Quijote

Panel: Arte y Literatura en el Siglo de Oro

Resumen: Fred de Armas ha comentado el valor de estudiar la écfrasis en el *Quijote*, notando que dicho estudio proporciona metodologías únicas de analizar tanto la novela como las artes plásticas. Mientras la écfrasis en sí consiste en narrativas que describen objetos ficticios, otros conceptos, como la écfrasis inversa, representan reinterpretaciones visuales de una narrativa o descripción escritas. La costumbre de reinterpretar dichas narrativas ecfrásticas en composiciones visuales existe desde el Renacimiento y el Barroco, especialmente las que se encuentran en ilustraciones de libro. Esta presentación examina una criba de ilustraciones del *Quijote* que retratan, por medio de écfrasis inversa, la primera salida del caballero andante en el capítulo 2 de Parte I. En esta narrativa famosa, don Quijote invoca a las deidades Apolo y Aurora, además de los pajarillos pintados y los “balcones del manchego horizontes”. La criba consiste en ilustraciones originales publicadas entre los siglos XVIII y XXI, excluyendo reduplicaciones, reinterpretaciones y reediciones. Se utilizan dos referentes marcantes para examinar las

composiciones pictoriales: la presencia del mito, tal como narra don quijote, y la manera que el artista retrata al caballero, como figura heroica o figura triste.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 06

Carlos Iglesias Crespo

University of Cambridge

Título: Mucho más que una anécdota: el encuentro entre Boscán y Navagero a la luz de la historia de la lectura y la cultura de la memoria del Renacimiento

Panel: Imagen e historiografía del italianismo. De Boscán a Gil de Zárate

Resumen: La epístola “A la Duquesa de Soma” contiene la que posiblemente sea la anécdota más conocida de la literatura áurea: el encuentro entre Juan Boscán y Andrea Navagero, que determinó los avatares de la poesía lírica en España. A pesar de su fama, sucesivas generaciones de filólogos han puesto en entredicho el supuesto valor de la anécdota. El consenso actual es que esta no es más que una mera estrategia retórica de manual, diseñada para captar la benevolencia del lector de cara a las innovaciones formales introducidas por Boscán. Frente a esta postura crítica, el objetivo de esta comunicación es reabrir el debate sobre la función que la anécdota habría cumplido para los lectores coetáneos de Boscán. Se argumentará que el relato del encuentro granadino permite comprender mejor los hábitos de lectura del Renacimiento, sobre todo de cara a la importancia concedida por el humanismo a la personalidad autorial como herramienta hermenéutica de primer orden. Además, este acercamiento permite a su vez profundizar sobre cómo los autores renacentistas respondieron a dichos hábitos. Concretamente, mediante la inclusión de información de carácter (supuestamente) biográfico en sus paratextos, cruzándose en el proceso con prácticas propias de la “cultura de la memoria” del Renacimiento.

Martes 18, 15:30-16:30, aula 02

Nere Intxaustegi

Universidad de Deusto

Título: Unión entre abuelas y nietas: dotes, herencias y otros documentos de Vizcaya

Resumen: Desde una perspectiva jurídica, se va a proceder a descifrar las relaciones que existieron en familias vizcaínas, concretamente entre abuelas y nietas, durante la Edad Moderna. Estamos ante mujeres que vivieron tanto en zonas urbanas como rurales de Vizcaya, y que habitaron fuera o dentro de los claustros conventuales.

La base documental de esta comunicación son las dotes, herencias y documentos varios, como los que instituían rentas anuales y vitalicias. El objetivo de la lectura y el análisis de esta documentación consiste en ver qué tipo de nexo existió entre las abuelas y sus nietas, observar si existió algún tipo de patrón que explique la implicación de las primeras en el abono de las dotes y rentas de las segundas. También interesa estudiar si las nietas aparecían nombradas herederas en los testamentos de sus abuelas.

Para ello, se utilizarán documentos de diversos archivos, como son el Archivo Histórico Foral de Bizkaia, el Archivo Histórico Provincial de Bizkaia, el Archivo Eclesiástico Histórico de Bizkaia, y

archivos de varios conventos. Asimismo, se tendrá en cuenta la legislación vizcaína y castellana vigente en aquellas centurias, la cual ayuda a entender aquellas prácticas.

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 11

Javier Irigoyen-García

University of Illinois at Urbana-Champaign

Título: La zambra morisca sobre las tablas

Resumen: Aun cuando la presencia de músicos moriscos (habitualmente llamados zambros) ha sido ampliamente reconocida, normalmente se aborda como una suerte de curiosidad exótica. Sin embargo, existe una creciente evidencia documental que muestra que los músicos moriscos alcanzaron un alto grado de profesionalización y popularidad tanto en el reino de Castilla como en el de Valencia. La presente ponencia analiza la presencia de zambros sobre las tablas entre la prohibición de las costumbres moriscas de Felipe II en 1567 y la expulsión general de los moriscos en 1609. Como mostraré a través del análisis de documentos teatrales y de archivo, la zambra perduró como parte integral de la cultura performativa española, no solo ignorando las prohibiciones durante este periodo, sino que se mantuvo incluso muchas décadas después de la expulsión de los moriscos.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 18

Adrián Izquierdo

Baruch College, City University of New York

Título: *La Argenis* de Barclay en España: academia de amor, cátedra de razón de estado y una nueva traducción manuscrita.

Resumen: Tras un panorama de la influencia que tuvo la publicación de la novela bizantina *Argenis* (1621) de John Barclay en Europa, esta comunicación pretende, en primer lugar, destacar el papel de esta obra en el desarrollo de la prosa de ficción en el siglo XVII, haciendo hincapié en su reclamo de singularidad y su relación con la escritura histórica renacentista; y en segundo, analizar a grandes rasgos el papel de sus múltiples ediciones latinas y traducciones, incorporando a este estudio el hallazgo de una nueva traducción manuscrita en español.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 07

Amparo Izquierdo Domingo

UNED

Título: Los espacios escénicos en los autos sacramentales de Valdivieso

Resumen: El auto sacramental en Valdivieso presenta una gran riqueza de espacios escénicos. Así se desarrolla la historia en espacios ya presentados desde el título como la escuela (*La escuela divina*), el mercado (*Las ferias del Alma*) o el hospital (en *El hospital de los locos*). A estos se unen

el monte (*El villano en su rincón*), el alcázar (*El árbol de la gracia*) o el mesón del Mundo (en *El hombre encantado*), entre otros. El teatro sacramental de Valdivieso, junto al de Lope de Vega, representa una clara evolución en la complejidad del género.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 18

Alejandro Jaquero Esparcia

Universidad de Castilla-La Mancha

Título: La deuda aurisecular en la teoría de la pintura del Siglo de las Luces

Resumen: Los textos teóricos sobre el arte de la pintura y las reflexiones teórico-artísticas que se articularon durante el siglo XVII en el contexto hispano, pese a hallarse ligadas a la tradición pretérita italiana y flamenca, buscaron determinar la forma de concebir el arte del Siglo de Oro. Surgirían una numerosa serie de propuestas teóricas que reivindicaban el rol de la pintura como disciplina intelectual, noble y liberal. Ideas que fueron superadas una centuria después, pero que todavía tuvieron cabida en las reflexiones de la tratadística dieciochesca. Nuestra propuesta de comunicación pretende analizar algunos de estos textos auriseculares relacionados con el arte de la pintura: desde los discursos de Juan de Butron, pasando por los relevantes textos de Francisco Pacheco o Vicente Carducho, hasta las últimas reflexiones del siglo XVII manifestadas por Félix de Lucio Espinosa y Malo o José García Hidalgo. A su vez, observaremos cómo esas reflexiones, generadas con unas intenciones de reivindicación social y cultural que, en parte, se lograrían durante el Setecientos, se perpetúan en las estrategias didácticas y teóricas de los tratadistas dieciochescos como Gaspar Melchor de Jovellanos, Pedro Rodríguez de Campomanes, Diego Antonio Rejón de Silva o Francisco Preciado de la Vega.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 11

Pablo Jauralde Pou

Título: Circunstancias históricas de los *Sueños*, de Quevedo

Resumen: Los *Sueños* de Quevedo se escriben desde 1604 hasta fecha indeterminada, normalmente hasta 1627; pero dependen mucho de las circunstancias personales, e históricas, que en cada caso hayan empujado al autor a escribirlas. Por ejemplo, la aparición de los primeros sueños procede de unos años, a la muerte de Felipe II, que resultan espectacularmente abiertos, ricos y sugerentes. Son los años del *Quijote*, del primer *Sueño*, de Luisa de Carvajal... Hay que ir analizando uno a uno para distinguir lo que hay, de personal y de histórico. En estos momentos no es posible, por lo demás, leer el conjunto de los *Sueños* en un solo volumen. La edición de Arellano (en Cátedra) es la de los impresos; la edición de Crosby (estaba en Castalia) era de la de los manuscritos.... Y otras ediciones, incluyendo la de *Obras Completas*, no terminan la edición. La propuesta analizará todo eso.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 07

Francisca Jiménez Guillén

CRES Paris 3-Sorbonne Nouvelle

Título: Tragicomedia en la corte en 1656-1657: la relación ilícita y escandalosa del marqués de Almazán con Manuela Bernarda, comedianta

Resumen: En 1656-1657, diversos hechos escandalosos ocurren en la corte. El marqués de Almazán, casado, está amancebado con Manuela Bernarda, comedianta y casada con Jerónimo García. Para vivir esta relación ilícita durante más de un año, los protagonistas han de vivir escondidos. Intervienen cómplices (uno de los cuales es “Diego de Osorio, autor de comedias”). Pero el esposo “ofendido” trata de recuperar a su mujer. Así, en algunos lugares de Madrid, varias escenas rocamboleras se desarrollan con carreras, huidas, amenazas, gritos y violencias. Muchos espectadores presentes se convierten en actores. ¿Cómo reacciona(n) la(s) Justicia(s) con respecto a la “gravedad del caso”? Con la diversidad de los personajes (protagonistas o con papel secundario), de lugares y de intrigas, esta relación entre el marqués y la comedianta parece ser digna de una tragicomedia. Pero algunos manuscritos del Archivo Histórico Nacional exponen que la realidad supera la ficción.

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 11

Anastasia Krutitskaya

Universidad Nacional Autónoma de México

Título: A propósito del *Primero sueño* de sor Juana y el sueño en los autos sacramentales de Pedro Calderón de la Barca

Resumen: Aunque existen estudios que apuntan hacia la influencia que ejerció el teatro de Calderón en la obra de sor Juana, hasta ahora no se ha planteado la indudable similitud que existe en la representación y la interpretación del sueño, sobre todo en lo que se refiere al dormir humano, en el *Primero sueño* de la Décima Musa y los autos sacramentales de Calderón, particularmente la *Mística y real Babilonia*. Este trabajo busca evidenciar las características compartidas, desde los tropos y figuras hasta la métrica, y reflexionar sobre las fuentes en común que pudieran tener ambos autores.

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 01

Kurt Kriz

Universidad de Viena

Título: La bucarofagia en la poesía del Siglo de Oro

Resumen: Entre las damas de la alta sociedad del Siglo de Oro tuvo cierta repercusión la inusual costumbre de la bucarofagia. Esta consistía en la ingesta de barro cocido en forma de búcaros, unas vasijas de arcilla para conservar fría el agua. Las damas adoptaban este hábito obligadas por el canon de belleza cortesano de la época, que dictaminaba que las mujeres debían ser extremadamente pálidas y delgadas. Sin embargo, la ingesta de cerámica también conllevaba efectos secundarios graves tales como la anemia y la opilación. Al tratarse de una anemia por falta de hierro, quienes la padecían necesitaban aportar el mineral por otros medios, tales como las aguas ferruginosas. Esto requería paseos a las fuentes de las que estas manaban, lo que no pocas veces proporcionaba una excusa perfecta para encuentros amorosos.

Entre los poetas que trataron el tema de la bucarofagia, la opilación por la ingesta del barro y los paseos hacia las fuentes de aguas ferruginosas destaca Lope de Vega. No obstante, también otros autores de renombre, como Quevedo, Góngora y Tirso de Molina, hacen alusiones, ironizan y critican esta insalubre moda y las complicaciones que acarrea. En mi presentación voy a examinar de manera crítica algunos pasajes de obras auriseculares que tratan el tema para arrojar un poco de luz sobre los conocimientos que tenían los poetas sobre la bucarofagia y sus efectos secundarios.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 18

Vincenzo Leonardi

Università degli Studi di Napoli Federico II

Título: De la geografía al verso: la configuración de Granada en el *Desengaño de amor en rimas* de Pedro Soto de Rojas

Resumen: El *Desengaño de amor en rimas* de Pedro Soto de Rojas, publicado en 1623, se sitúa en la estela de cancioneros petrarquistas que querían poetizar un decurso vivencial amoroso mediante los expedientes de la *narratio* lírico-narrativa. En dicha narración, el cancionero amoroso sotiano suele recurrir a Granada como cauce por el que fluye el sentimiento poético. Partiendo de los estudios de Emilio Orozco Díaz sobre la presencia del paisaje en la poesía barroca (1963 y 1968) —y situándonos en la estela de los estudios anteriores sobre el *Desengaño de amor en rimas* (Prieto 1982, Egido 1991, Cabello Porras 2004)—, en la comunicación pretendemos profundizar la lectura y construcción literaria que Soto de Rojas ha hecho del espacio granadino en su obra juvenil. Para ello, daremos muestra de una pequeña serie de composiciones, ya sea en la primera ya sea en la segunda parte de las rimas, con tal de ilustrar el tipo de papel que esos lugares desempeñan dentro de proceso existencial marcado por la pasión amorosa, el desengaño y el arrepentimiento.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 11

Katerina Levinson

University of Oxford

Título: Iconografía para el poder femenina y la devoción inmaculista en los autos sacramentales de Calderón de la Barca: el ejemplo de *¿Quién hallará mujer fuerte?*

Resumen: Este trabajo arguye que la iconografía inmaculista en los autos sacramentales de Pedro Calderón de la Barca promueve la dignidad de la mujer y la devoción hacia la Inmaculada Concepción. Mi posición va en contra de investigadores como Margaret Rich Greer y Juan Matas Caballero, que menosprecian la representación de la mujer por Calderón, tanto como de la tesis de Alcuin Blamires, que duda de la capacidad de María para apoyar la reputación femenina. El trabajo empieza con un análisis breve de la controversia y la teología de la Inmaculada Concepción. Luego, examina la importancia de la imaginación, según Tomás de Aquino, la cual se aprovecha Calderón para «pintar» imágenes de la Virgen. Tomando como ejemplo el auto *¿Quién hallará mujer fuerte?*, observamos cómo Calderón retrata a los personajes Jael y Débora como figuras de la Inmaculada Concepción a través de la iconografía de la mujer fuerte, representándolas como mujeres ejemplares y aumentando piedad hacia la Inmaculada Concepción.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 11

Arantxa Llàcer Martorell

Universitat de València

Título: El linaje Cormellas, epicentro difusor de la literatura castellana del Siglo de Oro en Barcelona

Resumen: Los investigadores de la historia del libro y los especialistas en la literatura hispánica del Siglo de Oro a menudo destacan la imprenta de los Cormellas en Barcelona como el taller que puso a disposición de los lectores catalanes las grandes obras castellanas de su época. Sebastián Cormellas padre, especialmente, destacó por ser el principal impresor de Lope de Vega en la ciudad condal, mostrando una iniciativa editorial excepcional en los territorios de la Corona de Aragón (Pontón 2014:23). A su muerte, su hijo Sebastián de Cormellas y su nieto Josep Cormellas consiguieron mantener el taller en funcionamiento con un alto rendimiento, explotando su faceta como mercaderes.

Nuestra comunicación analizará el inventario de libros que se hizo el año 1677 poco después de la muerte de Sebastián Cormellas hijo, y que acumula la producción editorial de ambos. Este análisis puede dar pistas importantes sobre los textos que interesaban a los lectores de la Barcelona del siglo XVII. Además, compararemos este inventario con otros contratos y documentos, relacionados principalmente con la actividad de Sebastián Cormellas hijo y de Josep Cormellas, que nos permiten ampliar y entender la red de contactos de una de las imprentas más importante de la ciudad condal, con una actividad que se prolonga a lo largo de casi un siglo.

Jueves 20, 10:30-11:30, aula 01

Nelson López

Bellarmino University

Título: Habla de negros y conciencia racial en *El valiente negro en Flandes*

Panel: Nuevas perspectivas sobre *El valiente negro en Flandes*

Resumen: En los últimos 20 años hemos sido testigos de un aumento de los conflictos culturales provocados por la rápida proliferación y el acceso a la tecnología y la información, agravados por la disminución de la confianza en nuestras instituciones de gobierno, ya sean políticas o religiosas. Se ha producido una cohesión de las sociedades y desigualdades, que navega peligrosamente hacia el silenciamiento de nuestras culturas pasadas y presentes. Traducir obras que contienen lenguaje racista hablado por personajes de ficción, ambientadas en la España del siglo XVII o en cualquier país europeo, plantea a los traductores el reto de cómo representar ese lenguaje en inglés o en cualquier otro idioma. Es un arma de doble filo para el traductor, que corre el riesgo de que la traducción sea condenada al ostracismo o directamente censurada. En este sentido, ¿es el traductor un *traditore*? Este artículo se centra en la investigación y ejecución de tales hallazgos en la traducción al inglés de *El valiente negro en Flandes*.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 18

Gabriel López Cob

Universitat de Barcelona

Título: Sobre la censura áurea: los problemas textuales de *Cegar para ver mejor*, de Ambrosio de Arce

Resumen: Ambrosio de Arce fue un dramaturgo del siglo XVII que escribió tan solo cuatro comedias de autoría propia y una en colaboración con otros autores. Se trata de un autor poco estudiado; no obstante, hay un par de artículos que arrojan luz sobre su biografía y su corpus de obras. La línea de investigación abierta recientemente sobre este dramaturgo permitirá, en estudios futuros, esclarecer algunas incógnitas para las que actualmente no tenemos una respuesta clara, como la fecha exacta de su nacimiento o el motivo de su muerte.

Mi tesis doctoral se basa en la investigación en torno a este dramaturgo a través de un estudio sobre su vida y su obra, acompañado de la edición completa de su dramaturgia: *Cegar para ver mejor*, *El Hércules de Hungría*, *La mayor victoria de Constantino Magno* y *El hechizo de Sevilla*. De todas ellas, observamos que la censura intervino de forma muy notoria durante la aprobación de la primera, una comedia hagiográfica sobre santa Lucía. Mi propuesta de comunicación se centra en explicar cómo afectó el proceso censorial a esta pieza y en qué modo la modificó, así como las posibles causas que llevaron a cambiar por completo la tercera jornada.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 01

Cipriano López Lorenzo

Universitat Autònoma de Barcelona

Título: Farfán dramaturgo: edición y estudio de la *Comedia de Judith y Holofernes* (ca. 1640-1660)

Resumen: Hasta ahora la crítica solo se ha referido a Fernando de la Torre Farfán como poeta insigne sevillano de mediados del seiscientos, responsable de polémicas y academias que dotaron a la ciudad andaluza de cierto dinamismo literario. El reciente descubrimiento de una caja con borradores autógrafos de sus comedias de juventud, en cambio, nos proyecta la imagen de un dramaturgo en ciernes. En esta comunicación nos centraremos en una de esas piezas inéditas: la *Comedia de Judith y Holofernes*, que arrojará nuevos datos sobre el tratamiento del mitema bíblico en el teatro del Siglo de Oro.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 02

Raquel López Sánchez

Universidad Autónoma de Madrid

Título: La Corte del Barroco: el Romancero nuevo como nuevo modelo cultural

Resumen: La nueva hornada de poetas cultos refrenda el gusto por el verso octosilábico asonantado, el reflejo de la autoría anónima y la rehabilitación galante de las tres grandes temáticas o géneros del Romancero viejo: el fronterizo, el pastoril y el histórico. El mundo cortesano modifica el contexto literario y, con ello, surge una nueva mentalidad cultural asociada a una realidad social compleja, singularizada por la multiplicidad de valores en el centro de la

imaginería barroca, de los espacios de convivencia del Romancero nuevo, concretados en la Corte, la calle y el escenario teatral, y por la función propagandística de los romances nuevos, que reconocen una realidad política y contextual particular. Los poetas del siglo áureo visten de gala y convierten en míticos a los tipos que protagonizaban las crónicas hazañosas del Romancero viejo, dando con esto origen a las formas fantásticas y a la estética profundamente nostálgica del panorama caballeresco perdido que encarnan los romances moriscos y pastoriles. Esta contribución se propone abordar el apogeo del Romancero nuevo como un nuevo modelo cultural supeditado a un contexto de cambio de mentalidad de acuerdo con el imaginario barroco y la complejidad del trasfondo social en que se inserta y se desarrollan sus formas renovadas.

Jueves 20, 10:30-11:00, aula 06 [anteriormente: viernes 21, 12:30]

Elena de Lorenzo Álvarez

Universidad de Oviedo

Título: Poetas del Siglo de Oro ante la censura neoclásica

Resumen: En 1769 se implementa un sistema de censura previa gubernamental, que atañe a toda obra que se desee imprimir y está en funcionamiento hasta 1810: esto implica que todas las nuevas ediciones o meras reimpresiones de autores del Siglo de Oro que se quisieron imprimir fueron sometidas a proceso censor, y que el Consejo de Castilla o las instituciones delegadas concedieron o denegaron las licencias de impresión a la luz de las censuras emitidas por censores a título particular o de los dictámenes evacuados por instituciones censoras (que pueden ser favorables, favorables con reparos, o desfavorables). En esta comunicación se presenta un estudio de las licencias de impresión y censuras de las ediciones de poesía del Siglo de Oro que se quisieron hacer en la segunda mitad del siglo XVIII, analizando quién informó favorable o desfavorablemente y su argumentación, qué reparos se plantearon a algunas ediciones propuestas y cómo estos condicionan algunas impresiones que conocemos, y por qué razones algunas ediciones no pudieron ver la luz.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 11

Elena E. Marcello

Università Roma Tre

Título: Ecos gongorinos en Cubillo de Aragón

Resumen: La comunicación aborda el influjo que tiene la poesía de Góngora en la producción de Álvaro Cubillo de Aragón, centrándose, en particular, en cuestiones textuales y dramáticas.

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 18

Juan Nelson Marcos Villahoz

Universidad de California en Irvine

Título: El prólogo a la primera parte del *Quijote* como cuestionamiento de la poética humanista neoplatónica

Resumen: Esta presentación analizará el prólogo a la primera parte de *Don Quijote de la Mancha* como un cuestionamiento irónico del proceso creador postulado por la poética humanista neoplatónica, a partir de un análisis intertextual con distintas fuentes, como los dos últimos libros de la *Genealogía de los dioses paganos* de G. Boccaccio o el *Comentario al Banquete de Platón* escrito por Marsilio Ficino. Mi interés es explorar cómo Cervantes se construye en este paratexto como un personaje que representa de forma irónica la imagen de un autor que intenta crear, a partir de las directrices dictadas por la poética neoplatónica la supremacía del ingenio creador, la inspiración, el furor divino de tipo melancólico y la concepción del poeta *theologus* que aglutina un saber ingente, capaz de plasmarlo de forma cifrada en su obra. Este cuestionamiento se pondrá en relación y en perspectiva con otros pasajes de las obras cervantinas, para dialogar con ellos desde la perspectiva de esta misma postura.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 18

Christine Marguet

Université Paris 8

Título: Castillo Solórzano: un intento de refuncionalizar la novela «larga» de protagonismo noble

Resumen: Esta comunicación propone una reflexión a partir de dos novelas «largas» de Castillo Solórzano, *Lisardo enamorado* (1629) y *Los amantes andaluces* (1633). Estas obras cristalizan algunos cuestionamientos de la prosa de ficción del momento: son «largas» pero su carácter coral recuerda cierto modelo de colecciones de novelas; el protagonismo tiene en cuenta los nuevos modos de escritura, y en particular la dilución del heroísmo, pero conserva la memoria de dicho heroísmo. Es nada menos que la novela, en la edad de la boga de la novela corta, y el estatuto del personaje noble lo que está aquí en cuestión.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 07

Patricia Marín Cepeda

Universidad de Valladolid

Título: Leyendas de pasión en la Corte de Felipe II: la reina Isabel de Valois en la obra de Cervantes

Panel: Teatro y reginalidad en la España moderna

Resumen: Estas páginas analizan la circulación de la leyenda en la historiografía y en la obra de Cervantes, en torno a la figura de la reina Isabel de Valois en sus relaciones con Felipe II y su hijo el príncipe don Carlos. Para ello, se lleva a cabo una revisión de las hipótesis que han vinculado *El celoso extremeño* de Cervantes y otros textos del alcalaíno con dichas figuras históricas (Castro, 1967; Luttikhuisen, 1993; Rey Hazas, 1998, entre otros) y se desbroza la imaginería de los celos que comparten los textos literarios e historiográficos analizados.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 07

Esther Márquez Martínez

Universidad de Sevilla

Título: Transiciones narrativas entre los distintos niveles diegéticos de los epilios barrocos

Resumen: Los epilios, también conocidos como fábulas mitológicas, constituyen uno de los subgéneros épicos más importantes de la literatura áurea, como demuestran los más de doscientos, entre serios y cómicos, de los que tenemos noticias. El auge del epilio, que no solo llevó a los autores a crear nuevas obras sino también a teorizar sobre este subgénero literario, debe entenderse a la luz de la difusión del *Polifemo* de Góngora en 1612, ya que despertó un nuevo interés por el mundo mitológico clásico.

El objetivo de esta comunicación es analizar cómo se organizan las transiciones entre los distintos niveles diegéticos de los epilios barrocos. Para ello, vamos a examinar las transferencias de motivos de la trama mitológica al nivel primario de la diégesis, es decir, el marco narrativo en el que el narrador se dirige a su destinatario. De este modo, podremos estudiar cómo este procedimiento ayuda a suavizar el paso entre ambos niveles narrativos. Para lograr estos objetivos, vamos a centrarnos en las obras de las primeras décadas del siglo XVII, como la *Filomena* (1621) de Lope o la *Fábula de Europa* (1629) del conde de Villamediana, entre otras.

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 07

Carles Márquez Molins

Universitat de València

Título: Comedias áureas sobre la historia de Francisca Ferrer y Muley: el caso de *Las misas de san Vicente Ferrer* y *La confesión con el demonio*

Resumen: Francisco de la Torre y Sevil compuso *La confesión con el demonio*, probablemente, entre 1660 y 1678, con posterioridad a la composición de *Las misas de san Vicente Ferrer* por parte de Antonio Enríquez Gómez. El objetivo de la comunicación es doble. Por un lado, se persiguen establecer las fuentes de *La confesión con el demonio* y evaluar si la influencia de la

novela *El mayor prodigio*, de Francisco Redón (1634), es directa o se produce a través del drama de Enríquez Gómez. Ambos dramas poseen una marcada hibridez genérica, pues el componente hagiográfico se halla en intersección con aspectos propios del género bizantino y de la comedia de capa y espada. Me propongo revisar los motivos, la construcción argumental de las obras y atender a algunas de las cuestiones axiales en el tratamiento de la trama, especialmente las vinculadas con la figura del negro y del esclavo, así como el papel de la confesión y la santidad en relación con el conjunto de la producción dramática de Torre y Sevil. Por otro lado, en la comunicación se establecerá la historia textual de *La confesión con el demonio*, analizando la filiación y variantes de los tres testimonios conservados de la obra, y se hará un balance de la trayectoria escénica de *Las misas de san Vicente Ferrer* y *La confesión con el demonio*.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 11

Valeria Marrella

Università Ca' Foscari Venezia

Título: Práctica teatral y concepto de escena en tres manuscritos del fondo teatral de Palacio

Resumen: Los documentos manuscritos de la década de 1575-1585 proporcionan un punto de vista privilegiado sobre una práctica teatral en ciernes. En particular, algunos manuscritos conservan los indicios de una articulación dramática, obrada con toda probabilidad por los actores profesionales, en partes menores al acto o jornada, las escenas, que se delimitaban por un momento de tablado vacío. Es el caso de la *Comedia de El viaje del hombre* (Real Biblioteca de Madrid, II-462, ff. 25r-33v), el *Auto del Sacratísimo Nacimiento de Cristo* (Real Biblioteca de Madrid, II-462, ff. 35r-54r) y del fragmento de la *Comedia de Diogeniano* (Real Biblioteca de Madrid, II-462, ff. 82v-85v), tres manuscritos pertenecientes al mismo código, los cuales serán objeto de análisis en esta comunicación. Se intentará relacionar los tres documentos seleccionados con otros manuscritos coevos que presentan el mismo concepto de escena y, a través de la segmentación de las piezas, se presentarán los resultados de un examen pormenorizado enfocado a detallar la relación entre las *portiones menores* y la organización estructural de las obras. El propósito de esta comunicación es el de arrojar luz sobre el paso de una práctica teatral clasicista, que concebía el acto como un conjunto homogéneo, a una distinta articulación en segmentos más acotados, orientada a la puesta en escena por actores profesionales.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 01

Ivette Martí Caloca

Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras

Título: Los gérmenes del perspectivismo literario en la *Tragicomedia de Calisto y Melibea*

Panel: Círculo de Estudios de la Literatura Picaresca y Celestinesca (CELPYC)

Resumen: A través de este trabajo intentaremos acercarnos al funcionamiento del perspectivismo literario en la *Tragicomedia*. Se ha comentado ampliamente este motivo en Cervantes, especialmente a partir de las observaciones de Américo Castro y Leo Spitzer. Sin

embargo, no se le ha prestado tanta atención en la *Tragicomedia*. Aun así, Castro mismo llegó a considerar que es en esta que se inicia la técnica, puesto que los personajes van creando nuestra visión de los demás según sus descripciones e interacciones. No obstante, no es solo en este renglón que debemos considerar sus perspectivas, sino en cómo se nos supe la realidad, con el agravante de que aquí estos se mienten entre sí, y muchas veces hasta a sí mismos. Ya se ha observado que Melibea, al igual que Dulcinea, se perfila muy diferente desde la óptica de cada uno de los que la retratan, y ello nos muestra, además, que lo importante no es solo qué nos dice esto del personaje que es observado, sino cuáles son las motivaciones del observador y qué nos dice ello sobre este.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 02

Jorge Martín García

Universidad de Salamanca

Título: Gonzalo Fernández de Oviedo y la *Crónica sarracina*: la recepción renacentista de la historiografía postalfonsí entre la literatura y la historia

Resumen: El llamado *Catálogo real* (1532) de Gonzalo Fernández de Oviedo se nos muestra como un apreciable testimonio de la recepción de las fuentes historiográficas medievales por parte de un cronista del quinientos. A este respecto, destaca el empleo de Oviedo de distintos materiales cronísticos postalfonsíes. En este sentido, no es de extrañar que el autor quisiera prestigiar su discurso con los escritos urdidos, en origen, por un monarca. Ahora bien, nuestro estudio pretende dar cuenta de una particularidad de interés: la confusión por parte de Oviedo de la *Crónica sarracina* con los textos de raigambre alfonsí. Al examinar el modo en el que Oviedo introduce en su relato las ficciones escritas por Pedro de Corral, podemos reflexionar no solo sobre la propia evolución de la historiografía renacentista y su asimilación de la cronística anterior, sino sobre la aún cercana relación por entonces entre la narración histórica y lo que hoy no dudamos en considerar literatura.

Jueves 20, 10:30-11:30, aula 18

Pablo Martín González

Universidad de Salamanca – IEMYRhd

Título: Anatomía de la *captatio benevolentiae*: en torno a los paratextos de la primera edición francesa de las *Novelas ejemplares*

Resumen: Apenas encontraremos vestigios de la presencia de las *Novelas Ejemplares* en Francia con anterioridad a 1615, año en que salió de las prensas parisinas de Jean Richer su primera traducción al gallo. La tarea de verter al francés los textos del alcalaíno fue asumida por dos célebres hombres de letras, François de Rosset y Vital d'Audiguier, que se responsabilizaron, respectivamente, del primer y del segundo volumen de la edición. Los primeros lectores franceses de las *Ejemplares* no entraron en contacto con la colección de modo directo, sino de forma mediatizada. Una mediatización que debemos inscribir en el marco global de la lógica pragmática que subyace a toda obra literaria y que se efectúa por medio de una serie de producciones

verbales y estrategias comunicativas que se engloban bajo el nombre de "paratexto". Será precisamente en estas unidades discursivas donde encontremos una de las diferencias más significativas entre la edición *princeps* de Juan de la Cuesta y la de Jean Richer, pues esta última prescinde de los paratextos autorales del volumen original y los reemplaza por discursos auxiliares firmados por los traductores (dos dedicatorias, un prólogo y un resumen de cada una de las novelas). Estos elementos connotan una serie de propiedades que Rosset y D'Audiguier les atribuían a las ficciones de Cervantes, y por ello, ofrecen una lectura anticipada del texto al que acompañan. El objeto de nuestra comunicación es, por tanto, el de estudiar estos paratextos en tanto que complementos de la traducción de Rosset y D'Audiguier, esto es, como elementos que contribuyeron a insertar los textos cervantinos en el sistema literario de acogida.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 07

José Manuel Martín Morán

Università del Piemonte Orientale

Título: El diálogo en el *Lazarillo*

Resumen: Desde los estudios de Bajtin, el diálogo entre los personajes de un relato se ha ido convirtiendo en el papel de tornasol del grado de modernidad del texto en cuestión. En efecto, la forma más pura del dialogismo, la confrontación de visiones del mundo en la base de la novela moderna según el teórico ruso, la encontramos en la plática entre los personajes, siempre y cuando en ella se preste atención a la dimensión social de la palabra. Es el *Lazarillo* una de las obras candidatas, antes aún que el *Quijote*, al título de prototipo primordial de la novela moderna, por más que algunos críticos nieguen que podamos encontrar el trasfondo social en sus intercambios dialogales (Morón Arroyo, 1973) o incluso la "mímesis conversacional" (Bustos Tovar, 2001). En el presente trabajo trataré de dilucidar la cuestión, mediante el estudio de los diálogos y sus funciones narrativas en el *Lazarillo*, en relación, también, con la pragmática del lenguaje y el tipo de relaciones sociales que presupone.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 01

Alfonso Martín Rubio

Universidad Complutense de Madrid

Título: Francisco Delicado y Bartolomé de Torres Naharro: las visiones de Roma en el siglo XVI

Panel: Círculo de Estudios de la Literatura Picaresca y Celestinesca (CELPYC)

Resumen: Este trabajo pretende establecer una comparativa entre Francisco Delicado y Torres Naharro y sus visiones sobre la ciudad de Roma en sus principales obras. Por un lado, *La lozana andaluza* y, por otro, el capítulo III, VI y algunas de sus comedias. Las voces de estos autores pertenecen a una nómina de otras muchas (como la de Pietro Aretino) que se alejaban de la concepción de Roma, tanto la clásica como la de su época. Desde diferentes perspectivas, pero siempre desde el contacto directo que nos sugieren las vidas de estos autores, logran criticar, satirizar o exponer una curiosa realidad o versión de Roma. La idea es vincular esta imagen de la ciudad con grandes obras de carácter urbano como la propia *Celestina* y analizar de qué forma

ha avanzado durante el ciclo de la celestinesca. La metodología se centrará en el comentario de pasajes concretos y la comparación entre las ideas generales tanto de Delicado como de Torres.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 02

Miguel Martínez

University of Chicago

Título: De la utilidad y los inconvenientes de la filología para la *Vida*. Sobre los géneros de la Monja Alférez

Resumen: A partir del trabajo editorial con el texto de la *Vida y sucesos de la Monja Alférez*, de Catalina de Erauso (Castalia, 2021), esta ponencia ofrecerá algunas reflexiones en torno nuestras prácticas críticas dentro de los estudios de Siglo de Oro. Una especie de inconsciente de campo, más que un discurso metadisciplinar coherente, nos lleva a menudo a enfrentar el trabajo ecdótico y la interrogación teórica, o una práctica crítica pegada al texto y sus contingencias históricas y las herramientas conceptuales, teóricas e historiográficas de la crítica feminista, los estudios trans o la historia de la sexualidad, que son imprescindibles para comprender un texto como el de Erauso. Tras una rápida revisión de los principales problemas textuales de la *Vida* se argumentará que el género —entendido como saber histórico sobre la diferencia sexual— es constitutivo de las formas textuales de la vida como género literario áureo. Y finalmente, se sugerirá que una filología comprendida como procedimiento meramente técnico, desentendida, por ejemplo, del esfuerzo por pensar históricamente la identidad sexogenérica de Catalina/Antonio de Erauso, nos vuelve menos capaces de ordenar y comprender los legados textuales del pasado.

Jueves 20, 10:30-11:30, aula 11

Judit Martínez Climent

Universidad de Alicante

Título: *Fuenteovejuna* en la propia Fuente Obejuna: porque la unión hace la fuerza, también sobre el escenario

Resumen: La comunicación que la autora desearía presentar forma parte de una tesis doctoral en proceso de redacción. Esta toma como primordial objeto de estudio una de las representaciones populares más destacadas y con mayor recorrido de nuestro país: la de *Fuenteovejuna* en la localidad cordobesa homónima. En primera instancia, la doctoranda elabora un estado de la cuestión para introducir la obra como texto y abordar un estudio de sus aspectos más relevantes, especialmente de aquellos que hacen factible trasladarla a un escenario al aire libre y convertirla en una macro representación: fecha de composición, autoría, historia, presencia del personaje colectivo, canonicidad, tema con una fuerte identidad local, obra coral, etc. Seguidamente, prepara y ofrece la que será la primera edición crítica del texto/guion. En ella constan anotaciones a pie de página que dan cuenta de cada modificación que el texto sufre, en este caso, con respecto al de Lope, así como explicaciones que, a modo de acotaciones, recogen cada acción que tiene lugar en el escenario a lo largo de la función. Por último, dicha edición va

acompañada del capítulo central del trabajo, aquel donde queda fijada por escrito la historia de la representación desde su estreno en 1992.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 11

Emilio Martínez Mata

Universidad de Oviedo

Título: El primer apasionado del *Quijote*. Contexto y sentido del cervantismo de Saint-Evremond

Panel: Grupo de Estudios Cervantinos (GREC)

Resumen: El célebre escritor libertino Saint-Evremond, de finales del siglo XVII, dejó bien patente una admiración por el *Quijote* que sobrepasa muy de lejos a la expresada por cualquiera de sus contemporáneos. No solo elogia la novela cervantina con un insólito entusiasmo, sino que da muestra una lectura de la obra y de sus personajes bien distante de la mirada burlesca.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 02

María del Rosario Martínez Navarro

Universidad de Sevilla

Título: El tratamiento literario de la figura del príncipe y la puesta en escena de las intrigas de la corte en *El hombre de Portugal* (1662)

Resumen: En la presente comunicación, abordaremos el tratamiento literario en el contexto de la sátira antiáulica española de un personaje singular de la historiografía y de la corte real portuguesa como es el príncipe don Juan II de Avis, para unos conocido como “el Príncipe Perfecto” y para otros apodado “el Príncipe Tirano”. En concreto, este personaje cobra protagonismo en algunas obras teatrales áureas como la que nos ocupa, titulada *El hombre de Portugal* (1662), comedia palatina del maestro Alonso de Alfaro (Teijeiro Fuentes, 2021). En ella, a partir de la trama amorosa, se abordan, a la vez, distintos sucesos de la corte del momento, aprovechando, para ello, los recursos escénicos y motivos dramáticos habituales como el enredo o los celos.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 07

Ana Martínez Pereira

Universidad Complutense de Madrid

Título: El acróstico: juego retórico, exhibición gráfica y marca de estilo

Resumen: El acróstico, como ocurre también con los laberintos y el anagrama, es un recurso que nace con la finalidad de “ocultar” una lectura que el lector debe desvelar utilizando su ingenio, pero al mismo tiempo el autor del acróstico es un exhibicionista que quiere dejar patente su creatividad; la gracia de este juego está en ser descubierto, y a veces no se desvela

completamente la lectura, pero sí se indica al lector la existencia del juego. No es la única paradoja que ocurre en el acróstico, ya que esa ocultación del nombre en una lectura vertical o transversal, al revelarse produce un realce de ese mismo nombre. Lo que al principio se hace para ocultar, al final torna más fuerte su presencia y llega a anular el poema que lo contiene. Algunos textos relacionados con la literatura celestinesca adoptaron este recurso como marca de estilo genérica. En esta comunicación trataremos la evolución del acróstico, sus formas y su uso en los llamados textos celestinescos.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 11

María Martos Pérez

UNED

Título: Intimidad, autorrepresentación y comunidad en el discurso epistolar de Victoria de Toledo (1595-1618).

Panel: Discurso e identidad en comunidades femeninas de la primera Edad Moderna (Bieses)

Resumen: Esta comunicación analiza la correspondencia inédita de Victoria de Toledo con su padre, Pedro de Toledo, marqués de Villafranca, durante el periodo en que fue capitán general de Galeras en Nápoles. Se trata de un corpus de gran interés y escasamente conocido, que se custodia en el Archivo Medina Sidonia de Sanlúcar. La correspondencia está fechada entre 1595 y 1618, y tenemos en torno a 120 cartas enviadas por Victoria de Toledo a su padre, desde 1595-1618, en que muere su madre y ella toma las riendas de la casa napolitana y de la educación de sus hermanos. La correspondencia documenta 3 etapas muy relevantes en la vida de Victoria de Toledo: a) de 1595-1597, periodo napolitano, donde encontramos misivas remitidas en la época de navegación, cuando don Pedro no estaba en Nápoles; b) a partir de 1597 se instalan en España porque don Pedro cambia de cargo e inicia la carrera diplomática; c) y, finalmente, la tercera etapa, cuando Victoria se casa con el heredero del ducado de Arcos, aunque enviuda pronto y decide entrar en un convento. Este discurso epistolar nos permite reconstruir la personalidad y agencia de esta aristocrática, que analizaremos desde la construcción retórica y discursiva de su autorrepresentación y la comunidad de intereses, afectos y relaciones que Victoria de Toledo teje para conseguir sus objetivos personales y de la comunidad familiar.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 06

Rafael Massanet Rodríguez

Universitat de les Illes Balears - Instituto de Estudios Hispánicos en la Modernidad

Título: Entre la tradición clásica y la innovación dramática: el caso de *La conjuración de Catilina*, una comedia anónima

Resumen: En la Biblioteca Nacional de España se conserva el manuscrito con la signatura Mss. 16.635, que recoge la comedia *La conjuración de Catilina*. La pieza dramática reproduce este famoso episodio de la historia romana acaecido en el año 62, en el que Catilina, mediante un golpe de estado, pretendió hacerse con el poder. Esta obra es de especial relevancia en la producción teatral aurisecular pues es la única noticia que conservamos de una obra dramática

que trate este asunto en la literatura española de los siglos XVI y XVII. El objetivo de esta propuesta es analizar la composición de esta comedia, sus personajes, y sus fuentes, para observar de qué lugares toma el autor la materia que desarrolla. Así mismo, se pretende datar la fecha de composición a partir de diversas anotaciones recogidas por el copista, y por otras manos, en el manuscrito, e intentar averiguar la fortuna escénica que pudo tener. De igual modo, se pretende ofrecer una hipótesis en torno al posible autor de la comedia a través de los análisis estilométricos.

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 11

Carlos Mata Induráin

Universidad de Navarra – GRISO

Título: Rimas jocosas y otros recursos métricos humorísticos en la poesía de sátira política y clandestina del Siglo de Oro

Resumen: Para conseguir sus fines, la poesía de sátira política y clandestina del Siglo de Oro español echa mano de distintos elementos estructurales y recursos expresivos, que pueden ir desde el manejo de diferentes paradigmas compositivos a la utilización simbólica de elementos de la Antigüedad (mitos grecolatinos, materia bíblica, personajes históricos, etc.), pasando por la tradición emblemática y animalística y otros motivos clásicos como el de «la vida es sueño» o «el gran teatro del mundo». Mi comunicación se centraría en el análisis de las rimas jocosas y otros recursos métricos de tipo humorístico, muy frecuentes en este corpus, que son elementos que contribuyen a la crítica y la sátira. Se estudiará, en cada caso, el uso y función de estos elementos, ciñéndome a un corpus de textos correspondiente a los reinados de Felipe III y Felipe IV.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 11 [virtual]

Carmela V. Mattza

Louisiana State University

Título: *Don Quijote* y las modernidades americanas

Resumen: Esta comunicación se centra en la circulación y estudio del *Quijote* entre México y Estados Unidos durante el siglo XIX con el propósito de presentar el impacto cultural que tiene la publicación en las Américas de la novela *Don Quijote de la Mancha*. Esta comunicación busca así evaluar hasta qué punto la circulación y publicación en español tanto en Méjico como en los Estados Unidos de la novela más famosa de Cervantes impulsa la formación de una modernidad literaria que hoy podríamos calificar como transamericana. Con tal fin se hace una presentación del *Quijote* y sus recreaciones durante el siglo XIX que tiene en cuenta las coordenadas como la educación, la producción del libro, y la enseñanza del español y la literatura en los Estados Unidos.

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 02 [virtual]

Alexander McNair

Baylor University

Título: Los versos omitidos de *El noble siempre es valiente* de Antonio Enríquez Gómez (alias Fernando de Zárate): ¿censura o atajo escénico?

Resumen: El primer testimonio textual que poseemos de la comedia conocida como *El Cid Campeador o Vida y muerte del Cid*, y publicada en forma de suelta por lo menos quince veces entre 1715 y 1822, es un manuscrito fechado el 5 de abril de 1660 en Sevilla. Originalmente intitulado *El noble siempre es valiente*, el manuscrito es autógrafo, en parte, del dramaturgo judeoconverso Antonio Enríquez Gómez, que lo firmó con el seudónimo Fernando de Zárate. Ahora lo custodia la BNE (signatura 17.229). Una examinación del manuscrito revela la existencia de varios versos que no están en las versiones impresas posteriormente. Por ejemplo, una escena de setenta y ocho versos en la tercera jornada de la versión manuscrita tiene solo dieciocho versos en las sueltas anteriores a 1750 (las sueltas posteriores restauran doce versos más). El propósito de esta comunicación es explorar los posibles motivos de estos recortes y omisiones. Hay evidencia en el manuscrito mismo de que la escena entera corría el riesgo de ser eliminada. Comparamos las intervenciones editoriales en el manuscrito con otros manuscritos teatrales para averiguar si se trata de un caso de censura (eclesiástica, inquisitorial) o de atajo escénico.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 11

Alma Leticia Mejía González

Universidad Autónoma Metropolitana Iztapalapa

Título: Engaños y desengaños de los personajes masculinos en las novelas de María de Zayas

Resumen: En las novelas de María de Zayas (maravillas y desengaños) se encuentran claramente diferencias genéricas entre los personajes masculinos y femeninos. Explícitamente en los desengaños se afirma que existe el propósito de defender a las mujeres y mostrar las actitudes engañadoras de los hombres, no solo en prevención de las primeras, sino también con el intento de cambiar el juicio masculino. Si bien muchos de los discursos de las narradoras pueden ubicarse en este tópico (que la crítica ha estudiado ampliamente), también podemos encontrar el propósito paralelo de abrir un marco de posibilidades respecto del desengaño y las relaciones entre hombres y mujeres. Desde el inicio de la colección de 1647, el lector puede encontrar múltiples referencias a los paralelos existentes entre los dos géneros: “No hablo con los que no fueren [malos hombres], que de la misma manera que a la mujer falsa, inconstante, liviana y sin reputación, no se le ha de dar nombre de mujer, sino de bestia fiera, así al hombre cuerdo, bien intencionado [...] no será comprendido en mi reprensión”, sentencia la voz narrativa. Ciertamente los discursos que se encaminan hacia posturas diversas parecen tratar de subsanar algunas de las críticas hacia la primera colección y al mismo tiempo, llegar a conciliar lo que a primera vista parece irreconciliable. En esta ponencia estudiaré el caso de los personajes masculinos, que han perdido la voz como narradores, y que desde el marco narrativo se proponen como ejemplos paradigmáticos del mal comportamiento amoroso. Trataré en particular los casos de don Juan y don Diego, su desarrollo y sus reflejos en personajes de las historias enmarcadas.

Jueves 20, 10:30-11:30, aula 11

Elena Merlino

Università degli Studi di Firenze

Título: La articulación de los espacios dramáticos en la producción trágica de Cristóbal de Virués

Resumen: La experimentación trágica en la España de la segunda mitad del siglo XVI tuvo una vida breve y un éxito bastante limitado; a pesar de ello, representa un momento de transición fundamental en que empiezan a delinearse las prácticas teatrales que llegarán a ser esenciales en el drama aurisecular, también por lo que respecta a la elaboración y construcción del espacio de la ficción.

El objetivo de mi propuesta de comunicación es el análisis de algunos expedientes dramáticos empleados por el dramaturgo Cristóbal de Virués a la hora de construir los espacios representados en su producción trágica (1570-1590), a partir del estudio de las acotaciones explícitas e implícitas presentes en sus textos. Las obras analizadas serán: *La gran Semíramis*, *La cruel Casandra*, *Atila furioso*, *La infelice Marcela* y *Elisa Dido*. En particular, la reflexión se concentrará en el uso de estrategias tales como la presencia de uno o más personajes escondidos al paño, el uso del aparte, de las voces desde dentro, de las apariencias, poniendo de relieve sobre todo las que permiten al dramaturgo articular las diferentes secuencias dramáticas dentro de un mismo cuadro. Como se demostrará, muchas técnicas tienen que ver con el ocultamiento de la identidad, la mentira y el engaño, temas centrales en el planteamiento dramático e ideológico de Virués. Analizando la configuración espacial en las piezas de este autor, se puede reconocer un cierto cuidado en lo que atañe a algunos aspectos performativos y de puesta en escena, así como observar determinados mecanismos de empleo de los recursos del espacio escénico del corral de comedias y de construcción del espacio representado que formarán parte de las convenciones teatrales características de la comedia nueva, dominada por el dinamismo y la flexibilidad espacial.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 01

Laura Mier Pérez

Universidad de Cantabria

Título: Filiación celestinesca del teatro del XVI más allá de Trento: temas y motivos

Panel: Círculo de Estudios de la Literatura Picaresca y Celestinesca (CELPYC)

Resumen: Este trabajo busca establecer las coordenadas de la influencia celestinesca en algunas de las obras de la segunda mitad del siglo XVI. En ocasiones anteriores, hemos estudiado la conformación erotológica de algunos de los textos más representativos del teatro español de los primeros años del siglo XVI y en este momento, nos interesa dilucidar si las tendencias que ya hemos constatado en la primera parte de la centuria se conforman como sólidas y continuadas, o, por el contrario, la influencia progresiva de la Contrarreforma en un asunto tan relacionado

con las nuevas propuestas morales como es el amor, provoca una ruptura temática, funcional y espectacular en la dramaturgia. Para poder llevar a cabo este estudio tomamos como muestra las obras compuestas por Lope de Rueda y editadas por Timoneda en 1567. Nos acercamos, pues, a ellas, con la voluntad de distinguir los motivos amorosos que están presentes de la tradición teatral anterior, muy en concreto, los celestinescos, y su posible evolución.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 02 [virtual]

Antonietta Molinaro

Università di Napoli Federico II

Título: Corregir con banderillas: problemas y posibles soluciones editoriales para la edición de las *Rimas* de Juan de la Cueva

Resumen: La tradición textual de las rimas de Juan de la Cueva consta de tres testimonios principales: el florilegio mexicano *Flores de baria poesía*, la antología impresa *Obras* (Sevilla, Andrea Pescioni, 1582) y el autógrafo de *Rimas*, custodiado en la Biblioteca Colombina de Sevilla. Este último constituye sin duda el testimonio más relevante tanto por su carácter casi omnicompreensivo de la poesía breve en metros italianos del autor y su estatus de testimonio exclusivo de una estructura macrotectual, como, aún más, por su notable estratificación interna. Efectivamente, el manuscrito atestigua un largo y laborioso proceso de revisión autorial de muchos poemas y, además, deja constancia de la progresiva constitución de un libro de poesía con los versos de toda una vida.

La comunicación se centrará en particular en los problemas que plantea el método de corrección con banderillas utilizado por Cueva para intervenir en sus textos de la forma más limpia posible, así como en algunos aspectos derivados de esta praxis (la presencia de apostillas y de variantes alternativas) y su posible solución de representación gráfica en el aparato de la edición.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 02

Elena María Moncayola Santos

ITEM - Universidad Complutense de Madrid

Título: La importancia de la figura de Joan Timoneda en la práctica escénica populista

Resumen: Por desgracia, el teatro Quinientista se ha enfocado tradicionalmente desde unos restos marginales literarios que merecían poco interés de la crítica especializada. Por ello, en esta comunicación se atenderá al papel desarrollado por Timoneda en Valencia para la génesis, desarrollo y fijación de la práctica escénica populista. En concreto, a las obras contenidas en la Turiana, volumen de teatro profano publicado entre 1563 y 1565.

De esta forma, se mostrará cómo el escritor valenciano desde su privilegiada posición de librero y editor y desde su innegable conocimiento, teórico y práctico, del hecho teatral contribuyó notablemente a afianzar la nueva corriente de dramaturgos que se encuadran en la llamada "ola italianizante". De hecho, Arróniz (1969: 173-292) lo califica como uno de los líderes de esta ola, iniciadora del teatro español, que tiene como características principales la importación de temas

italianos y la conciencia de representar ante un público específico. Así, tomó diversos elementos de las otras esferas para entregar al público un nuevo producto en pro de su entretenimiento y nuevo gusto. De manera que, aunque se perciba la huella de los poetas cortesanos, se advierte una evolución hacia otras fórmulas dramáticas del modelo italiano.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 07

Clara Monzó Ribes

Universitat de València

Título: Una mirada a Francisco de Medina: *Los milagrosos sucesos del almirante de Aragón* y los problemas de autoría de su corpus dramático

Resumen: No es mucho lo que sabemos del autor Francisco de Medina y su obra, de la que conservamos apenas un conjunto de composiciones líricas y un auto sacramental, *Los milagrosos sucesos del almirante de Aragón*, inédito. El estudio de la pieza, autógrafa, suscita varias cuestiones de interés. Para empezar, desde el punto de vista textual, el manuscrito presenta algunas intervenciones posteriores, obra de una mano distinta, que tacha el término «auto». Una circunstancia que invita a replantearse la adscripción genérica de la obra, que se ha considerado, en ocasiones, una comedia. Además, los resultados obtenidos del análisis textual de *Los milagrosos sucesos del almirante de Aragón*, así como del corpus atribuido al dramaturgo, sugieren que una comedia adjudicada hasta nuestros días a Francisco de Medina es, en realidad, obra de otro dramaturgo, conocido por el mismo nombre. Por otro lado, partiendo de una mirada escénica, el auto ofrece valiosos apuntes sobre la técnica actoral y la caracterización del habla de los personajes.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 02

José Juan Morcillo Pérez

Título: Dos personajes análogos: el juez anónimo del monólogo de Calisto (Auto XIV) y Vuestra Merced, juez del caso de *Lázaro de Tormes*

Panel: Círculo de Estudios de la Literatura Picaresca y Celestinesca (CELPYC)

Resumen: La baratería era un delito muy habitual cometido por los jueces del Antiguo Régimen. En el monólogo de Calisto del Auto XIV, el lector descubre que el juez anónimo que ha sentenciado a muerte, con celeridad y sin juicio previo, a Pármeneo y Sempronio para no deshonorar públicamente el buen nombre de la familia de Calisto trabaja a servicio del padre de este. En el *Lazarillo*, la declaración oral de Lázaro es un testimonio de descargo frente a Vuestra Merced, el juez anónimo del caso penal abierto de oficio por el delito de adulterio entre la mujer de Lázaro y el arcipreste de San Salvador, testimonio de descargo porque el lector descubre al final de la novela que el juez –Vuestra Merced– es amigo y servidor del arcipreste y fallará a favor de este. En nuestra ponencia analizamos la analogía y alcance de estos dos jueces-personajes, un ejemplo más de lo que hemos denominado «anastomosis literaria» entre *La Celestina* y el *Lazarillo*.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 02

Beatriz Bienvenida Morillas Pérez

Universidad Complutense de Madrid

Título: De las vidas manuscritas e impresas a la edición digital: un catálogo *wiki*

Panel: Catálogo de Santas Vivas: nuevas oportunidades desde las humanidades digitales

Resumen: Catálogo de Santas Vivas (1400-1550): Hacia un corpus completo de un modelo hagiográfico femenino (Ref. PID2019-104237GB-I00; 2020-2024) es un Proyecto I+D dirigido por Rebeca Sanmartín Bastida, cuyo objetivo principal es desarrollar un catálogo para dar a conocer las vidas de mujeres castellanas que adquirieron fama de santidad en torno a los siglos XV y XVI. Se trata de una herramienta digital que pretende reunir un corpus hagiográfico femenino y desarrollar una base de datos a partir del Catálogo que permita entender el modelo desde su conformación performativa y de los espacios de poder.

En esta ponencia se abordará el estudio sobre los textos y su edición para el Catálogo de Santas Vivas. En la elaboración de la edición digital no solo es necesario acudir a la crítica textual, sino que serán necesarias otras herramientas como unos criterios de edición que respeten las peculiaridades de la transmisión impresa de este tipo de obras, a la vez que facilitan la accesibilidad y extensión del conocimiento. El formato *wiki* que presenta hace accesible estos textos para un público no académico, pues sigue unos criterios de edición que permiten su lectura sin aparato crítico, además de buscadores por categorías o términos.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 02

Cristina Moya García

Universidad de Sevilla

Título: La emperatriz Isabel de Portugal y la conversión del duque de Gandía en el teatro áureo

Panel: Teatro y reginalidad en la España Moderna

Resumen: La emperatriz Isabel de Portugal, esposa de Carlos V, jugó un papel decisivo en la conversión del duque de Gandía, pues, según refieren diferentes textos y leyendas, fue la visión de su cadáver putrefacto lo que provocó en Francisco de Borja la profunda crisis que le llevó a replantearse toda su existencia; un cambio de vida que tuvo como consecuencia última su proclamación como santo. Se analiza en este trabajo el tratamiento dado a la figura de la emperatriz en obras como *San Francisco de Borja*, de Matías Bocanegra; *El Fénix de España*, de Diego Calleja; *El gran duque de Gandía*, atribuida a Pedro Fomperosa; *San Francisco de Borja, duque de Gandía*, de Melchor Fernández de León; o el auto sacramental *El gran duque de Gandía*.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 07

María Moya García

Universidad de Granada

Título: Una forma de teatro caballeresco a lo divino: motivos, personajes y alegorías en los autos sacramentales del Siglo de Oro

Resumen: El éxito de las novelas de caballería durante los siglos XVI y XVII provocó que los dramaturgos de la comedia nueva viesen en ellas una fuente inagotable de motivos y temas muy reconocibles por el público y, por tanto, un hipotexto de éxito seguro. Sin embargo, la actitud de los escritores frente a las fuentes caballerescas fue muy diferente: algunos dramatizaron episodios completos, mientras que otros solo emplearon motivos o personajes concretos para dar lugar a tramas nuevas. Una de estas fórmulas y, quizá, la menos conocida es la reescritura a lo divino, gracias a la cual se convierte la materia caballeresca en autos sacramentales.

Así, la finalidad de esta comunicación es analizar los autos sacramentales que toman como base elementos del mundo carolingio: *La puente del mundo*, de Lope de Vega; *El caballero del Febo*, de Juan Pérez de Montalbán; *El Caballero de la Ardiente Espada*, anónimo de 1613; *El Caballero de la Cruz Bermeja*, del siglo XVII o *La mesa redonda*, atribuido a Vélez de Guevara. Así, se realiza un estudio comparativo para establecer elementos comunes de traslación literaria de la materia caballeresca en alegoría religiosa.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 07

Hannah Mühlparzer

Universidad de Viena

Título: ¿Nacer de cabeza – morir con los pies por delante? La dirección del nacimiento y la muerte en el discurso médico y literario del Siglo de Oro

Panel: Abuelas, nietos y ciclo vital en el Siglo de Oro español. Modelos, testimonios y representaciones literarias

Resumen: Uno nace de cabeza; esto lo sabe hasta un niño. En cambio, la cuestión de la postura al morir o ser enterrado es mucho menos intuitiva y da pie a la especulación. El discurso médico exploró esta cuestión. Como la vida es contraria a la muerte —sostenían médicos españoles como Fontecha (1560–1620) y Núñez de Coria (1535–1590)—, se nace de cabeza y se muere con los pies por delante. Calderón también se refiere a este particular, si bien de manera más abstracta. En *El Príncipe constante*, el protagonista reflexiona sobre la posición (¿boca arriba o boca abajo?) en la que uno es recibido en el mundo y en la que uno se despide de él. Así pues, los discursos literario y médico se complementan, lo que lleva a plantearse varias preguntas: ¿Cuál es la posición en la que se muere y cuál en la que se nace? ¿En qué difieren las opiniones literarias y médicas al respecto? ¿Cómo se deriva una práctica cultural (ser enterrado) de un hecho natural (nacer)? Y, por último, ¿de qué forma conectan la obra literaria de Calderón y los tratados médicos la primera fase de la vida, la infancia, con la última, la vejez?

Martes 18, 9:00-11:00, aula 18

Gustavo Luiz Nunes Borghi

Universidade de São Paulo

Título: La unidad teológico-política del *Oráculo manual y arte de prudencia* (1647), de Baltasar Gracián: una lectura del aforismo 229

Resumen: Publicado en 1647, el *Oráculo manual y arte de prudencia* de Baltasar Gracián presenta a los lectores trescientos aforismos, muy breves sentencias sin mucha relación y orden entre sí, prescribiendo prácticas y conductas a los hombres. En nuestra hipótesis, la obra articula, a nuestro ver, los saberes de la teología y de la política católica, enseñando, conduciendo e introduciendo a sus lectores las dinámicas de la corte y de las relaciones de poder y honor del reinado de los Austrias. En nuestra comunicación, en línea con los estudios de Jean François Courtine (1999), Amedeo Quondam (2007) y Maurizio Viroli (2009), presentaremos esta unidad de saberes a partir de la lectura del aforismo 229, el *Saber repartir su vida a lo discreto*.

Martes 18, 15:30-16:30, aula 11

Ariel Núñez Sepúlveda

Universidad de Navarra - GRISO

Título: Los manuscritos teatrales ilustrados del Siglo de Oro: aproximación a un formato bibliográfico

Resumen: La presente propuesta tiene por objeto estudiar tres manuscritos de teatro del siglo XVII: el ms. MS Typ 258 de la Houghton Library de la Universidad de Harvard, que contiene la fiesta cortesana *Andrómeda y Perseo* de Calderón de la Barca; el ms. Cod. 13217 de la Österreichische Nationalbibliothek que transmite la zarzuela *Los celos hacen estrellas*, de Juan Vélez de Guevara; y el ms. 14614 de la Biblioteca Nacional de España que porta la comedia *La fiera, el rayo y la piedra*, también de Calderón. Estos códices son célebres porque enseñan sendos juegos de ilustraciones de escenas teatrales, los cuales constituyen uno de los poquísimos testimonios visuales que tenemos del teatro barroco. En la comunicación, pues, se procurará abordar el formato bibliográfico al que los tres pertenecen, tratando de trazar el origen de este (en la corte medicea del Cinquecento), así como sus principales características (el trabajo caligráfico, la relación entre texto e imagen, las connotaciones políticas y culturales, entre otros aspectos).

Martes 18, 9:00-11:00, aula 11

Natalio Ohanna

Western Michigan University

Título: “Demonio debes de ser”: *El Hamete de Toledo* y la expulsión de los moriscos

Resumen: Al igual que otras obras del Fénix, *El Hamete de Toledo* se basa en unos hechos pseudohistóricos que calculadamente se eligen, se construyen y ficcionalizan, conforme las preceptivas del *Arte nuevo* y al servicio de un discurso cuyo sentido atañe al tiempo de su composición (1606-1610). En este caso se trata de la leyenda de un esclavo moro capturado en la guerra del corso, quien traiciona a su amo y en plena fuga mata a varias personas, hasta que es abatido por la justicia, encarcelado y luego torturado. Recientemente, la pieza ha dado lugar a lecturas desentendidas del contexto de producción, las cuales subrayan un designio de corte protoabolucionista e incluso maurófilo. Lo cierto es que el protagonista del drama, un corsario moro de origen español —esto es, en los ojos de los espectadores, un morisco traidor—, se ve demonizado con los rasgos de una indomable fiera para la que no hay espacio en el territorio peninsular. Mi presentación propone analizar *El Hamete de Toledo* dentro del marco de las comedias de cautivos de Lope de Vega y en el contexto de las presiones, los discursos y prejuicios que condujeron a la expulsión de los moriscos.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 01

Manuel Olmedo Gobante

Universidad de Arkansas

Título: Soldados negros en el ejército de Flandes y *El valiente negro en Flandes*

Panel: Nuevas perspectivas sobre *El valiente negro en Flandes*

Resumen: *El valiente negro en Flandes*, de Andrés de Claramonte, ha sido interpretada durante demasiado tiempo como una defensa indirecta de la supremacía blanca y una celebración de la estructura supuestamente meritocrática del imperio militar de los Habsburgo. Una de las razones es que los estudiosos se mostraron escépticos ante los elementos abiertamente críticos, reformistas y antirracistas de la obra, y rechazaron por anacrónica la idea de un consumado soldado negro de principios de la Edad Moderna que se convierte en héroe militar para todos los afroespañoles. La clave para superar esta línea de interpretación es empezar a prestar atención a la olvidada historia de los hombres negros en el ejército imperial español en Europa, y leer la obra de Claramonte como una puesta en escena de la vida soldadesca cotidiana. El presente artículo arroja nueva luz sobre *El valiente negro en Flandes* al dilucidar sus numerosas referencias a la cultura material de la guerra y comparar la historia de Juan de Alba con la de otros soldados negros de la época.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 18

Marta Cristina Oria de Rueda Molins

École Normale Supérieure de Lyon

Título: "Armas pide, armas quiere, armas desea", una lectura épica de la Batalla de las Navas de Tolosa en el poema de Cristóbal de Mesa

Resumen: Tras la derrota de los cristianos en Alarcos en 1195 e influido por el ambiente de la Reconquista, Alfonso VIII aliándose con el reino de Navarra, Aragón, León y Portugal libra la batalla de las Navas de Tolosa en 1212 venciendo al rey almohade Miramolín. La gesta, recogida en numerosas crónicas medievales adquiere tintes épicos a finales del siglo XVI bajo la pluma de Cristóbal de Mesa. Organizada en veinte cantos y 1882 octavas reales, la obra narra el avance de las tropas cristianas desde Toledo hasta la batalla final con un *ornatus* propio de la épica quinientista. Si bien la obra no puede adscribirse taxonómicamente al subgénero de la "épica cronística" (debido a la lejanía de los hechos narrados), siendo más apropiado el nombre de "épica histórica", la *dispositio* de los hechos acontecidos, despojada de las injerencias licenciosas de la poética, conserva grandes similitudes con el género crónico. Se propone por ello una lectura a la luz de los adornos épicos quinientistas de la histórica batalla.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 01

Inmaculada Osuna Rodríguez

Universidad Complutense de Madrid

Título: José de Miranda y la Cotera: Prácticas poéticas e inserción en el campo literario madrileño a mediados del siglo XVII

Resumen: José de Miranda y la Cotera es uno de los numerosos poetas bajobarrocos que, pese a sus evidentes expectativas y cierta visibilidad alcanzada algunos años en medios literarios, pronto cayeron en olvido. Su figura, no obstante, permite adentrarse –más allá, de sus particularidades personales– en algunos mecanismos que a mediados del siglo XVII rigieron la sociabilidad literaria en la corte madrileña. Su trayectoria –aparentemente concentrada entre 1648 y 1656, aunque intensa– está jalonada por prácticas y contextos tan significativos como su protagonismo en una polémica sobre unos poemas de certamen presentados en Granada; su presencia, y alguna vez amplia intervención, en varios impresos resultantes de las fiestas anuales de la Congregación de Esclavos del Santísimo Sacramento, del Convento de Santa María Magdalena, entonces destacado punto de confluencia con otros escritores; su inclusión en colectáneas de ocasión, como la abundante *Corona sepulcral. Elogios en la muerte de don Martín Suárez de Alarcón*, o el presumiblemente selectivo *Jardín de Apolo*, de Melchor de Fonseca y Almeida; su labor como secretario de un certamen en un convento dominico, y autor de su relación impresa; o su ocasional cultivo y publicación de un género de tan genuino signo de distinción social como el epitalamio.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 11

Irene Pacheco Martínez

Universitat de València

Título: *Las amazonas*, ¿un texto desconocido de Calderón?

Resumen: Con relación a las guerreras amazonas conoció el Siglo de Oro diferentes comedias nacidas de la pluma de Solís, de Lope, de Tirso, de Cubillo o de Cañizares. De entre los catálogos clásicos de comedias del Siglo de Oro, solo el de Fajardo informa de la existencia de una suelta titulada *Las amazonas* con atribución, esta vez, a Calderón. Lejano en tiempo y espacio, el romanticismo alemán marcó un antes y un después en la recepción germana de Calderón: lo tradujo por primera vez respetando no solo todo el contenido sino calcando con rigor la retórica y la polimetría del original. De entre las pocas afortunadas obras calderonianas seleccionadas para formar parte del corpus de este primer Calderón alemán romántico, hay una que lleva por título *Las amazonas*. Se trata de un texto polimétrico, con todas las características propias de una comedia del Siglo de Oro que no se corresponde con ninguna de las comedias de amazonas ni de Lope, ni de Tirso, ni de Solís, ni de Cubillo, ni de Cañizares. Tras una búsqueda en ESTO, se ha comprobado que su *dramatis personae* no coincide con el de ninguna comedia registrada en la base de datos. Esta comunicación no pretende rechazar o afirmar la autoría de Calderón de estas *Las amazonas*, pero sí dar cuenta de que el romanticismo alemán nos puede decir mucho más de nuestro Siglo de Oro de lo que a menudo pensamos: en este caso, que existió un texto áureo sobre *Las amazonas*, hoy desconocido.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 02

Natalia Palomino Tizado

Universidad de Huelva

Título: La extraña despedida del ermitaño en el *Marcos de Obregón* (1618), de Vicente Espinel: soluciones críticas

Resumen: En cualquier edición planteada con una voluntad decididamente crítica surgen problemas que el editor debe afrontar. En ocasiones, debe tomar decisiones difíciles con el fin último de ofrecer un testimonio fiel al original, pues no siempre el texto que salió de la imprenta coincide con lo presumiblemente ideado por su autor o presenta incongruencias narrativas complicadas de resolver -y de explicar, incluso- siglos después. Tal es el caso que presentan las *Relaciones de la vida del escudero Marcos de Obregón* (1618), de Vicente Espinel. Hemos cotejado veinte testimonios para fijar el texto de nuestra edición, y, pese a tratarse de una obra considerablemente limpia de errores y con escasas variantes significativas, presenta un fallo estructural por lo que atañe a la cronología interna de las aventuras, en el momento en que Marcos se despide del ermitaño, su interlocutor en el grueso de la narración. En este trabajo analizaremos la particularidad ecdótica que presenta la edición del texto y aportaremos las soluciones críticas que han presentado sus editores a lo largo de los siglos, para finalmente justificar y establecer la nuestra.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 02

Samuel Parada Juncal

Universidade de Santiago de Compostela

Título: La pastoral barroca: los sonetos bucólicos de Quevedo, Medrano, Espinosa y los hermanos Argensola

Resumen: La presente comunicación tiene como objetivo el análisis de algunos sonetos pastoriles de diferentes escritores del Siglo de Oro: Quevedo, Medrano, Espinosa y los hermanos Argensola. Estos cinco ejemplos reflejan algunas de las posibilidades que ofrece la bucólica en el siglo XVII, en un momento de disolución de un género clásico que se encuentra en su ocaso tras el esplendor renacentista. El estudio evidenciará algunas concomitancias, sobre todo en los temas y motivos insertos en el plano del contenido, con independencia de las tendencias estéticas de los autores y el concreto contexto de su producción poética. Así, la pastoral barroca destaca por la inclusión de la materia bucólica en otro tipo de poesía (amorosa, moral, encomiástica...), la existencia de un acusado sincretismo en las alusiones pastoriles y la eliminación o reducción drástica de algunos rasgos inherentes al género.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 07

Eduardo Paredes Ocampo

Universidad Nacional Autónoma de México

Título: Autonomías alegóricas: La actuación femenina en el teatro del Siglo de oro y los emblemas

Resumen: La crítica de la reconstrucción de la actuación del teatro del Siglo de oro ha ignorado parcialmente a la comedianta. Esto pese a que las diferencias performativas entre galanes y damas son fundamentales en las tramas de las comedias. Este trabajo aborda dicha problemática utilizando como estudio de caso a Rosaura de *La vida es sueño* de Calderón. ¿Cómo se caracterizó el estilo actoral para representar el conflicto de este personaje? Metodológicamente, la reconstrucción de la actuación se realiza utilizando emblemas de libros como *Emblemata* de Alciato (1531). Los emblemas son esenciales para entender la formación ideológica de la mujer del Barroco y, se deduce, hubieran influenciado la caracterización física de los roles dramáticos. Siguiendo esta conexión, se argumenta que los gestos de las actrices representando damas (Rosaura) hubieran tendido más hacia lo emblemático o alegórico que hacia lo realista (como la actuación masculina). Una de las consecuencias dramáticas de esta técnica es que dichos personajes hubieran sido percibidos por el público como idealizados y, por ende, lejos de una realidad construida exclusivamente por hombres. Se concluye que esta diferenciación introducía cierta autonomía ideológica para la mujer en la episteme áurea, anticipando, así, su libertad sociopolítica.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 11

Lucía Pascual Molina

Universidad de Málaga

Título: El léxico del movimiento en *La lozana andaluza*

Panel: Círculo de Estudios de la Literatura Picaresca y Celestinesca (CELPYC)

Resumen: La comunicación se ocupa del análisis de términos del campo semántico del movimiento, alusivos a lo sexual, presentes en *La lozana andaluza*. Inserta en la corriente celestinesca y picaresca, esta obra cuenta con un código sexual tanto abierto como cerrado constante a lo largo de sus páginas. En este sentido, Delicado nos narra las peripecias de Aldonza, alcahueta y prostituta, quien se mueve en su Andalucía natal y, tras su periplo mediterráneo, en la marginalidad y la prostitución de la ciudad de Roma, por medio de la explotación de todas las posibilidades de su cuerpo. En dicho relato, aparecen toda una constelación semántica de conmutadores sexuales relacionados con el desplazamiento y lo geográfico (“corredor”, “caminar”, “pasar colchones”, “pasar por la puerta”, “rabear”, “menear”, “partir”, “llegar”, “venir”, “echar en tierra”, “Levante”, “andaluz”, etc.), cuyo sentido todavía no ha sido completamente esclarecido en algunos pasajes, algo esencial para la correcta interpretación de la obra.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 02

Tomasa Pilar Pastrana Santamarta

Título: La desnudez en los libros de caballerías

Resumen: La comunicación hace un recorrido por algunos libros de caballerías y selecciona escenas en las que la desnudez cobra importancia, mostrando así la sensibilidad de aquella sociedad hacia el significado de la indumentaria y la privación de la misma. Las connotaciones de la desnudez y sus contradicciones bien como símbolo de pureza o de inmoralidad, como ejemplo máximo de abnegación religiosa o muestra de repudio u oprobio social, permiten una reflexión sobre el significado del vestido incluso en ausencia del mismo. El sentimiento religioso, la revitalización de la antigüedad clásica, la legislación suntuaria, la codicia, el erotismo o la superstición están latentes en estas escenas que permiten al lector recordar la importante simbología del hábito en la sociedad.

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 02

Javier Patiño Loira

University of California

Título: Ingenio, calor vital y generación espontánea en la teoría de la agudeza (1623-1654)

Resumen: En *Arte de ingenio* (1642), Baltasar Gracián caracteriza los escritos que hacen uso de conceptos como “cuerpos vivos [...] con alma conceptuosa”, superiores a las obras de quienes, despreciando la agudeza, fabrican “cadáveres que yazen en sepulcros de polvo y comidos de polilla”. Gracián certificaba así una conexión entre la invención de conceptos, argumentos paradójicos y novedosos con fundamento en un lenguaje figurado y que poblaban el estilo de

poetas y predicadores y en la primera mitad del siglo XVII, y el ámbito de la vida. Como demostraré en esta comunicación, las referencias a una escritura dotada de “alma” y de “espíritu” no son, como criticaba Benedetto Croce en 1899, elogios meramente metafóricos y, por ello, vacíos de referente. Por el contrario, se trata de términos que ilustran los vínculos existentes entre la teoría retórica y poética y la discusión acerca de la naturaleza de la vida desarrollada por la filosofía natural y la medicina de entonces, así como por disciplinas tales como la alquimia o la mecánica, que perseguían ansiosamente la creación de vida artificialmente.

Martes 18, 15:30-16:30, aula 11

C. George Peale

California State University, Fullerton

Título: Unas innovaciones teatrales de Vélez de Guevara: convenciones disgregadas y risa en *La romera de Santiago*

Panel: Expansiones canónicas y críticas en el teatro del Siglo de Oro: Luis Vélez de Guevara, nuevas obras y nuevas perspectivas

Resumen: En esta comunicación se propone describir y analizar las innovaciones que Vélez de Guevara introdujo en *La romera de Santiago* para crear sorprendentes efectos cómicos. Se hace hincapié en su manipulación de las estructuras dramáticas y retóricas, disgregando las situaciones y tópicos convencionales del *Arte Nuevo* y sus soluciones habituales: e. g., una fastuosa celebración cortesana, que normalmente concluye las comedias, se hace la premisa inicial del drama subsiguiente; una violación, que con decoro suele ocurrir fuera de escena, se oye entre bastidores expresada como un lance caballeresco; la mujer varonil, que suele expresar un grado radical de autonomía y agencia femeninas, se torna convenientemente en una figura de la agencia del Estado.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 02

Alejandro Penín González

Universidad de Oviedo

Título: La *oscuritas* gongorina oculta en Buenos Aires: el caso de Néstor Perlongher

Resumen: Los estudios de la lírica y de la recepción gongorina han marcado el concepto de la *oscuritas* como uno de los rasgos fundamentales que determinan la obra del cordobés en poemas como las *Soledades*, una idea de dificultad premeditada que supone un desafío para el lector, un debate ya presente en la retórica clásica. La recepción de Góngora en la poesía hispanoamericana contemporánea, sobre todo en los ámbitos neobarrocos, ha causado que la expresión se haya adaptado a un hermetismo de fines estéticos y ontológicos, como ocurre en la obra de Lezama o Sarduy.

Uno de los casos paradigmáticos de la recepción gongorina en América es el de Néstor Perlongher que, dentro de lo que él denominó poesía neobarroca, aunó la marginalidad y el erotismo con los rasgos estilísticos del Barroco. Este estudio analizará la presencia de los recursos de la *oscuritas*

que caracterizaron la obra del cordobés (máscaras poéticas, juegos retóricos, atrevimiento, lo mundano camuflado expresivamente, musicalidad exagerada...) en los poemas de Perlongher "Herida pierna" de *Austria-Hungría* (1980) y "Formas barrocas" de *Hule* (1989) con el fin de integrar la teoría sobre la oscuritas de la poética culterana del XVII con la, paradójicamente, poesía contracultural del siglo XX en el Río de la Plata

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 11

María Cristina Pérez Múgica

Universidad de Burgos

Título: *Santa Marica*: una reescritura de la hagiografía barroca en *El color del verano* (1991), de Reinaldo Arenas

Resumen: En las hagiografías y vidas ejemplares compuestas durante el Barroco se compendian muchos de los elementos que caracterizan la escritura y la mentalidad del periodo. Así, estas obras reflejan desde las normas y estrategias retóricas que rigen el cultivo de los géneros historiográficos hasta los fundamentos de una moral religiosa que sitúa el cuerpo en un lugar clave y subraya la necesidad de santificarse por medio de los actos. Siglos después de la aparición de este tipo de relatos, el cubano Reinaldo Arenas lleva a cabo una curiosa reescritura del mismo en *Santa Marica*, uno de los textos que conforman su obra *El color del verano* (1991). Se trata de la historia de Aurélico Cortés, un homosexual que se mantiene virgen hasta la muerte para no ofender a Dios ni a sus padres. Nos gustaría mostrar cómo, pese al tono paródico de la narración, el autor recrea con una fidelidad extraordinaria los ingredientes clave de su modelo, de forma que presenta a una figura realmente ejemplar, capaz de hacer milagros y de sufrir con entereza un terrible martirio. Además, esta peculiar hagiografía le sirve para efectuar una dura crítica del régimen castrista, que lo sometió a una persecución implacable.

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 01

Sara Pezzini

Università Roma Tre

Título: Espacio escénico y espacio dramático en *Peor está que estaba*: convergencias, incongruencias y efecto cómico

Resumen: En los primeros dos actos de *Peor está que estaba*, obra incluida en la *Primera Parte de comedias* de Calderón, los personajes se distribuyen en espacios cerrados y abiertos (al interior de la casa del gobernador de Gaeta, en el jardín de una quinta frente al mar y en su interior, en la prisión en que encarcelan a César Ursino). En el último, todos convergen en el mismo espacio cerrado, la casa del gobernador. Tanto su arquitectura (puertas, balcón, doble planta, distribución de los aposentos, patio externo), típica del lugar doméstico de la comedia de capa y espada (Antonucci 1998), como el recurso a algunos objetos que allí se encuentran (especialmente "la silla de manos" en que se encierra dos veces don César) amplifican al infinito los equívocos de identidad, hasta el desenlace final de la obra. Nos proponemos estudiar el empleo del espacio

escénico de *Peor está...* en función de la organización del espacio dramático, para averiguar las convergencias, las incongruencias y el efecto cómico de su gestión a lo largo de la intriga.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 01

Marta Pilat Zuzankiewicz

Universidad de Varsovia

Título: La verdad histórica y ficción literaria en el relato del viaje por Lituania de Pedro Cubero Sebastián

Resumen: El objetivo de la ponencia consiste en analizar el capítulo XIX de la *Breve relación de peregrinación que ha hecho de la mayor parte del mundo don Pedro Cubero Sebastián* (1680). En nuestro estudio nos fijaremos en el valor documental de la obra con el fin de determinar qué pasajes del mismo corresponden a la verdad histórica y cuáles de ellos pueden ser considerados como fruto de la fantasía del autor. Nos centraremos en las descripciones de acontecimientos y personajes históricos que proporciona el viajero, las características de los lugares visitados durante su periplo, así como la imagen de Lituania que difunde en su libro, comparándolas con los testimonios y documentos de la época.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 11

Manuel Piqueras Flores

Universidad de Jaén

Título: De la *Arcadia* a los *Pastores de Belén*, pasando por el *Peregrino*: las prosas de Lope como narración marco

Resumen: Se hará un recorrido por la estructura de las tres prosas de narrativa extensa de Lope de Vega: la *Arcadia* (1598), *El peregrino en su patria* (1604) y los *Pastores de Belén* (1612). Como mostraremos, desde la *Arcadia* se plantea una morfología flexible, que permite acoger en su interior diferentes tipos de material literario. Así, en la novela pastoril, la poesía lírica goza de una importancia fundamental, aunque también hay espacio para la poesía dramática y para la narración breve. En *El peregrino en su patria*, el motivo del viaje permite que la novela bizantina se conciba como una obra abierta, en línea con *La selva de aventuras* de Jerónimo de Contreras, de manera que la reivindicación de Lope como dramaturgo no solo se hace en los paratextos de la obra sino también con la inclusión de cuatro autos sacramentales como metaficciones. Por último, *Los pastores de Belén*, la obra menos transitada por la crítica, plantea una compleja estructura construida en torno a dos formas tradicionales de encuadre: el alivio de caminantes y la academia, que permiten la interpolación de diverso material literario.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 07

Álvaro Piquero Rodríguez

Universidad Complutense de Madrid / Instituto Universitario Menéndez Pidal

Título: El sexo femenino en la poesía erótica áurea (II): el léxico del hogar

Resumen: Entre los numerosos campos semánticos que poseen una connotación sexual dentro del código erótico áureo, a la hora de describir poéticamente el órgano genital femenino destacan especialmente dos: por un lado, los objetos y actividades asociadas a la humedad y el agua, y por otro, el vocabulario referido a los espacios cerrados, sobre todo al hogar. A partir de los datos recabados para mi tesis doctoral, *La imaginería en la poesía erótica de los Siglos de Oro*, que se apoya en un corpus de 550 textos, esta comunicación pretende sintetizar el análisis de las imágenes más relevantes del segundo bloque. En él se incluyen tanto voces referidas propiamente al hogar —casa, morada— como a sus distintas partes —puerta, rincón— o a objetos relacionados con él —llave, postigo—. Lo anterior, además, irá unido eventualmente a la comparación entre esta tradición poética y las fuentes de las que bebe —lírica tradicional, romancero— o con las que convive —petrarquismo—. En definitiva, esta comunicación pretende avanzar en el conocimiento de las descripciones del sexo femenino en la poesía erótica áurea, menos trabajadas por la crítica que las del masculino, donde prevalece el vocabulario de la guerra, los oficios o la comida.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 02

Belén Quintero

Universidad de Santiago de Compostela

Título: La internacionalización de los *Sueños* de Quevedo en los años 60 y 70: el caso inglés

Resumen: La generación de los romanistas ingleses de primera mitad del siglo XX tuvo gran impacto en la realidad internacional del momento, pero apenas tuvieron en consideración la obra de Quevedo. Serán las próximas generaciones, formadas académicamente ya en la posguerra, las que empiecen a especializarse en Quevedo y realicen más estudios, artículos y monografías sobre el mismo. Esta ponencia hará un repaso de las aportaciones más relevantes al respecto, como son el caso de la tesis doctoral de Arnold Rothe en el 1965 sobre la influencia de Séneca y el estoicismo en Quevedo; o la tesis posdoctoral de habilitación de Ilse NoltingHauff titulada *Visión, Sátira y agudeza en los «Sueños»*, defendida en 1968.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 11

Mariano Quirós García

Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del CSIC

Título: Diseño y construcción del corpus de la geonponía española (s. XVI)

Resumen: Hace quinientos diez años, en concreto el 8 de junio de 1513, veía la luz pública la *Obra o Libro de agricultura* del talabricense Gabriel Alonso de Herrera. Escrito por encargo del cardenal Cisneros, este compendio del saber geopónico clásico, medieval y renacentista despertó un interés sorprendente y hasta podría decirse que prodigioso, dado que solo en el siglo XVI se prepararon no menos de doce ediciones en castellano y cinco en italiano.

Él éxito editorial del tratado explica el retraso con el que aparecieron nuevas obras de temática agrícola. Entre ellas figuran los *Diálogos de la fertilidad de España* (1578) y el *Despertador* (1581), de Juan de Valverde Arrieta; el *Arte para criar seda* (1581), de Gonzalo de las Casas; el *Tratado breve de la cultivación y cura de las colmenas* (1586), de Luis Méndez de Torres; la *Agricultura de jardines* (1592, primera parte; 1597, segunda parte), de Gregorio de los Ríos; y los *Discursos del pan y del vino del Niño Jesús* (1600), de Diego Gutiérrez Salinas. Estos siete textos conforman el corpus de textos geopónicos españoles del siglo XVI, cuyo estudio puede (y debe) abordarse desde múltiples puntos de vista.

Jueves 20, 10:30-11:30, aula 07

Érika Redruello Vidal

Universidad de León / Università degli Studi Roma Tre

Título: A propósito de un manuscrito encontrado: *Libro registro de los servicios del coronel García de Salcedo*

Resumen: José García de Salcedo Coronel, poeta y conocido comentarista de Luis de Góngora, recogió gran parte de sus vivencias, viajes y relaciones personales en sus impresos. Este hecho, sumado a los manuscritos de rentas, haciendas y cargos que han sobrevivido al paso del tiempo, ha permitido a la crítica restaurar su biografía casi al completo, sabiendo en qué círculos se movió, quiénes eran las personas más cercanas a él, qué cargos ocupó o en qué fecha se encontraba dónde.

Así, es sabido que alrededor de 1629 viajaría a Italia acompañando a Fernando Afán de Ribera Enríquez, duque de Alcalá, pero no se poseen apenas datos de esta etapa, demorada hasta mediados de la década siguiente. Examinando los documentos alrededor de la vida del erudito, hemos hallado, bajo el título *Libro registro de los servicios del coronel García de Salcedo*, un conjunto de cartas en forma manuscrita e inéditas hasta ahora que le fueron remitidas en esos años. Estas, si bien no poseen un carácter poético, nos otorgan relevante información biográfica sobre ese período que el comentarista pasó al otro lado del Mediterráneo.

Viernes 21, 12:30-14, aula 11

Lucio Rial Cebreiro

Universidad de Santiago de Compostela

Título: Opúsculos españoles en la Guerra de los treinta años: *Defensa de España ante las calumnias de Francia*

Resumen: A comienzos del siglo XVII surgieron necesidades políticas que impulsaron el auge de una literatura de tipo panfletario por toda Europa. El control de los medios a través de mensajes que influenciaban a la opinión pública ya había sido empleado profusamente por el ministerio propagandístico de Richelieu, pero con el estallido de la guerra de los Treinta años el valido español Olivares advirtió la urgente necesidad de justificar el respaldo dogmático inherente a sus intervenciones y con ello responder a las graves acusaciones francesas. Con este objetivo, Felipe IV autorizó la captación de un grupo de intelectuales que darían cumplida respuesta al enemigo, entre los que figuraba el prolífico cronista José de Pellicer y Tovar. El presente estudio aborda su obra *Defensa de España ante las calumnias de Francia*, condenada a la pública hoguera en París, que presenta un indudable interés histórico-literario, prestando especial atención a pasajes paralelos que la ponen en relación con dos publicaciones menos difundidas: el comento de un poema atribuido a Quevedo y un texto satírico contra Richelieu, que muestra la mordacidad de la pluma áurea cuando se prestaba a la defensa de su país.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 07

José Rico

Wayne State University

Título: *El necio bien afortunado* y el rol de su lector

Resumen: La existencia de obras misceláneas que se encuentran a caballo de diversas tradiciones genéricas, como las influidas por las *novellas* italianas, o del género urbano de la novela cortesana, junto a la mezcla narrativa que se concreta en fórmulas o bien picarescas y costumbristas o bien satíricas y burlescas es el fondo narrativo sobre el cual se puede sobreimponer un análisis de *El necio bien afortunado* de Salas Barbadillo. Su deseo de ofrecer variedad al lector puede acabar por producir la disparidad y fragmentación que se ha señalado repetidamente acerca de su producción y que la hacen de difícil clasificación. Sin embargo, Salas Barbadillo muestra ser parte de una corriente voluminosa de producción de textos que, si bien resisten categorización estricta, resultan bastante similares cuando se les examina como narrativas que buscan meramente entretener a su lectorado, al cual se le representa frecuentemente como ocioso o incluso hasta aburrido. Bajo esta lente de la aparición de un público urbano que consume obras no por edificación o educación sino por gusto o deleite, se espera mostrar que la producción textual del siglo XVII contenía ya una sensibilidad creciente respecto a los procesos de compra, difusión y recepción textual.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 01

Alma Irene Rivas Mejía

Universidad Nacional Autónoma de México

Título: Milagros y apariciones en la *Conquista y Antigüedades de las Islas de la Gran Canaria* de Juan Núñez de la Peña

Resumen: Una de las crónicas más extensas sobre la conquista de las Islas Canarias es la elaborada por Juan Núñez de la Peña, publicada en 1676. En la *Conquista y Antigüedades de las Islas de la Gran Canaria*, el escritor tinerfeño no solo da cuenta detallada de los hechos que consumaron la ocupación española en el archipiélago, sino que recopila información geográfica, antropológica y literaria tanto de los pueblos prehispánicos como de las primeras generaciones de exploradores del territorio.

Entre estas narraciones, encontramos una serie de episodios de apariciones y milagros realizados principalmente por la Virgen de la Candelaria, patrona de Tenerife. Estos hechos se entretajan con el relato histórico-documental y utilizan recursos propios de las hagiografías, permitiendo reconstruir también una historia espiritual de las islas, justificando su ocupación y elevando su importancia al ser encontradas, ocupadas y gobernadas gracias al designio divino. En este trabajo pretendo presentar algunas de las historias sobre milagros y apariciones constatadas en esta crónica y la importancia para la conformación de una identidad isleña.

Jueves 20, 10:30-11:30, aula 18

Irene Rodríguez Cachón

UNED

Título: Una traducción anónima del *Ars poetica* horaciano de finales del siglo XVII: el MSS/5881 de la BNE

Resumen: Entre otras traducciones de Horacio y de Cicerón, el MSS/5881 de la BNE (Madrid) alberga entre sus páginas una traducción anónima del *Arte poetica* horaciano con una letra que aparenta ser de finales del siglo XVII, aunque por la forma de traducir y por el estilo más bien podría ser una copia de otro texto anterior de principios del Barroco. Esta traducción manuscrita del *Ars* horaciano se configura como un texto novedoso por presentarse desde una perspectiva sincrónica desde el punto de vista traductológico, opción novedosa hasta el momento. Además, si comparamos este texto con otras traducciones contemporáneas (impresas), muestra esta una organización interna mucho más cercana a los planteamientos preceptivos aristotélicos que a los horacianos. Esta comunicación analizará esta traducción como un borrador previo a una futura impresión y la comparará con otras traducciones que el texto experimentó durante el siglo XVII.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 07 [virtual]

Fernando Rodríguez Mansilla

Hobart and William Smith Colleges

Título: *La Gatomaquia* y los estudios de animales: objetos cotidianos y écfrasis burlesca

Resumen: De las varias lecturas que soporta *La Gatomaquia* (épica burlesca, sátira anticulterana, elogio paradójico, obra dramática parodiada, etc.), se echa en falta una que indague por un aspecto compositivo particular: el de ser una “fantasía” del licenciado Tomé de Burguillos frente a un hecho tan cotidiano en la vida madrileña como era la terrible “brama” o periodo de celo de los gatos (cuya molestia motivó un pasaje en *Las almenas de Toro* de Lope y un romance de Quevedo, el popular “Habla con enero”). Sería un detalle velado, pero posible pista de lectura si se considera que el amo del gato Marramaquiz es, precisamente, un anónimo “licenciado”, que es testigo indirecto de los acontecimientos. Bajo esa premisa, esta comunicación se ocupa de cómo los objetos domésticos o cotidianos se convierten en elementos de la écfrasis burlesca de los gatos protagonistas, lo cual involucra un ejercicio de imaginación o “fantasía” del locutor del poema. En ese mismo sentido, la alusión final a una representación (totalmente irreal) a cargo de un “autor de comedias” pone de manifiesto un motivo recurrente en las recreaciones burlescas de animales (presentes en Quevedo, Cervantes y el propio Lope): la teatralidad animal, es decir la imaginada participación (por imposible) de animales actuando sobre las tablas.

Jueves 20, 10:30-11:30, aula 02

M.^a José Rodríguez Mosquera

Universitat de Barcelona

Título: Rasgos del lenguaje oral en los textos de Ana de San Bartolomé

Resumen: El objetivo de mi intervención es centrarme en la faceta de escritora de Ana de San Bartolomé, concretamente, en los rasgos del lenguaje oral presentes en sus textos. Para ello, analizaré cómo la oralidad está presente en los diferentes niveles lingüísticos y cómo encarna el ideal valdesiano del «escribo como hablo», ya que sus escritos se caracterizan, en general, por un estilo humilde y sencillo, sin ornamentos, muy próximos al registro popular, pretende «hablar a través de la escritura» con total espontaneidad y simpleza, que responde a lo que Menéndez Pidal señaló sobre el estilo de Santa Teresa: «Santa Teresa propiamente ya no escribe, sino que habla por escrito».

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 01 [virtual]

Fernando Rodríguez-Gallego López

Universitat de les Illes Balears - Institut d'Estudis Hispànics en la Modernitat

Título: Algunos apuntes sobre el texto de *Eco y Narciso*, de Calderón

Resumen: La *Cuarta parte de comedias* de Calderón de la Barca ha sido objeto de controversia. Publicada en 1672, se imprimió una nueva edición en 1674, segunda edición que, al menos desde el clásico artículo de Hesse de 1948, se ha considerado que fue revisada por el propio Calderón, teniendo en cuenta la adición de versos en *La aurora en Copacabana*, *El encanto sin encanto* y, en particular, *Eco y Narciso*. Trabajos posteriores tendieron a reiterar las conclusiones de Hesse, en ocasiones de manera un tanto acrítica, aunque también fueron surgiendo voces que, respecto a diferentes comedias de la *Cuarta parte* (la misma *La aurora en Copacabana*, *El Faetonte* o *El gran príncipe de Fez*), subrayaban que, al contrario, la segunda edición de la parte introducía diferentes errores con respecto a la *princeps*, por lo que esta habría de ser preferida en una edición crítica. En esta comunicación me propongo revisar este problema a la vista del texto de *Eco y Narciso*, responsable máximo de que, en su día, Hesse defendiera la prioridad de la segunda edición. Se tendrá en cuenta, a este respecto, el manuscrito de la comedia conservado en la Biblioteca Nacional de Praga analizado por Margaret Greer.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 11

Luis Rodríguez-Rincón

Haverford College

Título: “Ícaros de discursos racionales”: los arcos triunfales de Sor Juana y Sigüenza y Góngora y la función duradera de los mitos

Resumen: Se han notado grandes diferencias entre sor Juana Inés de la Cruz y Carlos de Sigüenza y Góngora en sus respuestas alegóricas a la llegada en Nueva España de tanto un gran cometa como un nuevo virrey en 1680. Tales comparaciones entre los dos autores coloniales suelen implicar la valorización de uno como más “moderno” que el otro denominado más “tradicional”. Estos contrastes se basan en una narrativa histórica común pero equívoca que privilegia el ascenso de la ciencia moderna sobre la función intelectual de la poesía y los mitos. Es al reconocer la meta colectiva de tanto la ciencia como los mitos de modular el miedo humano de las fuerzas naturales, como indica Hans Blumenberg, que se puede mejor entender la función duradera del

dios Neptuno. Tal revaluación de la función de las fabulas mitológicas permite una lectura más dialógica de los arcos triunfales de Sor Juana y Sigüenza y Góngora y su compartida respuesta neptuniana a los debates del siglo XVII sobre la prevención de inundaciones y el valor del conocimiento hidráulico del pueblo indígena mexicano.

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 07

Javier Rubiera

Université de Montréal

Título: Aguja de navegar palacios: el Salón de Reinos del Buen Retiro como espacio teatral

Resumen: Esta comunicación pretende aclarar varias cuestiones en relación con los espacios de representación palaciegos en Madrid, durante los reinados de Felipe IV y Carlos II. Tras señalar algunos errores críticos frecuentes al identificar los lugares de escenificación de fiestas y de comedias, se trata de orientar a los investigadores en la identificación correcta de representaciones en distintos espacios del Alcázar de Madrid y del Palacio del Buen Retiro. Buena parte de las confusiones procede del hecho de no tener en cuenta de modo adecuado el importante papel del Salón de Reinos del Retiro en la economía teatral de la Corte madrileña desde 1635 hasta 1700. Se pondrá el foco sobre este Salón Grande como espacio teatral y se harán precisiones terminológicas en torno a sus diferentes denominaciones, teniendo en cuenta su posible relación con otros nombres como “saloncete” y “saloncillo”, muy usados en la documentación del siglo XVII. Utilizo para mi investigación escritos de pintores como Carducho o Palomino, avisos y gacetas de la época, cartas de diplomáticos italianos destinados en la Corte madrileña, relaciones de fiestas, y otra documentación procedente de la serie de Fuentes para la historia del teatro en España, publicadas desde 1971 en varios volúmenes por Shergold, Varey, Davis y Greer, etc.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 01

Marcial Rubio Árquez

Università degli Studi G. d'Annunzio, Chieti-Pescara

Título: Jerónimo de Urrea traductor: *Le Chevalier délibéré* de Olivier de la Marche

Resumen: Mi comunicación intentará aclarar las condiciones literarias y editoriales en las que se desarrolló la traducción de Urrea de uno de los libros preferidos de Carlos V.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 07

Pedro Ruiz Pérez

Universidad de Córdoba - Grupo PASO

Título: Boscán y el petrarquismo. La imagen historiográfica de Gil de Zárate

Panel: Imagen e historiografía del italianismo. De Boscán a Gil de Zárate

Resumen: Las numerosas reediciones del *Manual de literatura* de Antonio Gil de Zárate desde 1844, en estrecha relación con la extensión de su uso en las aulas, lo convirtieron en un instrumento decisivo en la conformación e implantación de un canon, en particular de lo que acabará convirtiéndose en la “lirica áurea”. Su primera parte, con los “Principios generales de poética y retórica” nos permiten identificar los criterios y valores con que compuso el “Resumen histórico de la literatura española”. Desde ellos y con los juicios establecidos para el inicio de la poesía italianista en España se plantea el análisis de la formación de una imagen de este proceso y la consideración historiográfica de sus protagonistas, a partir de la agrupación de Boscán, Castillejo y Garcilaso en el capítulo de “Siglo XVI. Poesía erudita”. Se plantea analizar la función de este discurso crítico en el horizonte de construcción de la noción de “siglo de oro” iniciada por Luis José Velázquez en 1754 y en el nuevo paradigma ideológico del siglo XIX.

Martes 18, 15:30-16:30, aula 02

Veronika Ryjik

Villanova University

Título: La reescritura de Calderón en el espacio sonoro: un montaje moscovita de *El príncipe constante*

Resumen: La mayoría de las producciones contemporáneas del teatro clásico español integran la música en el proyecto escénico, algo que se puede explicar por razones históricas, pues los números musicales formaban parte de la representación desde el nacimiento del género de la comedia. Hoy en día la música se emplea también para aumentar el alcance del teatro áureo a los espectadores modernos, gracias a la extraordinaria capacidad de este medio para evocar emociones e influir en la recepción de una obra. Esta capacidad puede ser especialmente valiosa en montajes fuera de España, donde los directores se enfrentan a unos retos adicionales al intentar acercar la comedia española a su público. La música, por tanto, puede ser una herramienta eficaz para acortar las distancias entre una obra y el espectador y a veces puede hacer mucho más. Este es el caso de la adaptación de *El príncipe constante* por el Electroteatro Stanislavsky de Moscú (2015), en la que la música ocupa un papel central. La presente comunicación estudia la adaptación moscovita del drama calderoniano como un ejemplo de cómo el uso de la música en un proyecto escénico puede crear nuevos significados e interpretaciones para una obra canónica.

Martes 18, 15:30-16:30, aula 01

Adrián J. Sáez

Università Ca' Foscari Venezia

Título: La poética diplomática de Vera y Zúñiga: de *El embajador* a *El Fernando*

Resumen: El presente trabajo pretende examinar la poética diplomática de Vera y Zúñiga en su doble faceta teórica y práctica, para lo que se propone un acercamiento comparado al tratado *El embajador* y al poema épico *El Fernando* como dos caras de la misma moneda, así como algunas notas sobre la reescritura de Tasso (*Il Messaggero* y la *Gerusalemme liberata*).

Jueves 20, 15:30-16:30, aula 07

Julio Salvador Salvador

Consejo Superior de Investigaciones Científicas / Universidad Complutense de Madrid

Título: Ramón y Cajal, ciencia ficción de molde calderoniano

Resumen: Santiago Ramón y Cajal incluyó en *Cuentos de vacaciones* (1905) un relato titulado «A secreto agravio, secreta venganza». Parte de la crítica ha indicado que las alusiones a la obra de Calderón se limitan al título y al triángulo amoroso (Rodríguez Puértolas, Mainer, Otis o Mata Induráin). Sin embargo, Cajal emula a Calderón en varios aspectos, entre los que destaca la construcción del protagonista, Max Forschung, quien presenta concomitancias con personajes calderonianos como don Lope de Almeida. Por ejemplo, el enfriamiento de la relación de los cónyuges está motivado por la «ejemplaridad», ya que los ambos personajes supeditan a su «Señor» (la Ciencia en el caso de Forschung y el Rey en el de don Lope) cualquier otra faceta de sus vidas: Cajal se burla así de la psicología del científico. La injertación de un epílogo social que engarza el relato a la ciencia ficción contribuye a dar una versión renovada del argumento barroco, ya que, gracias a la aparición de la senilina, instrumento mediante el cual la ciencia pone a salvo el honor del protagonista, se desarrolla la denuncia regeneracionista, lo que subvierte paródicamente la costumbre del teatro siglodeorista de premiar a quien actúe en defensa de su honor.

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 01

María Dolores Sánchez García

Biblioteca Nacional de España

Título: Una propuesta de identificación de las ediciones de las comedias sueltas del siglo XVIII: el abandono de la “s alta” y del acento grave

Resumen: La problemática de la datación no acaba con la incorporación del colofón en las comedias sueltas. En muchas ocasiones, la data que ofrece los datos de impresión puede ser errónea, por lo que complica la identificación de las distintas ediciones impresas por un mismo taller. La evolución de la “s” de forma paulatina desde el polimorfismo grafemático hasta la pérdida de la “s alta” y la sustitución del acento grave por el agudo, siguiendo las normas

ortográficas planteadas por la Real Academia de la Lengua en el siglo XVIII, son factores que nos pueden ayudar a distinguir ediciones prácticamente iguales. Este fenómeno se ejemplificará analizando los ejemplares con el mismo pie de imprenta correspondientes a la familia de los Orga, a la Imprenta de la Santa Cruz o al taller de Antonio Sanz.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 01

Francisco Javier Sánchez Martín

Universidad de Murcia

Título: El *Maʿmūc fī l-filāḥa* (*Compendio de agricultura*) de Ibn Wāfid en la literatura geopónica castellana: testimonios de su recepción en las seis primeras impresiones del *Libro de agricultura* herreriano

Resumen: Se estudia la repercusión de una de las fuentes empleadas por el primer tratado geopónico escrito en español por Alonso de Herrera, quien cita los conocimientos agrícolas de Abencenif —como denomina al científico Ibn Wāfid, iniciador de la literatura geopónica andalusí— en su *Libro de agricultura*, obra que recibió seis ediciones antes del fallecimiento de su autor. Los meritorios estudios, efectuados hasta la fecha, por Millás Vallicrosa y Cuadrado Romero que han rastreado su repercusión se realizaron partiendo de ediciones modernizadas o adicionadas del volumen herreriano, algunas de las cuales alteraron incluso la disposición de las referencias marginales que reproducen las autoridades citadas por el talabicense. Por el contrario, para el examen de las alusiones a Abencenif y la identificación de los pasajes que lo citan, nuestro trabajo toma en consideración los primeros testimonios herrerianos: las impresiones publicadas entre 1513 y 1539. Tras nuestro análisis, se demuestra que las menciones al compendio agrícola andalusí ascienden a 119, repartidas principalmente en los libros III (árboles), IV (hortalizas) y V (animales), y realizadas estas bien directamente en el cuerpo textual o mediante apostilla marginal bien simultáneamente en el texto y al margen. Se corrobora, paralelamente, la significación temática que reviste su influjo.

Jueves 20, 10:30-11:30, aula 07

Sara Santa-Aguilar

Università degli Studi di Milano

Título: La economía de la violencia en la novela pastoril española

Panel: Desmontando el mito (crítico) de la Arcadia: reflexiones sobre la novela pastoril

Resumen: Desde el surgimiento del género en lengua castellana con *La Diana* de Jorge de Montemayor, se pueden rastrear diversas escenas de violencia en la novela pastoril: homicidios (incluido el parricidio o el asesinato de un hijo), golpes, luchas de espadas, sentencias de muerte, suicidios, raptos y violaciones son algunas de las tipologías de agresión que pueden hallarse en medio de los universos bucólicos. Sin embargo, un estudio sistemático de estas escenas revela unas estrategias recurrentes para regular/revertir la violencia en este género literario. Por un lado, se podría hablar de ‘desactivación’, cuando la escena violenta termina siendo fruto de un espejismo o un plan que falla a última hora. Por otro lado, se podría hablar de ‘legitimación’,

cuando la escena violenta termina siendo un justo castigo a un personaje o incluso un paso necesario para llegar a un final feliz. Por último, se podría hablar de ‘difuminación’, cuando la escena violenta no ocurre en el presente de la narración, sino que hace parte del relato de algún personaje, se enmarca en lo mitológico o aparece en una écfrasis. El propósito de la comunicación será proponer una categorización de las estrategias de regulación de la violencia en este género literario y trazar un esbozo de su evolución en el tiempo.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 18

Daniela Santonocito

Universidad de Catania

Título: *La Segunda parte del Orlando* de Nicolás de Espinosa entre texto e imagen

Resumen: El objetivo principal de la comunicación es analizar detenidamente la relación entre el texto y las imágenes contenidas en la *Segunda parte del Orlando con el verdadero suceso de la famosa batalla de Roncesvalles, fin y muerte de los doze pares de Francia*, poema épico-caballeresco escrito por Nicolás de Espinosa y publicado en Zaragoza en 1555. La obra se inserta en una tradición que se consolida en España a partir de la segunda mitad del siglo XVI, cuando Jerónimo de Urrea tradujo por primera vez el *Orlando Furioso* de Ludovico Ariosto y dio el *input* para la compilación de una serie de continuaciones y/o traducciones de las obras caballerescas italianas. A partir de un enfoque metodológico basado en los estudios de cultura visual, se examinarán los treinta y cinco grabados del poema en la edición de 1556 en consonancia con el texto y con las hipotéticas fuentes iconográficas con el propósito de mostrar el proyecto editorial del impresor Martín Nucio junto con el grabador Nicolai Arnold.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 11 [virtual]

Blanca Santos de la Morena

Universidad Complutense de Madrid

Título: Corporalidad y experiencia visionaria a partir del Catálogo de Santas Vivas y su base de datos

Panel: Catálogo de Santas Vivas: nuevas oportunidades desde las humanidades digitales

Resumen: En el marco del proyecto de investigación “Catálogo de Santas Vivas: (1400-1550): hacia un corpus completo de un modelo hagiográfico femenino”, y de manera orgánica con las intervenciones del panel “Catálogo de Santas Vivas: nuevas oportunidades desde las humanidades digitales”, esta comunicación reflexionará sobre el alcance del trabajo con bases de datos aplicado a las vidas de visionarias que circularon de manera manuscrita e impresa durante los siglos XV, XVI y XVII.

Presentaremos la base de datos que se encuentra actualmente en elaboración y explicaremos las claves de su diseño, fundamentado estructuralmente en la performatividad de estos textos, a través tres categorías —representación, espacios y objetos— y una subcategorización. Así, a partir de la puesta en escena de los trances, de potente dramatismo y espectacularidad visual, se analizarán aspectos de la experiencia visionaria, como la gestualidad, las emociones, la inclusión

de música, los cambios en la corporalidad, el uso de objetos con valor simbólico o la aparición de seres sobrenaturales. De manera específica, se mostrarán algunas de las posibilidades de la base de datos en el estudio de la representación de la corporalidad y su relación con el discurso hagiográfico/visionario femenino.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 02

Fernando Sanz-Lázaro

Universidad de Viena

Título: Entre la añoranza y la repulsa: abuelas en la literatura áurea

Panel: Abuelas, nietos y ciclo vital en el Siglo de Oro español. Modelos, testimonios y representaciones literarias

Resumen: En la literatura aurisecular española encontramos dos representaciones antagónicas de la abuela. Por un lado, aparece una versión terrenal y carnal de la vieja envuelta en el manto celestinesco, la bruja codiciosa y alcahueta; por otro, el pensamiento idealizado de una anciana benéfica, amantísima y magnánima. Mientras que la primera solo es leal a sí misma y actúa por su interés, la segunda obra movida por el más sincero altruismo. De la misma manera, si bien ambas mujeres son fuente de consejos, los de la una proveen un alivio aparente, fácil e inmediato, que, en último término, arrastra a la perdición; las modestas advertencias de la otra, en su aparente sencillez, acaban siendo un valioso precepto para conducirse rectamente por la vida. De esta manera, el remedo de la Virgen y Santa Ana que deben ser la madre y abuela ideales, se reflejan de manera aberrante en el espejo de, por ejemplo, las de Guzmán de Alfarache. Presentaremos la existencia de estas dos visiones contrapuestas y complementarias a través de alguna de sus apariciones en el drama y la prosa del Siglo de Oro.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 18

Gennaro Schiano

Università di Napoli Federico II

Título: El caso y la providencia en la *Égloga de las grandes lluvias* de Juan del Encina

Resumen: Aunque se estrene ya en 1498, la *Égloga de las grandes lluvias* aparece solo en la cuarta edición del *Cancionero* de las obras de Juan del Encina publicado en Salamanca en 1507. Se trata de una obra navideña que enlaza material pastoril y bíblico y escenifica uno de los momentos tópicos de la Natividad. Sin embargo, el mundo pastoril descrito antes de la Anunciación se ve distorsionado por la acción catastrófica de una lluvia torrencial a la que se refieren obsesivamente los protagonistas. La lluvia que perturba el idilio de la aldea de Encina remite al largo periodo de chaparrones que azotó Salamanca en 1498 y provocó una de las inundaciones más trágicas de la historia del río Tormes. La comunicación se centra en los significados de la *Égloga*, arrancando de la función nodal de las lluvias en la estructura de la obra. En particular, sondea cómo el relato de la calamidad es, en primer lugar, la representación de una tragedia colectiva contemporánea que atestigua el interés profundo del teatro de Encina por la historia pasada y presente. En segundo lugar, la comunicación analiza cómo el carácter hierofánico y punitivo atribuido a las grandes

lluvias teje una conexión más compleja entre la temática bíblica y pastoral. Por último, se intenta comprender cómo en el mundo azotado por las lluvias, el dominio del caos y de la fortuna parecen detectar una interesante y poco explorada relación directa con la fuente petrarquista.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 07

Cèlia Solà Rodríguez

Universidad de Barcelona

Título: Destino e ingenio. La dama tracista en la comedia *En mujer, venganza honrosa* de Cristóbal Lozano.

Resumen: Con la presente propuesta, se pretende continuar con la recuperación del teatro del escritor Cristóbal Lozano. Para ello, resulta importante realizar una aproximación a uno de sus personajes, como es el de la dama. Puesto que esta, en las comedias de Lozano, cumple con un papel protagónico, pues ella es la encargada de luchar por su propio destino y cumplir, así, con el libre albedrío que el dramaturgo ofrece a lo largo de sus comedias. En el caso de *En mujer, venganza honrosa* (1658 aproximadamente) esta cobra especial relevancia, pues es la encargada de desentrañar los entresijos que componen toda la trama argumental y resolver el enredo mediante esa “venganza” –la cual esconde otro interrogante que se debe resolver–; así como con la construcción de un papel femenino que puede recordar a las damas cervantistas, pero con la seña del escritor hellinero. Así pues, Lozano se valdrá de este potente personaje para lograr mantener a su público lector en vilo, mediante enredos, entresijos, disfraces y cambios de nombres. Lo que lo aproxima, y se debe tener presente, a figuras de gran renombre, como son Tirso de Molina o Calderón de la Barca.

Viernes 21, 12:30-14:00, aula 18

Lucille Soler

Universidad Complutense de Madrid / Université Paul Valéry de Montpellier

Título: Pedro Calderón de la Barca en la corte de los últimos Austrias: una visibilidad cultural y social obstaculizada por un ámbito áulico inestable

Resumen: La corte barroca se puede observar como un núcleo de sociabilidad, como un escenario en el cual los cortesanos, disimulados por máscaras y apariencias, interpretan un papel correspondiente a lógicas y estrategias cortesanas para eludir la caída en desgracia y sobrevivir al carácter cambiante de la corte. Desde esta perspectiva, es llamativo ver que Pedro Calderón de la Barca (1600-1681), dramaturgo y capellán, consiguió sobrevivir a los reinados de los últimos Austrias. No obstante, durante aquellos veinte últimos años de su vida, la coyuntura política, social y económica no siempre benefició a la cultura teatral poniendo en riesgo la visibilidad social y cultural de los dramaturgos, testigos de la inestabilidad áulica. En este contexto, tanto los mayordomos mayores, los alcaides de los sitios reales y los superintendentes como los patronos, promotores o mecenas, ocuparon un lugar privilegiado por las responsabilidades que se les atribuían, además de participar en el juego cortesano de las facciones. Para mantenerse cerca de las altas esferas del poder, tener relaciones con la alta nobleza era imprescindible para Pedro

Calderón, por lo que procuramos cuestionar ¿quién promovió y valoró su pluma entre 1660 y 1681 participando de esta forma en su visibilidad y su supervivencia palaciega?

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 11

Matias A. Spector

University of Chicago

Título: Diego Hurtado de Mendoza, en los albores de lo sublime en España

Resumen: En 1554, Francesco Robortello publica *Sobre lo sublime en Italia*, un tratado inédito que, atribuido a Longino (c. siglo II), se divulgaría en Europa e impactaría fuertemente en la creación literaria en los próximos siglos, especialmente después de la traducción francesa de Boileau (1674). Antes de 1554, solo un puñado de humanistas contaba con una copia manuscrita del tratado. Según escribe Conrad Gessner en *Bibliotheca Universalis* (1545), uno de ellos era Diego Hurtado de Mendoza. En este trabajo, intentaremos mostrar que Hurtado de Mendoza emplea procedimientos retóricos asociados a lo sublime en su poesía. Así, sostendremos que, en su poema “Aquestos vientos ásperos y claros”, el autor utiliza recursos formales y temáticos que, según Longino, podían llevar a que el lector o auditorio experimentaran una sensación de éxtasis. De esta forma, propondremos que Hurtado de Mendoza es uno de los primeros (si no el primero) en incorporar la categoría de lo sublime en la literatura española, pudiendo servir de inspiración a otros escritores del Siglo de Oro. Esta hipótesis nos invita a examinar la prematura presencia de lo sublime en España, independientemente de que las primeras ediciones españolas del tratado de Longino aparecieran en el siglo XVIII.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 11

Patricia Suárez Álvarez

Universidad de Oviedo

Título: El *Quijote* de Salvador

Panel: Grupo de Estudios Cervantinos (GREC)

Resumen: El tema de la propuesta hace referencia a la recepción del *Quijote* en la novela española contemporánea. Concretamente, se expondrá la relación existente entre *Los besos* (2021) de Manuel Vilas y esta obra cervantina. Asimismo, se analizará la visión que el yo narrativo vilasiano tiene sobre el personaje quijotesco, así como el desdoblamiento que se produce en el personaje femenino actual a raíz de la lectura de Cervantes, y los modelos de caballería. Salvador pasa de ser un ciudadano del siglo XXI a anhelar las aventuras de un Alonso Quijano que también soñó con armarse caballero andante.

Martes 18, 9:00-11:00, aula 02

Antía Tacón García

Universidade de Santiago de Compostela

Título: El orgullo de su tierra como mecanismo de complicidad con el público en dos dramaturgas áureas: Ana Caro de Mallén y Ángela de Azevedo

Resumen: Las dramaturgas del Siglo de Oro escribieron desde una posición autorial notablemente compleja, siempre determinada por su condición de mujeres; en este contexto, resultan de gran interés todas aquellas estrategias que utilizaron para conseguir el beneplácito y la complicidad de su público. Dichos mecanismos incluyen, en Ana Caro de Mallén y Ángela de Azevedo, una apelación frecuente al orgullo de su tierra; esto es, Andalucía —sobre todo, Sevilla— y Portugal respectivamente. Así se refleja en la selección de una onomástica de gran especificidad geográfica; en alabanzas a ciudades como Sevilla, Córdoba, Lisboa u Oporto, que, en ciertos casos, permiten formular hipótesis sobre las circunstancias de representación de una comedia; en elogios a diferentes sectores de la población andaluza y a sus escritores; o en distintas formas de reivindicación explícita de la lengua y la cultura portuguesas.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 07

Luc Torres

Université Rennes 2

Título: El tópico antiasturiano cortesano en dos obras picaresca y tardopicaresca de nuestro Siglo de Oro

Resumen: En 1680 el escritor jesuita don Rodrigo Correa Castelblanco publicaba sus *Trabajos del Vicio, afanes del amor vicioso, monstruos de la ingratitude, exemplos para la enmienda, politicas para el acierto...* que se beneficia de una primera edición crítica publicada el año pasado por Diego Medina Poveda. En esta obra aparece en el capítulo IV el personaje de Andrés criado de Carlos, el protagonista, que cuenta su vida al modo picaresco, y presenta la idiosincrasia de un rústico asturiano que nos recuerda un capítulo burlesco del *Libro de entretenimiento de La pícaro Justina* (1605) De montañeses y coritos (Libro II, Tercera parte, Número tercero) y que toma como blanco los coritos, llamados así: “porque en tiempos pasados todo su vestido y gala eran cueros”, como afirma Justina. ¿Se trata de un lejano eco de la obra magna de la picaresca femenina o estamos ante una muestra más entre otras del sesgo antiasturiano cortesano y antivillanesco de nuestra más satírica y despiadada literatura del Siglo de Oro?

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 01

Elena Truan

Universidad de Salamanca

Título: “Desde el castillo / a la villa”: cartografiando el espacio teatral en *El saco de Amberes*

Resumen: La obra *El saco de Amberes* plantea una representación de eventos históricos en una narrativa semificticia sobre un espacio teatral que resulta, en cambio, fiel a la realidad del saqueo de 1576. La obra cuenta con numerosas referencias espaciales que atienden a la relevancia de Amberes como ciudad y al papel del castillo en la hegemonía española sobre la Holanda del siglo XVI. Frente a la falta de familiaridad de un público contemporáneo con la topografía urbana amberina, la consulta de informes arqueológicos y mapas contemporáneos al evento histórico representado en *El saco de Amberes* revela la posibilidad de que el poeta llevase a cabo una consulta de fuentes cartográficas, además de las fuentes históricas utilizadas para la representación de los hechos en la obra. En esta comunicación, se pretende mostrar el análisis topográfico realizado a través de herramientas tanto digitales como tradicionales, en relación con el espacio teatral de la obra *El saco de Amberes*, poniendo en valor la relevancia de los espacios urbanos y militares de la ciudad en el imaginario de la época, y el esfuerzo por el rigor geográfico en espacios teatrales de una comedia que romantiza eventos bélicos del conflicto hispano-holandés.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 01

Juan Udaondo Alegre

Pennsylvania State University

Título: Censura inquisitorial e indulgencia hermética: Jiménez Patón y su aprobación para la traducción española de la *Utopía* de Tomás Moro

Resumen: Esta comunicación analiza la aprobación que Jiménez Patón, en calidad de notario del Santo Oficio, escribió para la primera traducción española de la *Utopía* de Tomás Moro en 1637. A pesar de que al final de su vida Jiménez Patón había acentuado su intolerancia religiosa, en su aprobación encomia no solo la traducción, sino también el contenido de la obra original de Moro, incluyendo sus pasajes más polémicos. Sugiero que la indulgencia de Patón tuvo motivaciones a la vez personales e intelectuales. Entre las primeras estaría la relación con su traductor, Jerónimo de Medinilla, quien no solo había aprendido el latín que utilizó para la traducción como alumno de Patón, sino que ya de adulto perteneció al mismo círculo intelectual, que incluía a Lope de Vega y Quevedo, todos ellos admiradores de Moro. Entre las motivaciones intelectuales, mucho más sutiles, estaría la influencia hermética que subyace a la obra de Moro, tal y como estudió Yates. Moro fue uno de los primeros en leer y traducir al inglés a humanistas de influjo hermético como Marsilio Ficino y Pico de la Mirandola, e incluso mencionó en sus escritos al propio Hermes Trismegisto. Tal influencia se haría manifiesta en la religión de los utopianos, perfectamente asimilable a las doctrinas renacentistas de la *philosophia perennis* y la *prisca theologia*, que incluían a Hermes como figura destacada y que Patón defendió en su propio *Mercurius Trimegistus* de 1621.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 01

Alejandra Ulla Lorenzo

Universidad de Santiago de Compostela

Título: Preservar, describir e identificar comedias sueltas antiguas sin datos bibliográficos

Resumen: La comedia suelta, particularmente la impresa en el siglo XVII, ha sido tradicionalmente un género editorial desatendido por la crítica debido a su abrumador número, así como a la falta de elementos que permitan su adscripción cronológica y geográfica. Este último es uno de los problemas más importantes que debemos enfrentar cuando estudiamos este tipo de ediciones. En nuestra intervención nos centraremos en presentar los resultados iniciales del proyecto ISTAE (Impresos Suelos del Teatro Antiguo Español), cuyo objetivo principal es crear una base de datos en la que se preserven, describan e identifiquen los impresos sueltos teatrales publicados entre 1600 y 1834. Esta modalidad editorial incluye géneros mayores, como comedias y autos, y menores, de los que son ejemplo, entremeses o bailes. Nosotros nos centraremos en ofrecer al investigador un instrumento de trabajo circunscrito a la comedia suelta, por ser este el tipo de impreso más numeroso y de mayor éxito en la época, que le permita obtener información relacionada con la identificación de un determinado impreso o un conjunto de ellos. Nuestro interés se centra en una colección de casi 3.000 sueltas conservada en noventa y seis cajas de la

Biblioteca Nacional de España (T/55265-T/55360) que había quedado, hasta la fecha, olvidado por diferentes motivos.

Miércoles 19, 12:30-14:00, aula 01

Lorena Uribe Bracho

City Colleges of Chicago

Título: “Quanto el contrapunto suma”: capas de sonido en la poesía del Siglo de Oro

Resumen: Este trabajo parte de la escucha cuidadosa de una selección de poemas del Siglo de Oro con atención a la densidad de sus paisajes sonoros. A lo largo del texto exploro algunas de las implicaciones (estéticas, afectivas, imaginativas) de que un poema tenga “textura”, entendida en sentido musical: voces, ruidos, “partes” sonando al mismo tiempo. De que su sonido tenga verticalidad, como la polifonía del Renacimiento, o como el bajo continuo de la música barroca. Con el análisis de algunos ejemplos concretos—ruidos que pertenecen a una estrofa pero dejan su huella en otra en un soneto de Hernando de Acuña, profusiones de sonido que se concentran en un solo punto en una décima de Quevedo, silencios que contienen música en un cancionero de finales del siglo XVII—muestro cómo el uso de conceptos y paradigmas de los estudios del sonido (como “paisaje sonoro”, “fonografía”, “deslizantes”) ayuda a entender la sonoridad de la poesía del Siglo de Oro como un campo complejo que va más allá del binario significante-significado, que es mayor que la suma de forma y fondo.

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 18

Luis Tadeo Valverde Molina

Universidad de Salamanca

Título: El sustrato épico y cortesano en la comedia *Destinos vencen finezas* (1698) de Lorenzo de las Llamosas

Resumen: El objetivo es realizar un estudio del tópico mitológico desarrollado en el texto para la comedia *Destinos vencen finezas*, compuesto por el dramaturgo limeño Lorenzo de las Llamosas (c. 1655 – c. 1705), obra representada el 6 de noviembre de 1698 para homenajear a Carlos II de España en las festividades de su natalicio, y cuya música fue compuesta por el músico español Juan de Navas (1647-1719). Esta comedia mitológica presenta en su acción el encuentro de Eneas y Dido en las playas de Cartago, un tópico versionado frecuentemente en otras piezas cómicas del siglo XVII. Empero, en la versión presentada por Llamosas, se hace empleo de una óptica cortesana a través de los dioses y un desarrollo de la fidelidad política y amorosa en los pretendientes. A través del análisis comparatista de usos paralelos de la *Eneida* en el teatro del siglo XVII y el sustrato particular empleado por Llamosas, la comunicación busca delimitar el tratamiento de los valores cortesanos y el simbólico encuentro de dos mundos que se conjunta en el escenario mitológico de Cartago, se eleva a la visión imperial del homenajeado Carlos II de España, y se proyecta en el juego de identidad del ingenio limeño y español aunados en la elaboración de este espectáculo de teatro musical.

Viernes 21, 16:00-17:30, aula 07

Julio César Varas García

UAM

Título: *Audi, filia* (Alcalá, 1556), de Juan de Ávila, y la *Literatura Espiritual* entre los libros prohibidos de 1559

Resumen: La inclusión de *Audi, filia* (Alcalá, 1556), de Juan de Ávila, en el *Catálogo de libros prohibidos* (1559) supuso la casi total desaparición de la tirada editorial de esta obra, de la que apenas han sobrevivido dos ejemplares en bibliotecas portuguesas. Una revisión de los libros de devoción aparecidos en torno a 1556 desvela la importancia que este género literario tuvo desde el punto de vista editorial y religioso en la España que está recibiendo los decretos del Concilio Tridentino. El estudio de la *Literatura Espiritual* incluida en el *Catálogo* (1559) de Fernando de Valdés permite caracterizar literaria e ideológicamente los libros con los que se pretendía democratizar la oración mental entre toda la población, en el contexto de la reforma católica que intenta impedir el avance del luteranismo.

Jueves 20, 15:30-17:30, aula 01

Almudena Vidorreta Torres

Universidad Internacional de la Rioja

Título: Traductoras en los Siglos de Oro: formas y casos de legitimación

Resumen: El ejercicio de la traducción en los siglos áureos gozó de una consideración mucho más patente que en épocas posteriores. Antes de diluirse en una invisibilidad que hiciera flaco favor, por duplicado, a las mujeres dedicadas al oficio, funcionaba como una estrategia creativa habitual y una destreza admirable. Por medio de su manejo de otras lenguas y sus traducciones adquirieron reconocimiento intelectual algunas mujeres cuya voz y autoridad se está reconstruyendo todavía. Sobre ello arrojan luz las convergencias de tres casos distanciados en el tiempo, muestra de un amplio catálogo transatlántico que refleja la importancia de las traductoras en el ámbito hispánico desde la Edad Media hasta nuestros días: Beatriz Galindo, “La Latina”, pionera con su magisterio en el entorno de los Reyes Católicos; Francisca de los Ríos, jovencísima traductora de una biografía de santa Ángela de Fulgino (1618), dedicada a Isabel de Borbón; e Isabel Correa, que dio a las prensas su particular versión de *Il Pastor Fido* (1694).

Lunes 17, 12:00-14:00, aula 07

Jorge Wiese-Rebagliati

Universidad del Pacífico

Título: “Debajo del velamen de los dichos de los poetas”: Fray Luis de León, León Hebreo, el Inca Garcilaso de la Vega y las explicaciones alegóricas del *Cantar de los Cantares*

Resumen: Difícilmente puede sostenerse que el Inca Garcilaso de la Vega tradujo los *Diálogos de amor* (1590 [1535]) de León Hebreo como ejercicio de estilo. En efecto, creemos que la traducción de los *Diálogos de amor* de León Hebreo fue determinante para que el Inca adoptara una visión “textual” o “filológica” de la historia, en la cual el texto —y sus metáforas— se vuelven modelos para la interpretación de la realidad y no al revés. Ello permite comprender tanto la obsesión del Inca en sus *Comentarios reales* (1609 y 1617) por la fidelidad histórica (reflejo, probablemente, de la teoría de la traducción de Juan Luis Vives) como de la patente dimensión apologética y apocalíptica de su texto. Es posible que uno de los textos a los que pudo haber acudido Garcilaso para concebir su teoría hermenéutica implícita haya sido la Triple explicación del *Cantar de los Cantares* de Fray Luis de León. Una cita clave de este texto bíblico remata los *Diálogos*. Los mismos versos del *Cantar* citados y explicados por León Hebreo son comentados por fray Luis alegóricamente y escatológicamente. Y el aliento apocalíptico de las interpretaciones luisianas se aprecia en el diseño de los *Comentarios*, especialmente en su parte final.

Miércoles 19, 16:00-18:00, aula 07

Enriqueta Zafra

Toronto Metropolitan University

Título: La guerra civil española y *La Celestina* en novela gráfica: Una historia de exhumaciones, diplomáticos, maestros y beatos

Panel: Circulo de Estudios de la literatura Picaresca y Celestinesca (CELPYC)

Resumen: En mayo de 1936, a escasos meses del comienzo de la guerra civil, una variopinta comitiva liderada por el diplomático Luis Careaga se personó en Talavera de la Reina en busca de los restos de Fernando de Rojas. Después de las pesquisas necesarias, se localizaron los huesos en un convento en ruinas que estaba a punto de ser destruido. En el momento, y si se me permite la expresión, el horno no estaba para bollos, y aunque los restos fueron identificados, se volvieron a colocar, bien catalogados en el mismo sitio. Después sobrevinieron tragedias que nos hacen pensar en el prólogo de Rojas y su “Todas las cosas ser criadas a manera de contienda o batalla” y su relevancia en aquel mayo de 1936. Esta ponencia tiene como objetivo compartir el trabajo de adaptación a novela gráfica de *La Celestina*, todavía en proceso, en la que documento el contexto histórico de la guerra civil española y su relevancia para entender capítulos de nuestra historia a través de *La Celestina*.

Jueves 20, 9:00-10:30, aula 02

Miguel Zugasti

Universidad de Navarra - TriviUN

Título: África en el teatro de Vélez de Guevara

Panel: Expansiones canónicas y críticas en el teatro del Siglo de Oro: Luis Vélez de Guevara, nuevas obras y nuevas perspectivas

Resumen: Del medio centenar de comedias históricas hoy conservadas en el acervo de Luis Vélez de Guevara, cinco de ellas se ambientan parcialmente en suelo africano. Se trata de *La conquista de Orán*, *Los sucesos en Orán por el marqués de Ardales*, *El cerco del Peñón de Vélez*, *La mayor desgracia de Carlos V* y *La jornada del rey don Sebastián en África*. Esta ponencia pretende abordar un acercamiento espacial a las citadas comedias y analizar el sutil equilibrio entre historia, política y propaganda en el enrarecido ambiente de enfrentamiento total entre cristiandad e islam.

Miércoles 19, 9:00-11:00, aula 02

Martín Zulaica López

Universidad Rey Juan Carlos

Título: La "cámara hermosa" de Fitón

Resumen: En este trabajo se presenta un análisis de algunas fuentes literarias empleadas por Ercilla en la "cámara hermosa" del mago Fitón. En concreto, se postula que empleó como modelo varias descripciones de palacios presentes en diversos libros de caballerías.

Viernes 21, 10:00-12:00, aula 07